

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 11 maggio 2010

Aoste, le 11 mai 2010

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Dipartimento legislativo e legale
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Département législatif et légal
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2194 a pag. 2198
INDICE SISTEMATICO da pag. 2198 a pag. 2202

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2203
Atti assessorili 2206
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 2214
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2215
Avvisi e comunicati 2235
Atti emanati da altre amministrazioni 2236

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2271
Annunzi legali 2274

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2194 à la page 2198
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2198 à la page 2202

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2203
Actes des Assesseurs régionaux 2206
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 2214
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2215
Avis et communiqués 2235
Actes émanant des autres administrations 2236

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2271
Annonces légales 2274

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 19 aprile 2010, n. 121.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristino e di riqualificazione ambientale di parte del centro storico della frazione Saint-Maurice, in Comune di SARRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2203

Decreto 23 aprile 2010, n. 125.

Delega alla dott.ssa Adriana VIERIN, dirigente di secondo livello dirigenziale dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 2205

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 121 du 19 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état et de requalification environnementale d'une partie du centre historique du hameau de Saint-Maurice, dans la commune de SARRE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2203

Arrêté n° 125 du 23 avril 2010,

portant délégation à Mme Adriana VIÉRIN, dirigeante du deuxième niveau de l'Administration régionale, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 2205

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 15 aprile 2010, n. 11.

Posa impianto elettrico in linea aerea ed interrata a 15 kV per allacciamento nuova cabina di trasformazione denominata «Cuneaz» in località Cuneaz nel comune di AYAS. Linea n. 587. pag. 2206

Decreto 15 aprile 2010, n. 12.

Allacciamento nuova cabina elettrica MT/BT «Sainte-Helène» in località Sainte-Helène nel Comune di SARRE della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Linea n. 603. pag. 2210

Decreto 21 aprile 2010, n. 14.

Spostamento linea elettrica a 15 kV in località Moline nel Comune di COGNE della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Linea n. 605. pag. 2212

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Provvedimento dirigenziale 9 aprile 2010, n. 1497.

Cancellazione della ditta acquirente di latte vaccino denominata Cooperativa Salirod Soc. Coop. con sede nel Comune di SAINT-VINCENT, fraz. Salirod, dall'Albo regionale degli acquirenti di latte vaccino. pag. 2214

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 12 marzo 2010, n. 655.

Approvazione, ai sensi dell'articolo 15 della L.R. 28/2007 delle nuove condizioni per l'assegnazione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica in emergenza abitativa, del relativo fondo affitti per i Comuni e delle modalità di sostegno economico per soluzioni di accoglienza, urgente e temporanea ai sensi della L.R. 19/1994. Revoca della DGR n. 2445/2006. pag. 2215

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 11 du 15 avril 2010,

autorisant la pose d'une ligne électrique aérienne et souterraine à 15 kV en vue du raccordement du nouveau poste de transformation « Cunéaz », à Cunéaz, dans la commune d'AYAS – ligne n° 587. page 2206

Arrêté n° 12 du 15 avril 2010,

portant raccordement du nouveau poste de transformation MT/BT « Sainte-Hélène », à Sainte-Hélène, dans la commune de SARRE – ligne n° 603. page 2210

Arrêté n° 14 du 21 avril 2010,

portant déplacement de la ligne électrique n° 605, à 15 kV, à Moline, dans la commune de COGNE. page 2212

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Acte du dirigeant n° 1497 du 9 avril 2010,

portant radiation de l'entreprise « Cooperativa Salirod Soc. Coop. », dont le siège est dans la commune de SAINT-VINCENT, hameau de Salirod, du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache. page 2214

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 655 du 12 mars 2010,

portant approbation, au sens de l'art. 15 de la LR n° 28/2007, des nouvelles conditions d'attribution des logements sociaux en cas de besoin d'hébergement d'urgence, du fonds destiné aux Communes pour les dépenses de location et des modalités de soutien économique aux familles nécessitant un accueil temporaire et d'urgence, aux termes de la LR n° 19/1994, ainsi que révocation de la DGR n° 2445/2006. page 2215

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 719.

Approvazione della modificazione della composizione del Comitato permanente regionale della medicina generale di cui all'art. 24 dell'Accordo collettivo nazionale del 29 luglio 2009 per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, costituito con deliberazione della Giunta regionale n. 4354 in data 16 dicembre 2005.
pag. 2225

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 793.

Approvazione di modificazioni e integrazioni alle disposizioni in materia di condizionalità fissate con deliberazione della Giunta regionale n. 3790 in data 30 dicembre 2009, ai sensi del regolamento (CE) 73/09. pag. 2227

Deliberazione 2 aprile 2010, n. 840.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2230

Deliberazione 2 aprile 2010, n. 842.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2232

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
OPERE PUBBLICHE, DIFESA
DEL SUOLO E EDILIZIA
RESIDENZIALE PUBBLICA**

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».
pag. 2235

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYMAVILLES. Decreto 19 aprile 2010, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di

Délibération n° 719 du 19 mars 2010,

portant modification du Comité permanent régional prévu par l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes du 29 juillet 2009, constitué par la délibération du Gouvernement régional n° 4354 du 16 décembre 2005.

page 2225

Délibération n° 793 du 26 mars 2010,

modifiant les dispositions en matière de système de la conditionnalité approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 3790 du 30 décembre 2009, au sens du règlement (CE) n° 73/2009. page 2227

Délibération n° 840 du 2 avril 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 2230

Délibération n° 842 du 2 avril 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les investissements du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion. page 2232

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA
PROTECTION DES SOLS ET
DU LOGEMENT PUBLIC**

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).
page 2235

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 19 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires

sistemazione ed allargamento strada Ozein – Pos.
pag. 2236

Comune di MORGEX. Decreto 20 aprile 2010, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di realizzazione di un parcheggio in prossimità della zona F2 nel Capoluogo.
pag. 2239

Comune di NUS. Decreto 25 marzo 2010, n. 2.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di demolizione di edificio in Località Vécèlaz per l'allargamento della strada comunale denominata Balconata dell'Adrét e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.
pag. 2242

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 21 aprile 2010, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione di un parcheggio di superficie in frazione Gléreyaz.
pag. 2244

Consiglio permanente degli Enti locali.

Accordo di programma per l'adozione del Piano di zona della Valle d'Aosta 2009-2011 e per la realizzazione di un sistema integrato di interventi e servizi sociali.
pag. 2246

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di DONNAS.

Pubblicazione esito concorso.
pag. 2271

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – Categoria C Posizione C2 – a tempo pieno.
pag. 2271

ANNUNZI LEGALI

Comune di AOSTA.

Procedura aperta per affidamento del servizio di gestione degli atti sanzionatori del Corpo di polizia locale di AOSTA ed attività ad esso collegate ivi compresa l'attività di riscossione volontaria e coattiva – dalla stipula-

aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route Ozein – Pos.
page 2236

Commune de MORGEX. Acte n° 2 du 20 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à proximité de la zone F2, au chef-lieu.
page 2239

Commune de NUS. Acte n° 2 du 25 mars 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de démolition d'un bâtiment à Vécèlaz en vue de l'élargissement de la route communale dénommée « Balconata dell'Adrét » et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.
page 2242

Commune de SAINT-VINCENT. Acte n° 1 du 21 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Gléreyaz.
page 2244

Conseil permanent des collectivités locales.

Accord de programme pour l'adoption du plan de zone de la Vallée d'Aoste 2009-2011 et pour la réalisation du système intégré des actions et des services sociaux.
page 2246

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de DONNAS.

Publication du résultat d'un concours.
page 2271

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur – Catégorie C Position C2 – à temps complet.
page 2271

ANNONCES LÉGALES

Commune d'AOSTE.

Procédure ouverte en vue de l'attribution du service de gestion des sanctions du Corps de police locale d'AOSTE et des activités y afférentes, y compris le recouvrement des paiements volontaires et le recouvre-

zione del contratto al 30 giugno 2015 – CUP
C61I10000030004 – CIG 0464902144.
pag. 2274

ment forcé, au titre de la période allant de la passation
du contrat au 30 juin 2015 – CUP C61I10000030004 –
CIG 0464902144. page 2274

INDICE SISTEMATICO

ASSISTENZA SOCIALE

Consiglio permanente degli Enti locali.

**Accordo di programma per l'adozione del Piano di zona
della Valle d'Aosta 2009-2011 e per la realizzazione di
un sistema integrato di interventi e servizi sociali.**
pag. 2246

AIDE SOCIALE

Conseil permanent des collectivités locales.

**Accord de programme pour l'adoption du plan de zone
de la Vallée d'Aoste 2009-2011 et pour la réalisation du
système intégré des actions et des services sociaux.**
page 2246

BILANCIO

Deliberazione 2 aprile 2010, n. 840.

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il
triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previ-
sionali di base appartenenti alla medesima area omoge-
nea e conseguente modifica al bilancio di gestione.**
pag. 2230

BUDGET

Délibération n° 840 du 2 avril 2010,

**rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget
de gestion de la Région du fait du transfert de crédits
entre unités prévisionnelles de base appartenant à la
même aire homogène.**
page 2230

Deliberazione 2 aprile 2010, n. 842.

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del
bilancio di previsione della Regione per il triennio
2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese
obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestio-
ne.**
pag. 2232

Délibération n° 842 du 2 avril 2010,

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve
pour les dépenses ordinaires et pour les investissements
du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de
complément pour les dépenses obligatoires et modifica-
tion du budget de gestion.**
page 2232

CASA

Deliberazione 12 marzo 2010, n. 655.

**Approvazione, ai sensi dell'articolo 15 della L.R.
28/2007 delle nuove condizioni per l'assegnazione degli
alloggi di edilizia residenziale pubblica in emergenza
abitativa, del relativo fondo affitti per i Comuni e delle
modalità di sostegno economico per soluzioni di acco-
glienza, urgente e temporanea ai sensi della L.R.
19/1994. Revoca della DGR n. 2445/2006.**
pag. 2215

LOGEMENT

Délibération n° 655 du 12 mars 2010,

**portant approbation, au sens de l'art. 15 de la LR
n° 28/2007, des nouvelles conditions d'attribution des
logements sociaux en cas de besoin d'hébergement
d'urgence, du fonds destiné aux Communes pour les
dépenses de location et des modalités de soutien écono-
mique aux familles nécessitant un accueil temporaire et
d'urgence, aux termes de la LR n° 19/1994, ainsi que
révocation de la DGR n° 2445/2006.**
page 2215

CENTRI STORICI

Decreto 19 aprile 2010, n. 121.

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristi-
no e di riqualificazione ambientale di parte del centro
storico della frazione Saint-Maurice, in Comune di
SARRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**
pag. 2203

CENTRES HISTORIQUES

Arrêté n° 121 du 19 avril 2010,

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires
aux travaux de remise en état et de requalification envi-
ronnementale d'une partie du centre historique du
hameau de Saint-Maurice, dans la commune de
SARRE, et fixation de l'indemnité provisoire y afféren-
te.**
page 2203

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 9 aprile 2010, n. 1497.

Cancellazione della ditta acquirente di latte vaccino denominata Cooperativa Salirod Soc. Coop. con sede nel Comune di SAINT-VINCENT, fraz. Salirod, dall'Albo regionale degli acquirenti di latte vaccino.

pag. 2214

ENERGIA

Decreto 15 aprile 2010, n. 11.

Posa impianto elettrico in linea aerea ed interrata a 15 kV per allacciamento nuova cabina di trasformazione denominata «Cuneaz» in località Cuneaz nel comune di AYAS. Linea n. 587.

pag. 2206

Decreto 15 aprile 2010, n. 12.

Allacciamento nuova cabina elettrica MT/BT «Sainte-Helène» in località Sainte-Helène nel Comune di SARRE della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Linea n. 603.

pag. 2210

Decreto 21 aprile 2010, n. 14.

Spostamento linea elettrica a 15 kV in località Moline nel Comune di COGNE della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Linea n. 605.

pag. 2212

ENTI LOCALI

Comune di AYMAVILLES. Decreto 19 aprile 2010, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione ed allargamento strada Ozein – Pos.

pag. 2236

Comune di MORGEX. Decreto 20 aprile 2010, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di realizzazione di un parcheggio in prossimità della zona F2 nel Capoluogo.

pag. 2239

Comune di NUS. Decreto 25 marzo 2010, n. 2.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di demolizione di edificio in Località Vécèlaz per l'allargamento della strada comunale denominata Balconata dell'Adrét e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 2242

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 21 aprile 2010, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizza-

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 1497 du 9 avril 2010,

portant radiation de l'entreprise « Cooperativa Salirod Soc. Coop. », dont le siège est dans la commune de SAINT-VINCENT, hameau de Salirod, du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache.

page 2214

ÉNERGIE

Arrêté n° 11 du 15 avril 2010,

autorisant la pose d'une ligne électrique aérienne et souterraine à 15 kV en vue du raccordement du nouveau poste de transformation « Cunéaz », à Cunéaz, dans la commune d'AYAS – ligne n° 587.

page 2206

Arrêté n° 12 du 15 avril 2010,

portant raccordement du nouveau poste de transformation MT/BT « Sainte-Hélène », à Sainte-Hélène, dans la commune de SARRE – ligne n° 603.

page 2210

Arrêté n° 14 du 21 avril 2010,

portant déplacement de la ligne électrique n° 605, à 15 kV, à Moline, dans la commune de COGNE.

page 2212

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 19 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route Ozein – Pos.

page 2236

Commune de MORGEX. Acte n° 2 du 20 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à proximité de la zone F2, au chef-lieu.

page 2239

Commune de NUS. Acte n° 2 du 25 mars 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de démolition d'un bâtiment à Vécèlaz en vue de l'élargissement de la route communale dénommée « Balconata dell'Adrét » et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2242

Commune de SAINT-VINCENT. Acte n° 1 du 21 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires

zione di un parcheggio di superficie in frazione Gléreyaz. pag. 2244

Consiglio permanente degli Enti locali.

Accordo di programma per l'adozione del Piano di zona della Valle d'Aosta 2009-2011 e per la realizzazione di un sistema integrato di interventi e servizi sociali. pag. 2246

ESPROPRIAZIONI

Decreto 19 aprile 2010, n. 121.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristino e di riqualificazione ambientale di parte del centro storico della frazione Saint-Maurice, in Comune di SARRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2203

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi». pag. 2235

Comune di AYMAVILLES. Decreto 19 aprile 2010, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione ed allargamento strada Ozein – Pos. pag. 2236

Comune di MORGEX. Decreto 20 aprile 2010, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di realizzazione di un parcheggio in prossimità della zona F2 nel Capoluogo. pag. 2239

Comune di NUS. Decreto 25 marzo 2010, n. 2.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di demolizione di edificio in Località Vécèlaz per l'allargamento della strada comunale denominata Balconata dell'Adrét e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11. pag. 2242

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 21 aprile 2010, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione di un parcheggio di superficie in frazione Gléreyaz. pag. 2244

aux travaux de réalisation d'un parking à Gléreyaz. page 2244

Conseil permanent des collectivités locales.

Accord de programme pour l'adoption du plan de zone de la Vallée d'Aoste 2009-2011 et pour la réalisation du système intégré des actions et des services sociaux. page 2246

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 121 du 19 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état et de requalification environnementale d'une partie du centre historique du hameau de Saint-Maurice, dans la commune de SARRE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 2203

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs). page 2235

Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 19 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la route Ozein – Pos. page 2236

Commune de MORGEX. Acte n° 2 du 20 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à proximité de la zone F2, au chef-lieu. page 2239

Commune de NUS. Acte n° 2 du 25 mars 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de démolition d'un bâtiment à Vécèlaz en vue de l'élargissement de la route communale dénommée « Balconata dell'Adrét » et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004. page 2242

Commune de SAINT-VINCENT. Acte n° 1 du 21 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Gléreyaz. page 2244

FINANZE

Deliberazione 2 aprile 2010, n. 840.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2230

Deliberazione 2 aprile 2010, n. 842.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione.
pag. 2232

LINEE ELETTRICHE

Decreto 15 aprile 2010, n. 11.

Posa impianto elettrico in linea aerea ed interrata a 15 kV per allacciamento nuova cabina di trasformazione denominata «Cuneaz» in località Cuneaz nel comune di AYAS. Linea n. 587.
pag. 2206

Decreto 15 aprile 2010, n. 12.

Allacciamento nuova cabina elettrica MT/BT «Sainte-Hélène» in località Sainte-Hélène nel Comune di SARRE della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Linea n. 603.
pag. 2210

Decreto 21 aprile 2010, n. 14.

Spostamento linea elettrica a 15 kV in località Moline nel Comune di COGNE della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Linea n. 605.
pag. 2212

OPERE PUBBLICHE

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».
pag. 2235

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 23 aprile 2010, n. 125.

Delega alla dott.ssa Adriana VIERIN, dirigente di secondo livello dirigenziale dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni

FINANCES

Délibération n° 840 du 2 avril 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.
page 2230

Délibération n° 842 du 2 avril 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les investissements du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.
page 2232

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 11 du 15 avril 2010,

autorisant la pose d'une ligne électrique aérienne et souterraine à 15 kV en vue du raccordement du nouveau poste de transformation « Cunéaz », à Cunéaz, dans la commune d'AYAS – ligne n° 587.
page 2206

Arrêté n° 12 du 15 avril 2010,

portant raccordement du nouveau poste de transformation MT/BT « Sainte-Hélène », à Sainte-Hélène, dans la commune de SARRE – ligne n° 603.
page 2210

Arrêté n° 14 du 21 avril 2010,

portant déplacement de la ligne électrique n° 605, à 15 kV, à Moline, dans la commune de COGNE.
page 2212

TRAVAUX PUBLICS

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).
page 2235

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 125 du 23 avril 2010,

portant délégation à Mme Adriana VIÉRIN, dirigeante du deuxième niveau de l'Administration régionale, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans

di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
pag. 2205

PERSONALE REGIONALE

Decreto 23 aprile 2010, n. 125.

Delega alla dott.ssa Adriana VIERIN, dirigente di secondo livello dirigenziale dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
pag. 2205

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 793.

Approvazione di modificazioni e integrazioni alle disposizioni in materia di condizionalità fissate con deliberazione della Giunta regionale n. 3790 in data 30 dicembre 2009, ai sensi del regolamento (CE) 73/09.
pag. 2227

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 719.

Approvazione della modificazione della composizione del Comitato permanente regionale della medicina generale di cui all'art. 24 dell'Accordo collettivo nazionale del 29 luglio 2009 per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, costituito con deliberazione della Giunta regionale n. 4354 in data 16 dicembre 2005.
pag. 2225

lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.
page 2205

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 125 du 23 avril 2010,

portant délégation à Mme Adriana VIÉRIN, dirigeante du deuxième niveau de l'Administration régionale, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.
page 2205

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 793 du 26 mars 2010,

modifiant les dispositions en matière de système de la conditionnalité approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 3790 du 30 décembre 2009, au sens du règlement (CE) n° 73/2009.
page 2227

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 719 du 19 mars 2010,

portant modification du Comité permanent régional prévu par l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes du 29 juillet 2009, constitué par la délibération du Gouvernement régional n° 4354 du 16 décembre 2005.
page 2225

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 19 aprile 2010, n. 121.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di ripristino e di riqualificazione ambientale di parte del centro storico della frazione Saint-Maurice, in Comune di SARRE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SARRE e ricompresi nelle zone «A24» e «BC2» del P.R.G.C., necessari ai lavori di ripristino e di riqualificazione ambientale di parte del centro storico della frazione Saint-Maurice, l'indennità provvisoria è determinata come segue:

1. BAGNOD Arturo Giuseppe (quota 1/2)
Nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 29.03.1923
C.F.: BGNRRG23C29C593S
BARMAVERAIN Maria Severina (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 22.12.1929
C.F.: BRMMSV29T62A326N
F. 26 – map. 570 (ex 57/b) di mq. 25 – da indennizzare mq.15 – Pri – Zona BC2 non edificata
Indennità: € 2.040,00
2. PARROCCHIA DI SAN MAURIZIO IN SARRE
C.F.: 91011400073
F. 26 – map. 571 (ex 380/a) di mq. 909 – Pri – di cui mq. 215 in Zona A24 e mq. 694 in Zona BC2 non edificata
F. 26 – map. 572 (ex 380/b) di mq. 38 – Pri – Zona BC2 non edificata
F. 26 – map. 574 (ex 27/b) di mq. 335 – Fr – Zona BC2 edificata
F. 26 – map. 577 (ex 464/b) di mq. 177 – Pri – Zona BC2 non edificata
F. 26 – map. 133 di mq. 217 – V – Zona A24 non edificata
F. 26 – map. 109 di mq. 343 – V – Zona A24 non edificata

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 121 du 19 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de remise en état et de requalification environnementale d'une partie du centre historique du hameau de Saint-Maurice, dans la commune de SARRE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SARRE, compris dans les zones A24 et BC2 du PRGC et nécessaires aux travaux de remise en état et de requalification environnementale d'une partie du centre historique du hameau de Saint-Maurice, l'indemnité provisoire est fixée comme suit :

- Indennità: € 182.054,00
3. ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO
F. 26 – map. 575 (ex 28/b) di mq. 9 – E.U. – Zona BC2 – edificata
Indennità: € 612,00
 4. CONDOMINIO SAINT MAURICE
Amministratore Sig. NATO Erminio
C.F.: 91044020070
F. 26 – map. 582 (ex 355/b) di mq. 71 – E.U. – Zona BC2 edificata
F. 26 – map. 583 (ex 355/c) di mq. 48 – E.U. – Zona BC2 edificata
Indennità: € 8.908,00
 5. SAVOYE Nadine (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 20.02.1979
C.F.: SVYNDN79B60A326R
VAUDAN Lilia (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 30.01.1955
C.F.: VDNLLI55A70A326D
F. 26 – map. 586 (ex 113/b) di mq. 5 – Pri – Zona A24 non edificata

F. 26 – map. 110 di mq. 21 – Pri – Zona A24 non edificata
Indennità: € 1.196,00

6. PERRUQUET Roberto (quota 1/5)
Nato ad AOSTA il 29.04.1962
C.F.: PRRRRT62D29A326N
BOZON Graziella (quota 1/5)
Nata ad AOSTA il 01.03.1929
C.F.: BZNGZL29C41A326C
BOZON Monica Marina (quota 1/5)
Nata ad AOSTA il 06.04.1930
C.F.: BZNMNRN30D46A326F
BOZON Lorenzo Francesco (quota 1/5)

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona EF1 agricola del PRGC del Comune di SARRE, necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. FAVRE Giorgio Matteo Paolo
Nato ad AOSTA il 15.10.1954
C.F.: FVRGRG54R15A326V
F. 25 – map. 935 (ex 501/b) di mq. 8 – Pri – Zona EF1
Indennità: € 19,50
Contributo reg.le int.: € 46,85
2. PERRUQUET Roberto (quota 1/5)
Nato ad AOSTA il 29.04.1962
C.F.: PRRRRT62D29A326N
BOZON Graziella (quota 1/5)
Nata ad AOSTA il 01.03.1929
C.F.: BZNGZL29C41A326C
BOZON Monica Marina (quota 1/5)
Nata ad AOSTA il 06.04.1930
C.F.: BZNMNRN30D46A326F
BOZON Lorenzo Francesco (quota 1/5)
Nato ad AOSTA il 15.07.1953
C.F.: BZNLNZ53L15A326D
BOZON Susanna (quota 1/10)

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) È demandata all'ente espropriante l'applicazione, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione o denuncia presentata dall'espropriante ai fini I.C.I.;

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di SARRE è incaricato, ai

Nato ad AOSTA il 15.07.1953
C.F.: BZNLNZ53L15A326D
BOZON Susanna (quota 1/10)
Nata ad AOSTA il 01.04.1952
C.F.: BZNSNN52D41A326Q
BOZON Lucia Onorina (quota 1/10)
Nata ad AOSTA il 08.11.1955
C.F.: BZNLUCU55S48A326C
PALLAIS Yvonne (Usufruttuaria)
Nata a MOUTIERS il 05.11.1929
C.F.: PLYNN29S45Z110P
F. 26 – map. 311 di mq. 60 – Pri – di cui mq. 32 in Zona BC2
Indennità: € 5.440,00

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SARRE, compris dans la zone EF1 agricole du PRGC et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- Nata ad AOSTA il 01.04.1952
C.F.: BZNSNN52D41A326Q
BOZON Lucia Onorina (quota 1/10)
Nata ad AOSTA il 08.11.1955
C.F.: BZNLUCU55S48A326C
PALLAIS Yvonne (Usufruttuaria)
Nata a MOUTIERS il 05.11.1929
C.F.: PLYNN29S45Z110P
F. 26 – map. 311 di mq. 60 – Pri – di cui mq. 28 in Zona EF1
Indennità: € 68,26
Contributo reg.le int.: € 163,97
3. SCIARPA Olga
Nata a VITERBO il 15.10.1922
C.F.: SCRLGO22R55M082R
F. 25 – map. 478 di mq. 80 – Pri – Zona EF1
Indennità: € 195,03
Contributo reg.le int.: € 468,47

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Lors de la fixation de l'indemnité, l'expropriant est chargé d'appliquer le septième alinéa de l'art. 37 du TU en matière d'expropriation, approuvé par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, qui prévoit l'obligation de réduire ladite indemnité à un montant correspondant à la valeur indiquée dans la dernière déclaration présentée par l'exproprié aux fins de l'impôt communal sur les immeubles (ICI) ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de SARRE est chargé, aux

sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 19 aprile 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 23 aprile 2010, n. 125.

Delega alla dott.ssa Adriana VIERIN, dirigente di secondo livello dirigenziale dell'Amministrazione regionale, alla sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, nonché alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'articolo 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Visto l'articolo 70 delle vigenti norme sull'ordinamento dei servizi regionali approvate con legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 e successive modificazioni;

Visto l'articolo 39, comma 5, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni in materia di lavori pubblici che attribuisce la possibilità al Presidente della Regione di delegare, in via generale o con riferimento ai singoli contratti, ai dirigenti regionali preposti ai singoli lavori pubblici la sottoscrizione dei contratti di appalto pubblico di lavori e di appalto pubblico di servizi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2158 in data 25 luglio 2008 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della D.G.R. 1998/2008, la graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e i criteri per il conferimento dei relativi incarichi;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 910 in data 2 aprile 2010 recante «Assunzione a tempo determinato della dott.ssa Adriana VIERIN con incarico fiduciario di Direttore della Direzione agenzia regionale del lavoro di secondo livello dirigenziale e attribuzione del relativo trattamento economico.», con decorrenza dal 26 aprile 2010;

Ritenuto di delegare la dott.ssa Adriana VIERIN, incaricata con la deliberazione della Giunta regionale sopra richiamata, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni d'interesse dell'Amministrazione regionale, al fine di garantire il normale andamento dell'attività contrattuale e

termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 19 avril 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 125 du 23 avril 2010,

portant délégation à Mme Adriana VIÉRIN, dirigeante du deuxième niveau de l'Administration régionale, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services, les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, ainsi que les demandes d'autorisation du traitement des données personnelles relatives à la Région autonome Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'art. 70 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 modifiée, en matière d'organisation des services régionaux ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 39 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 en matière de travaux publics, modifiée, au sens duquel le président de la Région peut donner délégation aux dirigeants régionaux compétents à l'effet de passer et de signer l'ensemble ou chacun des contrats relatifs aux marchés de travaux publics et de services publics ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2158 du 25 juillet 2008 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1998/2008, et des positions relevant des niveaux de direction, ainsi qu'établissement des critères pour l'attribution des mandats y afférents ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 910 du 2 avril 2010 portant recrutement, sous contrat à durée déterminée de Mme Adriana VIÉRIN et attribution à celle-ci du mandat de directeur de l'agence régionale de l'emploi (deuxième niveau de direction), à compter du 26 avril 2010, ainsi que du traitement y afférent ;

Considérant qu'il y a lieu de déléguer Mme Adriana VIÉRIN, mandatée par la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, à l'effet de signer les contrats de travaux publics et de fourniture de biens et de services ainsi que les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante, en vue de garantir le déroulement

convenzionale;

Visto l'articolo 23 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) che stabilisce che il trattamento da parte di privati e di enti pubblici economici di dati personali è ammesso solo con il consenso dell'interessato e ritenuto di delegare il dirigente sopra richiamato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati,

decreta

1) il dirigente regionale dott.ssa Adriana VIERIN, incaricata con deliberazione della Giunta regionale n. 910 in data 2 aprile 2010, è delegata alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche e delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale;

2) il dirigente regionale di cui al punto 1) è delegato, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione delle richieste di autorizzazione al trattamento dei dati personali della Regione Autonoma Valle d'Aosta, fatte pervenire da soggetti privati;

3) il presente atto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 23 aprile 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 15 aprile 2010, n. 11.

Posa impianto elettrico in linea aerea ed interrata a 15 kV per allacciamento nuova cabina di trasformazione denominata «Cuneaz» in località Cuneaz nel comune di AYAS. Linea n. 587.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La Deval S.r.l. e la società Zaccar S.n.c. sono tenuti a ri-

normal des procédures de passation desdits contrats et conventions ;

Vu l'art. 23 du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données personnelles), au sens duquel le traitement des données personnelles par les particuliers et les établissements publics économiques est subordonné au consentement de l'intéressé et considérant qu'il y a lieu de déléguer la dirigeante régionale susmentionnée à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers,

arrête

1) Mme Adriana VIÉRIN, dirigeante régionale mandatée par la délibération du Gouvernement régional n° 910 du 2 avril 2010, est déléguée à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et de services et de réalisation de travaux publics et les conventions dans lesquelles l'Administration régionale est partie prenante ;

2) La dirigeante régionale visée au point 1 ci-dessus est déléguée, en ce qui la concerne, à l'effet de signer les demandes d'autorisation au traitement des données personnelles de la Région autonome Vallée d'Aoste introduites par les particuliers ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 23 avril 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 11 du 15 avril 2010,

autorisant la pose d'une ligne électrique aérienne et souterraine à 15 kV en vue du raccordement du nouveau poste de transformation « Cunéaz », à Cunéaz, dans la commune d'AYAS – ligne n° 587.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

« Deval SpA » et « Zaccar Snc » sont tenues de respec-

spettare le condizioni e le prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa al fine della validità del presente Decreto.

Art. 2

La società Zaccar S.n.c., con sede in AYAS in frazione Cunéaz, è autorizzata – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire, come da progetto architettonico presentato in data 22.01.2010, la cabina «Cuneaz» di trasformazione per l'alimentazione delle nuove richieste di forniture elettriche formulate da utenti residenti in loco del comune di AYAS, al Foglio n. 25 mappale n. 121, nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la comunicazione alla Direzione Ambiente, alla società DEVAL S.p.A., all'A.R.P.A. e al Comune di AYAS della data di inizio dei lavori, riportante il nominativo ed i dati di tutte le imprese che eseguiranno i lavori, nonché allegando la seguente documentazione:
 - copia della denuncia delle opere in conglomerato cementizio armato, normale, precompresso, a struttura metallica, redatta ai sensi del DM 14 gennaio 2008 «Nuove norme tecniche per le costruzioni», vistata dall'Assessorato Regionale ai Lavori Pubblici, ai sensi degli artt. 4 e 5 della legge 05.11.1971 n. 1086 e art. 65 del DPR 06.06.2001 n. 380;
 - documentazione prevista dall'art. 90 del D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81;
 - comunicazione dell'impresa esecutrice delle opere, inviata al Comune e alla stazione Forestale competente, relativa all'inizio delle attività di cantiere ai sensi del comma 7 dell'art. 16 «Gestione dei materiali inerti da demolizione e costruzione» della L.R. 03.12.2007 n. 31.
- c) la comunicazione alla Direzione Ambiente, alla società DEVAL S.p.A., all'A.R.P.A. e al Comune di AYAS della data di ultimazione dei lavori;
- d) richiedere l'agibilità al Comune di AYAS nel rispetto della normativa vigente in materia.

Art. 3

La Deval S.r.l. è autorizzata – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercitare in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 05.08.2009, l'impianto elettrico in linea aerea ed interrata a 15 kV per allacciamento nuova cabina di trasformazione denominata «Cuneaz» in località Cuneaz nel comune di AYAS della

ter les conditions et les prescriptions établies par les sujets visés au préambule du présent acte, aux fins de la validité de ce dernier.

Art. 2

Sans préjudice des droits des tiers, « Zaccar Snc », dont le siège est à AYAS, hameau de Cunéaz, est autorisée à construire, suivant le projet architectural présenté le 22 janvier 2010, le poste de transformation « Cunéaz » afin de répondre aux nouvelles demandes de fourniture d'électricité présentées par les usagers résidant dans la commune d'AYAS, feuille n° 25, parcelle n° 121, dans le respect des obligations indiquées ci-après :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière doivent être adoptées ;
- b) La date de début des travaux, ainsi que les noms et les données de toutes les entreprises qui réaliseront ceux-ci, doivent être communiqués à la Direction de l'environnement, à « Deval SpA », à l'ARPE et à la Commune d'AYAS ; les pièces indiquées ci-après doivent être annexées :
 - copie de la déclaration relative aux ouvrages en béton armé, normal et précontraint et aux structures métalliques, rédigée au sens du DM du 14 janvier 2008 (Nouvelles dispositions techniques pour les constructions) et visée par l'Assessorat régional chargé des ouvrages publics, aux termes des articles 4 et 5 de la loi n° 1086 du 5 novembre 1971 et de l'art. 65 du DPR n° 380 du 6 juin 2001 ;
 - documentation prévue par l'art. 90 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 ;
 - communication, relative à l'ouverture du chantier, à la Commune d'AYAS et au poste forestier compétent de la part de l'entreprise qui réalise les travaux, au sens du septième alinéa de l'art. 16 (Gestion des matières inertes issues des démolitions et des constructions) de la LR n° 31 du 3 décembre 2007 ;
- c) La date d'achèvement des travaux doit être communiquée à la Direction de l'environnement, à « Deval SpA », à l'ARPE et à la Commune d'AYAS ;
- d) Le certificat de conformité doit être requis à la Commune d'AYAS, dans le respect des dispositions en vigueur en la matière.

Art. 3

Sans préjudice des droits des tiers, « Deval SpA » est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 5 août 2009, une ligne électrique aérienne et souterraine à 15 kV en vue du raccordement du nouveau poste de transformation « Cunéaz », à Cunéaz, dans la commune d'AYAS,

Regione Autonoma della Valle d'Aosta, nel rispetto dei seguenti adempimenti:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la comunicazione alla Direzione Ambiente, all'A.R.P.A. e al Comune di AYAS della data di inizio dei lavori, riportante il nominativo ed i dati di tutte le imprese che eseguiranno i lavori, nonché allegando la seguente documentazione:
 - documentazione prevista dall'art. 90 del D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81;
 - comunicazione dell'impresa esecutrice delle opere, inviata al Comune e alla stazione Forestale competente, relativa all'inizio delle attività di cantiere ai sensi del comma 7 dell'art. 16 «Gestione dei materiali inerti da demolizione e costruzione» della L.R. 03.12.2007 n. 31.
- c) la comunicazione alla Direzione Ambiente, all'A.R.P.A. e al Comune di AYAS della data di ultimazione dei lavori.

Art. 4

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA, e per conoscenza al Comune di AYAS, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 5

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico e della nuova cabina sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

dans le respect des obligations indiquées ci-après :

- a) Toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière doivent être adoptées ;
- b) La date de début des travaux, ainsi que les noms et les données de toutes les entreprises qui réaliseront ceux-ci, doivent être communiqués à la Direction de l'environnement, à l'ARPE et à la Commune d'AYAS ; les pièces indiquées ci-après doivent être annexées :
 - documentation prévue par l'art. 90 du décret législatif n° 81 du 9 avril 2008 ;
 - communication, relative à l'ouverture du chantier, à la Commune d'AYAS et au poste forestier compétent de la part de l'entreprise qui réalise les travaux, au sens du septième alinéa de l'art. 16 (Gestion des matières inertes issues des démolitions et des constructions) de la LR n° 31 du 3 décembre 2007 ;
- c) La date d'achèvement des travaux doit être communiquée à la Direction de l'environnement, à l'ARPE et à la Commune d'AYAS.

Art. 4

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel « Deval SpA » doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE et, pour information, à la Commune d'AYAS la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 5

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 6

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 7

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 8

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 9

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 10

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 11

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di AYAS. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 6

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 7

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, « Deval SpA » doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 8

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, « Deval SpA » se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 9

« Deval SpA » demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 10

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 11

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune d'AYAS. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de « Deval SpA ».

Art. 12

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint Christophe, 15 aprile 2010.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegati omissis.

Decreto 15 aprile 2010, n. 12.

Allacciamento nuova cabina elettrica MT/BT «Sainte-Helène» in località Sainte-Helène nel Comune di SARRE della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Linea n. 603.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 07.12.2009, l'allacciamento nuova cabina elettrica MT/BT «Sainte-Helène» in località Sainte-Helène nel Comune di SARRE della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 12

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 15 avril 2010.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 12 du 15 avril 2010,

portant raccordement du nouveau poste de transformation MT/BT « Sainte-Hélène », à Sainte-Hélène, dans la commune de SARRE – ligne n° 603.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

« Deval SpA » est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 7 décembre 2009, le raccordement du nouveau poste de transformation MT/BT « Sainte-Hélène », à Sainte-Hélène, dans la commune de SARRE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel « Deval SpA » doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, « Deval SpA » doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, « Deval SpA » se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

« Deval SpA » demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di SARRE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint Christophe, 15 aprile 2010.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegati omissis.

Decreto 21 aprile 2010, n. 14.

Spostamento linea elettrica a 15 kV in località Moline nel Comune di COGNE della Regione Autonoma Valle d'Aosta – Linea n. 605.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 17.12.2009, lo spostamento della linea elettrica a 15 kV in località Moline nel Comune di COGNE della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della l.r. 32/2006, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de SARRE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de « Deval SpA ».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 15 avril 2010.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

Arrêté n° 14 du 21 avril 2010,

portant déplacement de la ligne électrique n° 605, à 15 kV, à Moline, dans la commune de COGNE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

« Deval SpA » est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 17 décembre 2009, la ligne électrique n° 605, à 15 kV, à Moline, dans la commune de COGNE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel « Deval SpA » doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;

- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) la data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data.

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della l.r. 32/2006.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla pali-

- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite date.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, « Deval SpA » doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, « Deval SpA » se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

« Deval SpA » demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la

ficazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di COGNE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Saint Christophe, 21 aprile 2010.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegati omissis.

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Provvedimento dirigenziale 9 aprile 2010, n. 1497.

Cancellazione della ditta acquirente di latte vaccino denominata Cooperativa Salirod Soc. Coop. con sede nel Comune di SAINT-VINCENT, fraz. Salirod, dall'Albo regionale degli acquirenti di latte vaccino.

IL COORDINATORE
DEL DIPARTIMENTO AGRICOLTURA

Omissis

decide

1. di procedere alla cancellazione dall'Albo degli acquirenti di latte vaccino della Valle d'Aosta, con decorrenza dalla campagna 2010/2011 della seguente ditta operante sul territorio della Valle d'Aosta:

Cooperativa Salirod Soc. Coop., con sede in fraz.

remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de COGNE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de « Deval SpA ».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Saint-Christophe, le 21 avril 2010.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Acte du dirigeant n° 1497 du 9 avril 2010,

portant radiation de l'entreprise « Cooperativa Salirod Soc. Coop. », dont le siège est dans la commune de SAINT-VINCENT, hameau de Salirod, du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache.

LE COORDINATEUR
DU DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE

Omissis

décide

1) L'entreprise indiquée ci-après, exerçant son activité sur le territoire de la Vallée d'Aoste, est radiée du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache, à compter de la campagne 2010/2011 :

« Cooperativa Salirod Soc. Coop », dont le siège est

Salirod, nel Comune di SAINT-VINCENT, P.I. 00164670077;

2. di comunicare all'AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) l'avvenuta revoca dell'iscrizione all'Albo degli acquirenti della sopraccitata ditta;

3. di pubblicare il presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
SACCHET

Il Coordinatore
NEYROZ

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 12 marzo 2010, n. 655.

Approvazione, ai sensi dell'articolo 15 della L.R. 28/2007 delle nuove condizioni per l'assegnazione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica in emergenza abitativa, del relativo fondo affitti per i Comuni e delle modalità di sostegno economico per soluzioni di accoglienza, urgente e temporanea ai sensi della L.R. 19/1994. Revoca della DGR n. 2445/2006.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 15 della legge regionale 26 ottobre 2007, n. 28, le nuove condizioni, le modalità di presentazione, i criteri di priorità e procedure per l'assegnazione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica in emergenza abitativa riportate nell'allegato A alla presente deliberazione, costituente parte integrante della stessa;

2. di approvare, altresì, le modalità di intervento di sostegno economico per soluzioni di accoglienza, urgente e temporanea in favore di nuclei che si trovino in situazioni di disagio o emergenza abitativa, ai sensi della legge regionale 27 maggio 1994, n. 19, ad integrazione delle modalità applicative della stessa l.r. 19/1994, approvate con apposita deliberazione di Giunta regionale;

3. di approvare, inoltre, come previsto dal Piano triennale 2010/2012 per l'edilizia residenziale (Azione da attuare n. 7), le modalità per riconoscere ai Comuni che non dispongono di alloggi per risolvere i casi di emergenza abitativa un contributo sulle spese affrontate per locare alloggi privati;

4. di stabilire che le domande giacenti e non ancora esa-

dans la commune de SAINT-VINCENT, hameau de Salirod, numéro d'immatriculation IVA 00164670077 ;

2) La radiation de l'entreprise susmentionnée du Répertoire des acheteurs de lait de vache est communiquée à l'AGEA (Agence pour les Erogazioni in Agricoltura) ;

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Irwin SACCHET

Le coordinateur,
Erminio NEYROZ

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 655 du 12 mars 2010,

portant approbation, au sens de l'art. 15 de la LR n° 28/2007, des nouvelles conditions d'attribution des logements sociaux en cas de besoin d'hébergement d'urgence, du fonds destiné aux Communes pour les dépenses de location et des modalités de soutien économique aux familles nécessitant un accueil temporaire et d'urgence, aux termes de la LR n° 19/1994, ainsi que révocation de la DGR n° 2445/2006.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les nouvelles conditions d'attribution des logements sociaux en cas de besoin d'hébergement d'urgence, les modalités de présentation des demandes y afférentes, ainsi que les critères de priorité et les procédures d'attribution desdits logements, figurant à l'annexe A qui fait partie intégrante de la présente délibération, sont approuvés au sens de l'art. 15 de la loi régionale n° 28 du 26 octobre 2007 ;

2. Les modalités de soutien économique aux familles en situation de malaise et nécessitant un accueil temporaire et d'urgence sont approuvées au sens de la loi régionale n° 19 du 27 mai 1994, à titre de complément des modalités d'application de la loi susdite approuvées par délibération du Gouvernement régional ;

3. Les modalités d'attribution aux Communes qui ne disposent pas de logements à utiliser en cas de besoin d'hébergement d'urgence d'une aide aux dépenses supportées pour la location d'appartements privés sont approuvées conformément au Plan des logements 2010/2012 (Action n° 7) ;

4. Les demandes déjà présentées et non encore exami-

minate dalla Commissione di cui all'articolo 14 della l.r. 39/1995, saranno disciplinate dalle nuove disposizioni di cui all'allegato A;

5. di stabilire che il punteggio delle domande già ammesse nella graduatoria di emergenza abitativa ai sensi della DGR 2445/2006, sarà ricalcolato sulla base dei nuovi criteri definiti nell'allegato A alla presente deliberazione;

6. di revocare la precedente deliberazione della Giunta regionale del 25 agosto 2006, n. 2445;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione, completa dell'allegato A, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO A

CONDIZIONI, MODALITÀ DI PRESENTAZIONE, CRITERI DI PRIORITÀ E PROCEDURE PER L'ASSEGNAZIONE DEGLI ALLOGGI DI EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA IN EMERGENZA ABITATIVA (articolo 15 della l.r. 28/2007).

Premessa e definizione di disagio sociale

L'articolo 15 della legge regionale 26 ottobre 2007, n. 28 (Disposizioni di riordino in materia di edilizia residenziale. Modificazioni alla legge regionale 8 ottobre 1973, n. 33), prevede per la procedura di assegnazione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica (ERP) in «emergenza abitativa» le seguenti caratteristiche:

- *straordinaria*: procedura in deroga a quanto disposto dal CAPO II della legge regionale 4 settembre 1995, n. 39 (Normativa e criteri generali per l'assegnazione, la determinazione dei canoni e la gestione degli alloggi di edilizia residenziale pubblica);
- *circoscritta*: procedura riferita alle situazioni individuate dal comma 2 dell'articolo 15;
- *temporanea*: procedura finalizzata a fronteggiare gravi, eccezionali ed imprevedibili situazioni di disagio che non possono avere immediata risposta attraverso gli strumenti ordinari.

La Regione riconosce la situazione di emergenza abitativa, su segnalazione del Comune competente, quando deriva da:

- a) disagio sociale o sanitario
- b) procedimenti di rilascio forzoso dell'abitazione coinvolgenti nuclei familiari economicamente e socialmente deboli.

nées par la commission visée à l'art. 14 de la LR n° 39/1995 tombent sous le coup des nouvelles dispositions qui figurent à l'annexe A de la présente délibération ;

5. Les points attribués aux demandeurs figurant déjà au classement pour le logement d'urgence au sens de la DGR n° 2445/2006 sont actualisés sur la base des nouveaux critères établis par l'annexe A de la présente délibération ;

6. La délibération du Gouvernement régional n° 2445 du 25 août 2006 est révoquée ;

7. La présente délibération et son annexe A sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE A

CONDITIONS, CRITÈRES DE PRIORITÉ ET PROCÉDURES D'ATTRIBUTION DES LOGEMENTS SOCIAUX EN CAS DE BESOIN D'HÉBERGEMENT D'URGENCE, AINSI QUE MODALITÉS DE PRÉSENTATION DES DEMANDES Y AFFÉRENTES (art. 15 de la LR n° 28/2007)

Préambule et définition de malaise social

Au sens de l'art. 15 de la loi régionale n° 28 du 26 octobre 2007 (Refonte des dispositions en matière de logements et modification de la loi régionale n° 33 du 8 octobre 1973), en cas de besoin d'hébergement d'urgence, les logements sociaux (ERP) peuvent être attribués comme suit :

- Par procédure d'attribution *extraordinaire*, engagée par dérogation aux dispositions du chapitre II de la loi régionale n° 39 du 4 septembre 1995 (Dispositions et critères généraux en matière d'attribution, de détermination des loyers et de gestion des logements sociaux) ;
- Par procédure d'attribution *limitée*, engagée dans les cas visés au deuxième alinéa de l'art. 15 de la loi susmentionnée ;
- Par procédure d'attribution *temporaire* visant à faire face aux situations de malaises graves, exceptionnelles et imprévisibles qu'il est impossible de résoudre par les moyens habituels.

La Région reconnaît le besoin d'hébergement d'urgence, sur signalement de la Commune compétente, lorsque ledit besoin découle :

- a) D'un malaise social ou sanitaire ;
- b) D'une procédure d'expulsion, pour les ménages économiquement et socialement défavorisés.

Per *disagio sociale* s'intende la situazione, di regola prolungata nel tempo, in cui il soggetto ed il suo nucleo familiare, per specifiche condizioni, non sono in grado di utilizzare pienamente le proprie risorse e le opportunità offerte dalla società al punto di, alternativamente o contemporaneamente, isolarsi dal contesto sociale o non riuscire ad integrarsi nello stesso. Si manifesta, cioè, come problema sociale per la soluzione del quale è opportuno, talvolta indispensabile, un intervento.

Questa situazione è definita come disagio individuale collettivamente riconosciuto, cioè giudicato meritevole di attenzione sociale sia per la sofferenza che caratterizza il soggetto sia per gli effetti negativi che può avere nel contesto sociale.

Il disagio sociale è riconosciuto quando è presente almeno una delle seguenti condizioni:

1. improvvisa perdita di lavoro da parte dell'unico produttore di reddito del nucleo familiare;
2. disoccupazione di lunga durata;
3. incapacità ad inserirsi o reinserirsi nel mondo del lavoro per problematiche ambientali o relazionali;
4. presenza di più nuclei familiari in coabitazione;
5. famiglia monoparentale con figli minori, anche non conviventi;
6. anziani con difficoltà ambientali o relazionali.

Il Sindaco del Comune territorialmente competente, dispone l'assegnazione temporanea degli alloggi per l'emergenza abitativa sulla base della valutazione di ammissibilità effettuata dalla commissione di cui all'articolo 14 della l.r. 39/1995 (di seguito commissione), fatto salvo quanto previsto al successivo paragrafo 5, utilizzando per l'abbinamento gli alloggi allo scopo riservati dal Piano triennale di cui all'articolo 2 della l.r. 28/2007.

1. *Situazioni di emergenza abitativa*

le situazioni di emergenza abitativa sono riconosciute:

- a) *per disagio sociale o sanitario* del nucleo familiare in presenza di:
 - disagio sociale, come definito nelle premesse;
 - uno o più componenti disabili, ai sensi della legge 104/1992 (Legge quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate);

L'on entend par « *malaise social* » toute situation – qui, en règle générale, se prolonge dans le temps – dans laquelle l'individu et sa famille, en raison de conditions spécifiques, ne sont pas en mesure d'utiliser pleinement leurs ressources et les opportunités que leur offre la société, en arrivant ainsi à s'isoler du milieu social ou à ne pas réussir à s'insérer dans celui-ci ou les deux choses à la fois. Il s'agit donc là d'un problème social qu'il est opportun, parfois même indispensable, de résoudre.

Cette situation est définie comme « *malaise social individuel reconnu collectivement* » et en tant que telle elle mérite l'attention de la société, en raison tant de la souffrance qui frappe l'individu que des retombées négatives qu'elle peut avoir sur le contexte social.

Le *malaise social* est reconnu lorsque l'une au moins des conditions suivantes est remplie :

1. Perte soudaine de l'emploi de l'unique membre du foyer qui produit des revenus ;
2. Chômage de longue durée ;
3. Incapacité de s'insérer ou de se réinsérer dans le monde du travail pour des difficultés environnementales ou relationnelles ;
4. Cohabitation de plusieurs ménages dans un même logement ;
5. Famille monoparentale avec enfants mineurs, même si ceux-ci ne vivent pas sous le même toit que leur parent ;
6. Personnes âgées avec des difficultés environnementales ou relationnelles.

Le syndic de la Commune territorialement compétente décide l'attribution, à titre temporaire, des logements d'urgence sur la base de l'évaluation d'éligibilité de la commission visée à l'art. 14 de la LR n° 39/1995 (ci-après dénommée « commission »), sans préjudice des dispositions du paragraphe 5 du présent texte. À cet effet, il utilise les logements réservés par le plan triennal visé à l'art. 2 de la LR n° 28/2007.

1. *Besoin d'hébergement d'urgence*

Le besoin d'hébergement d'urgence est reconnu dans les cas suivants :

- a) Ménages se trouvant dans une situation de *malaise social ou sanitaire* découlant :
 - d'un *malaise social* tel qu'il est défini au préambule du présent texte ;
 - de la présence d'une ou de plusieurs personnes handicapées au sens de la loi n° 104/1992 (Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées) ;

- uno o più componenti con problematiche sanitarie, debitamente documentate;
- uno o più componenti con invalidità superiore al 67%.

e situazione alloggiativa precaria o incompatibile con le condizioni sopra elencate non sostenuta da adeguate condizioni di reddito;

b) *per procedimenti di rilascio forzoso dell'abitazione che coinvolgono nuclei familiari economicamente e socialmente deboli* con valore dell'ISE, non superiore ai limiti di cui alla tabella seguente, riferita all'Indicatore della Situazione Economica (ISE) di cui al decreto legislativo 31 marzo 1998 n. 109 (Definizione dei criteri unificati di valutazione della situazione economica dei soggetti che richiedono prestazioni sociali agevolate, a norma dell'articolo 59, comma 51, della legge 27 dicembre 1997, n. 449):

Composizione del nucleo familiare	Valore ISE
1 persona	7.000
2 persone	11.000
3 persone	15.000
4 persone	19.000
5 persone	23.000
6 persone o più	27.000

La situazione di emergenza abitativa sussiste soltanto per i casi in cui al conduttore è stato notificato l'atto di precetto.

Nel caso di sfratto per morosità, la situazione di emergenza abitativa può essere riconosciuta solo quando è stata causata da difficoltà economiche intervenute precedentemente all'avvio della procedura di sfratto, tale da giustificare la debolezza economica del nucleo. A tal fine deve essere documentato l'andamento economico del nucleo familiare nel biennio precedente al momento in cui si sono verificate le difficoltà finanziarie.

Nei casi di disagio sociale o sanitario, il nucleo familiare, ai fini dell'ammissione alla graduatoria territoriale di emergenza abitativa, deve acconsentire a sottoporsi ai progetti di recupero di cui al successivo paragrafo 8.

Nei casi di procedimenti di rilascio forzoso dell'abitazione, il nucleo familiare deve acconsentire a sottoporsi agli interventi di prima accoglienza e accompagnamento per i soggetti privi di abitazione di cui alla deliberazione della Giunta regionale 29 maggio 2009, n. 1476 e successivi aggiornamenti.

2. Presentazione della domanda

La domanda per l'assegnazione di un alloggio ERP in emergenza abitativa deve essere presentata al Comune di residenza titolare del procedimento amministrativo.

- de la présence d'une ou de plusieurs personnes ayant des problèmes médicaux dûment documentés ;
- de la présence d'une ou de plusieurs personnes ayant un taux d'incapacité de plus de 67 %

et disposant d'un logement précaire ou inadéquat, compte tenu des conditions susmentionnées, ainsi que de revenus insuffisants ;

b) *Ménages économiquement et socialement défavorisés, visés par une procédure d'expulsion* et dont l'Indicateur de la situation économique (ISE) prévu par le décret législatif n° 109 du 31 mars 1998 (Définition des critères unifiés d'évaluation de la situation économique des demandeurs des prestations d'aide sociale, au sens du cinquante et unième alinéa de l'art. 59 de la loi n° 449 du 27 décembre 1997) ne dépasse pas les plafonds visés au tableau ci-après :

Composition du ménage	Valeur ISE
1 membre	7 000
2 membres	11 000
3 membres	15 000
4 membres	19 000
5 membres	23 000
6 membres ou plus	27 000

Le besoin d'hébergement d'urgence est reconnu uniquement si l'acte d'expulsion est notifié à l'attributaire du logement.

En cas d'expulsion pour non-paiement des loyers, le besoin d'hébergement d'urgence ne peut être reconnu que lorsque le non-paiement est dû à des difficultés économiques ayant surgi avant l'engagement de la procédure d'expulsion et susceptibles de justifier la faiblesse économique du ménage. À cette fin, il y a lieu de documenter l'évolution de la situation économique de ce dernier dans les deux ans qui précèdent la date à laquelle lesdites difficultés ont surgi.

En cas de malaise social ou sanitaire, pour être inscrit au classement territorial pour le logement d'urgence, le ménage doit accepter de participer aux projets de réhabilitation visés au paragraphe 8 du présent texte.

En cas de procédure d'expulsion, le ménage doit accepter de se soumettre aux actions de premier accueil et d'accompagnement à l'intention des personnes dépourvues de logement visées à la délibération du Gouvernement régional n° 1476 du 29 mai 2009 modifiée.

2. Présentation de la demande

Toute demande d'attribution d'un logement social doit être adressée à la Commune de résidence titulaire de la procédure administrative.

Il Comune provvede a:

- istruire la pratica, verificando la completezza della documentazione allegata sulla base dell'elenco riportato al successivo paragrafo 3;
- richiedere agli interessati le eventuali integrazioni necessarie;
- escludere la domanda nei casi in cui la stessa risulti incompleta della documentazione obbligatoria, evitandone quindi l'invio alla struttura regionale competente in materia di edilizia residenziale (di seguito denominata «struttura regionale»);
- esprimere il proprio parere circa l'ammissibilità della domanda;
- trasmettere alla struttura regionale la domanda immediatamente e, comunque, non oltre 10 giorni dalla data della sua presentazione, unitamente alla scheda di valutazione allegata in calce alla presente. Eventuali richieste d'integrazione sospendono i termini di trasmissione della domanda. Di tale sospensione dovrà esserne data notizia all'atto della trasmissione della domanda alla struttura regionale;
- curare tutte le comunicazioni all'interessato ed in particolare comunicare l'esito dell'esame della domanda da parte della Commissione.

La struttura regionale provvede a:

- sottoporre alla Commissione la domanda, ai fini della valutazione di ammissibilità e dell'attribuzione del relativo punteggio per l'inserimento nella graduatoria territoriale;
- curare tutte le comunicazioni al Comune competente ed in particolare, entro 10 giorni dalla data della riunione della Commissione, comunicare l'esito dell'esame della domanda e l'eventuale punteggio attribuito.

La Commissione, in sede di valutazione della domanda, può sospendere la stessa per accertamenti o richieste di ulteriore documentazione.

3. *Documentazione da allegare alla domanda*

Alla scheda di valutazione sopra citata deve essere allegata la seguente documentazione:

- a) dichiarazione sostitutiva di certificazione per la residenza e composizione del nucleo familiare;
- b) dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (art. 47 DPR 28.12.2000, n. 445) attestante stati, qualità personali o fatti che siano a diretta conoscenza dell'interessato;
- c) dichiarazione sostitutiva unica (DSU) di cui al decreto

La Commune :

- instruit le dossier et vérifie si la documentation jointe à la demande est complète, compte tenu de la liste visée au paragraphe 3 du présent texte ;
- demande à l'intéressé les pièces complémentaires éventuellement nécessaires ;
- rejette la demande lorsque celle-ci n'est pas accompagnée de la documentation obligatoire, en évitant ainsi de la transmettre à la structure régionale compétente en matière de logement (ci-après dénommée « structure régionale ») ;
- exprime son avis quant à l'éligibilité de la demande ;
- transmet à la structure régionale la demande et la fiche d'évaluation annexée au présent texte, et ce, immédiatement ou, en tout état de cause, dans les 10 jours qui suivent la date de présentation de ladite demande. Lorsque des pièces complémentaires sont requises, les délais de transmission de la demande sont suspendus. La suspension doit être communiquée à la structure régionale au moment de la transmission de la demande ;
- adresse à l'intéressé toutes les communications nécessaires et notamment informe celui-ci du résultat de l'examen de sa demande par la commission.

La structure régionale :

- soumet à la commission la demande, aux fins de l'évaluation d'éligibilité de celle-ci et de l'attribution des points pour l'insertion du demandeur au classement territorial ;
- transmet à la Commune compétente toutes les communications nécessaires et, dans les 10 jours qui suivent la date de la séance de la commission, le résultat de l'examen de la demande et les points qui ont été attribués au demandeur.

La commission peut suspendre l'évaluation de la demande pour procéder à des contrôles ou pour demander des pièces complémentaires.

3. *Documentation à joindre à la demande*

La fiche d'évaluation susmentionnée doit être assortie de la documentation suivante :

- a) Déclaration tenant lieu de certificat relative à la résidence et à la composition du ménage ;
- b) Déclaration tenant lieu d'acte de notoriété (art. 47 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000) attestant les conditions, les qualités personnelles ou les faits dont l'intéressé a une connaissance directe ;
- c) Auto-déclaration unique (DSU) visée au décret législatif

legislativo 31 marzo 1998, n. 109 (Definizione dei criteri unificati di valutazione della situazione economica dei soggetti che richiedono prestazioni sociali agevolate, a norma dell'articolo 59, comma 51, della legge 27 dicembre 1997, n. 449);

- d) certificazione rilasciata dalle competenti autorità circa la presenza nel nucleo familiare di persona disabile o invalida;
- e) relazione dell'ufficio regionale competente in materia di barriere architettoniche attestante la situazione alloggiativa precaria, incompatibile o inadeguata;
- f) relazione dell'assistente sociale acquisita direttamente dal Comune nei soli casi in cui lo stesso la ritenga necessaria per meglio chiarire la situazione in cui si trova il nucleo familiare richiedente.
- g) eventuale ulteriore documentazione ritenuta utile dal richiedente.

La documentazione di cui alle lettere a), b), e c) deve essere obbligatoriamente allegata alla domanda presentata, pena il rigetto adottato direttamente dal Comune.

4. Punteggi per la formulazione della graduatoria

I punteggi per l'inserimento nella graduatoria territoriale dell'emergenza abitativa sono i seguenti:

1. CONDIZIONI SOGGETTIVE

- Presenza d'invalidità nel nucleo familiare:

soggetti con invalidità dal 51% al 74%	punti	0,5
soggetti con invalidità dal 75% al 80%	punti	1
soggetti con invalidità dal 81% al 100%	punti	2
- Presenza nel nucleo familiare di persona disabile (ai sensi della legge 104/1992):

presenza di handicap	punti	1
presenza di grave handicap	punti	3
- Presenza nel nucleo familiare di minori (per ogni minore):

età da 9 a 14	punti	0,5
età da 4 a 8	punti	1
età da 0 a 3	punti	1,5

n° 109 du 31 mars 1998 (Définition des critères unifiés d'évaluation de la situation économique des demandeurs des prestations d'aide sociale, au sens du cinquante et unième alinéa de l'art. 59 de la loi n° 449 du 27 décembre 1997) ;

- d) Certificat délivré par les autorités compétentes quant à la présence dans le ménage d'une personne handicapée ou atteinte d'incapacité ;
- e) Rapport du bureau régional compétent en matière de barrières architecturales attestant que le ménage occupe un logement précaire, incompatible ou inadéquat ;
- f) Rapport de l'assistant social, demandé directement par la Commune uniquement si celle-ci le juge nécessaire pour mieux établir la situation du ménage ;
- g) Toute autre pièce jugée utile par le demandeur.

Les pièces visées aux lettres a), b) et c) doivent obligatoirement être jointes à la demande, sous peine de rejet de celle-ci directement par la Commune.

4. Points pour l'établissement du classement

Aux fins de l'établissement du classement territorial du logement d'urgence les points sont attribués comme suit :

1. CONDITIONS SUBJECTIVES

- Présence dans le ménage d'une personne atteinte d'incapacité :

personne atteinte d'une incapacité comprise entre 51 % et 74 %	0,5 point
personne atteinte d'une incapacité comprise entre 75 % et 80 %	1 point
personne atteinte d'une incapacité comprise entre 81 % et 100 %	2 points
- Présence dans le ménage d'une personne handicapée (au sens de la loi n° 104/1992) :

personne handicapée	1 point
personne gravement handicapée	3 points
- Présence dans le ménage d'un mineur (pour chaque mineur) :

Mineur âgé de 9 à 14 ans	0,5 point
Mineur âgé de 4 à 8 ans	1 point
Mineur âgé de 0 à 3 ans	1,5 point

- Presenza nel nucleo familiare di disagio di tipo sanitario: punti da 0 a 3
- Presenza nel nucleo familiare di disagio di tipo relazionale: punti da 0 a 3
- Presenza nel nucleo familiare di disagio sociale derivante da:
 - improvvisa perdita di lavoro da parte dell'unico produttore di reddito del nucleo familiare punti 3
 - disoccupazione di lunga durata punti 1
 - incapacità ad inserirsi nel mondo del lavoro per problematiche ambientali e relazionali punti da 0 a 2
 - presenza di più nuclei familiari in coabitazione punti da 0 a 2
 - famiglia monoparentale con figli minori punti da 0 a 2
 - anziani con difficoltà ambientali o relazionali punti da 0 a 2

2. CONDIZIONI ECONOMICHE

- Valore ISE fino al 50% del limite di cui al paragrafo 1) punti 2
- Valore ISE fino al 80% del limite di cui al paragrafo 1) punti 1

5. Criteri per le proposte di abbinamento

La graduatoria territoriale dell'emergenza abitativa è suddivisa per ambito comunale.

Gli alloggi di edilizia residenziale pubblica (ERP) da utilizzare ai fini dell'assegnazione in emergenza abitativa sono quelli riservati a tale scopo dal Piano triennale dell'edilizia residenziale vigente al momento della proposta di abbinamento.

Il Comune competente abbina gli alloggi esistenti sul proprio territorio destinati all'emergenza abitativa tenendo conto delle caratteristiche degli stessi in rapporto alla composizione del nucleo familiare inserito in graduatoria per rispettare, quando possibile, gli standard di adeguatezza previsti dalla l.r. n. 39/1995.

A parità di condizioni prevale il nucleo familiare con maggiore punteggio.

A parità di punteggio prevale il nucleo con più anni di residenza all'interno del territorio comunale.

- Présence dans le ménage de malaise sanitaire : de 0 à 3 points
- Présence dans le ménage de malaise relationnel de 0 à 3 points
- Présence dans le foyer de malaise social pour :
 - Perte soudaine de l'emploi de l'unique membre du foyer qui produit des revenus 3 points
 - Chômage de longue durée 1 point
 - Incapacité de s'insérer ou de se réinsérer dans le monde du travail pour des difficultés environnementales ou relationnelles de 0 à 2 points
 - Cohabitation de plusieurs ménages dans un même logement de 0 à 2 points
 - Famille monoparentale avec enfants mineurs de 0 à 2 points
 - Personnes âgées avec des difficultés environnementales ou relationnelles de 0 à 2 points

2. CONDITIONS ÉCONOMIQUES

- Valeur ISE jusqu'à 50 % du plafond visé au paragraphe 1 du présent texte 2 points
- Valeur ISE jusqu'à 80 % du plafond visé au paragraphe 1 du présent texte 1 point

5. Critères pour les propositions d'attribution des logements

Le classement territorial pour le logement d'urgence est réparti par communes.

Les logements sociaux (ERP) utilisés en cas de besoin d'hébergement d'urgence sont les logements réservés à cet effet par le plan triennal du logement en vigueur au moment de la proposition d'attribution.

La Commune compétente attribue les logements situés sur son territoire et destinés à satisfaire le besoin d'hébergement urgent compte tenu des caractéristiques desdits logements et de la composition du ménage inscrit au classement, et ce, afin que les conditions d'adéquation prévues par la LR n° 39/1995 soient respectées autant que possible.

À égalité de conditions, la priorité est donnée au ménage qui a le plus de points.

À égalité de points, la priorité est donnée au ménage qui réside depuis plus longtemps sur le territoire communal.

A parità di anni di residenza prevale il nucleo familiare inserito in graduatoria da più tempo.

Quando non sono presenti nuclei familiari nella graduatoria territoriale dell'emergenza abitativa del Comune nel quale si rende disponibile un alloggio, deve esserne data comunicazione alla Commissione per il tramite della struttura regionale.

La Commissione in tali casi, tenuto conto dei criteri sopra elencati, propone l'abbinamento dell'alloggio secondo il seguente ordine di priorità:

- 1) un Comune limitrofo;
- 2) un Comune appartenente alla stessa Comunità Montana;
- 3) un qualunque Comune della Regione.

L'assegnazione ha carattere temporaneo ed è disposta dal Sindaco del Comune nel cui territorio è ubicato l'alloggio.

6. *Revoca dell'assegnazione temporanea*

Il Comune territorialmente competente, quando non attivato specifico progetto di recupero, deve monitorare la situazione del nucleo familiare assegnatario di un alloggio in emergenza abitativa per favorire la ricerca di una soluzione definitiva e deve verificare la permanenza delle condizioni che hanno portato all'assegnazione dell'alloggio, relazionando al servizio regionale, di norma ogni dodici mesi.

Quando dalle verifiche emergano elementi sufficienti a ritenere superata la situazione di emergenza abitativa il Sindaco revoca l'assegnazione temporanea o provvede a rideterminare il canone di locazione in misura corrispondente a quello di mercato con riferimento ad alloggi aventi simili caratteristiche per composizione e localizzazione.

7. *Primo intervento di accoglienza urgente e temporanea ai sensi della l.r. n. 19/94*

Con il primo intervento s'intende sostenere economicamente soluzioni di accoglienza urgente e temporanea per nuclei che si trovano senza abitazione, a seguito di esecuzione di sentenza di sfratto o altra sentenza di rilascio dell'abitazione e che non hanno risorse proprie (economiche, parentali, amicali, ecc.) per far fronte all'emergenza.

I destinatari:

- non devono necessariamente rientrare nelle graduatorie degli aventi diritto agli alloggi riservati per l'emergenza abitativa;
- devono possedere un IRSEE che, detratte le spese

À égalité d'ancienneté de résidence, la priorité est donnée au ménage inscrit au classement depuis plus longtemps.

Si aucun ménage ne figure au classement territorial du logement urgent de la Commune et qu'un logement est disponible sur le territoire de celle-ci, la commission doit en être informée par l'intermédiaire de la structure régionale.

En cette occurrence, compte tenu des critères susmentionnés, la commission propose d'attribuer le logement à une autre Commune, dans le respect des priorités indiquées ci-après :

- 1) Commune limitrophe ;
- 2) Commune relevant de la même Communauté de montagne ;
- 3) Autre Commune de la Région.

L'attribution revêt un caractère temporaire et est décidée par le syndic de la Commune sur le territoire de laquelle se trouve le logement.

6. *Révocation de l'attribution temporaire*

Lorsqu'aucun projet spécifique de réhabilitation n'a été lancé, la Commune territorialement compétente doit suivre la situation du ménage placé à titre temporaire dans un logement d'urgence afin de favoriser la recherche d'une solution définitive, doit vérifier la persistance des conditions qui ont justifié l'attribution du logement susmentionné et adresser un rapport au service régional, et ce, en règle générale, tous les douze mois.

S'il résulte des contrôles que la situation d'urgence a été surmontée, le syndic pourvoit à révoquer l'attribution temporaire ou à actualiser le loyer compte tenu des prix de marché prévus pour les logements ayant les mêmes caractéristiques du point de vue de la composition et de la localisation.

7. *Première intervention pour aider les ménages nécessitant d'un logement à titre urgent et temporaire, au sens de la LR n° 19/1994*

La première intervention a pour but d'aider économiquement les ménages ayant besoin d'un logement à titre urgent et temporaire, à la suite de l'exécution d'un jugement d'expulsion ou de tout acte de commandement de quitter les lieux, et qui ne disposent pas de ressources propres (ressources économiques, aide des parents ou des amis, etc.) pour faire face à l'urgence.

Les destinataires des aides en cause :

- ne doivent pas nécessairement figurer aux classements des ayants droit aux logements réservés à l'hébergement d'urgence ;
- doivent disposer d'un IRSEE qui, déduction faite des

straordinarie per il pagamento della soluzione di accoglienza urgente e temporanea, sia inferiore al minimo vitale.

Il contributo economico ai sensi dell'art. 5 della l.r. n. 19/94 è erogato:

- dal servizio famiglia e politiche giovanili dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali su presentazione di istanza ai sensi della DGR n. 25/05 e successive modificazioni da cui deve risultare il progetto concertato tra il servizio sociale professionale competente, il nucleo e il Comune di residenza, con la precisazione dell'impegno economico che il nucleo stesso può assumere;
- per un massimo di tre mesi prorogabile, in casi eccezionali, per un ulteriore periodo massimo di 3 mesi;
- per un importo definito dalla commissione di cui all'art. 6, comma 3 della l.r. n. 19/94 in base alla spesa sostenuta (o da sostenere), all'IRSEE del nucleo e all'impegno economico assunto dallo stesso;
- nei soli casi in cui non sia possibile la sistemazione in strutture di prima accoglienza e accompagnamento regionali.

8. *Progetti di recupero*

In applicazione dell'articolo 15, comma 3 della legge regionale 28/2007, i nuclei familiari in possesso delle condizioni previste dalla lettera a) del paragrafo 1, accertate dalla Commissione regionale competente, definiscono in accordo con il Comune territorialmente competente e il Servizio Famiglia e politiche giovanili dell'Assessorato sanità salute e politiche sociali il proprio progetto di recupero finalizzato alla riduzione del disagio sociale, all'eventuale reinserimento lavorativo e al reperimento di una soluzione abitativa definitiva.

Il Comune e il servizio sociale territoriale sono i responsabili dell'attuazione e del monitoraggio del progetto di recupero. A tal fine il servizio sociale territoriale invia alle strutture regionali competenti in materia di politiche sociali e edilizia residenziale pubblica, apposita relazione condivisa con il Comune.

Alla conclusione del progetto di recupero il Sindaco del Comune revoca l'assegnazione dell'alloggio di edilizia residenziale pubblica o provvede a rideterminare il canone di locazione in misura corrispondente a quello di mercato con riferimento ad alloggi aventi simili caratteristiche per composizione e localizzazione.

9. *Fondo affitti per Comuni*

I Comuni che non dispongono di alloggi di ERP per risolvere i casi di emergenza abitativa della propria graduato-

dépenses extraordinaires d'hébergement dans un logement à titre urgent et temporaire, soit inférieur au minimum vital.

Les aides économiques prévues par l'art. 5 de la LR n° 19/1994 sont versées :

- par le Service de la famille et des politiques de la jeunesse de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales sur présentation d'une demande rédigée au sens de la DGR n° 25/2005 modifiée. Ladite demande doit faire état du projet décidé de concert entre le service d'aide sociale compétent, le ménage concerné et la Commune de résidence de ce dernier et préciser la dépense que le ménage en cause est en mesure de supporter ;
- pendant une période de trois mois maximum pouvant être prorogée de trois mois dans des cas exceptionnels ;
- selon le montant fixé par la commission visée au troisième alinéa de l'art. 6 de la LR n° 19/1994 sur la base des frais supportés (ou à supporter), de l'IRSEE du ménage concerné et de la dépense que ce dernier est en mesure de supporter ;
- uniquement dans les cas où l'hébergement dans les structures régionales d'accueil d'urgence ou d'accompagnement est impossible.

8. *Projets de réhabilitation*

En application du troisième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 28/2007, les ménages se trouvant dans les conditions visées à la lettre a) du paragraphe 1 du présent texte et constatées par la commission régionale compétente, définissent, en accord avec la Commune territorialmente compétente et le Service de la famille et des politiques de la jeunesse de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, un projet de réhabilitation visant à la réduction du malaise social, à l'éventuelle réinsertion dans le monde du travail et au repérage d'un logement définitif.

La Commune et le service territorial d'aide sociale sont les responsables de l'application et du suivi du projet de réhabilitation. À cette fin, le service territorial d'aide sociale envoie aux structures régionales compétentes en matière de politiques sociales et de logement un rapport établi de concert avec la Commune.

À la fin du projet de réhabilitation, le syndic de la Commune concernée révoque l'attribution du logement social ou pourvoit à en actualiser le loyer sur la base du prix de marché pour les logements ayant des caractéristiques similaires pour ce qui est de la composition et de la localisation.

9. *Fonds destiné aux Communes pour les dépenses de location*

Les Communes qui ne disposent pas de logements sociaux pour faire face au besoin d'hébergement d'urgence

ria territoriale possono locare, anche per il tramite dell'ARER, alloggi privati allo scopo di dare una risposta immediata alle situazioni ritenute più gravi quando non sia possibile o ritenuta idonea la sistemazione di prima accoglienza nelle apposite strutture regionali.

Le soluzioni abitative ricercate al di fuori del territorio comunale di competenza, potranno essere locate esclusivamente per il tramite dell'ARER, con vincolo a mantenere il nucleo familiare iscritto all'anagrafe del Comune di origine, indipendentemente dal luogo di abitazione.

La Giunta Regionale riconosce annualmente ai Comuni un contributo nella misura massima dell'80% del canone di locazione e delle spese accessorie, previa presentazione della seguente documentazione:

- 1) copia della convenzione sottoscritta con l'ARER, obbligatoria solo per gli alloggi individuati fuori dal territorio comunale;
- 2) copia del contratto di locazione debitamente registrato;
- 3) copia del provvedimento di assegnazione dell'alloggio al nucleo familiare inserito nella graduatoria di emergenza abitativa;
- 4) rendicontazione delle spese.

La richiesta di contributo è presentata dal Comune alla struttura regionale competente, sull'apposita modulistica predisposta, di norma entro 30 giorni dalla scadenza annuale del contratto di locazione.

SCHEDA DI VALUTAZIONE
EMERGENZA ABITATIVA
(deliberazione della Giunta
regionale _____ n. ____)

Comune di _____

Domanda presentata in data _____

dal/dalla signor/ra _____

SI NO

• Disagio sociale da:

- improvvisa perdita di lavoro da parte dell'unico produttore di reddito del nucleo familiare
- disoccupazione di lunga durata

des ménages figurant sur leur classement territorial peuvent louer, éventuellement par l'intermédiaire de l'ARER, des logements privés, afin de donner une solution immédiate aux situations jugées les plus graves, lorsque le premier accueil dans les structures régionales prévues à cet effet est impossible.

Les logements situés hors du territoire communal ne peuvent être loués que par l'intermédiaire de l'ARER et les ménages doivent continuer à être inscrits au registre de la population de leur commune d'origine, indépendamment du lieu où ils résident.

Le Gouvernement régional accorde chaque année aux Communes une aide s'élevant à 80 % maximum du loyer et des frais accessoires, sur présentation de la documentation suivante :

- 1) Copie de la convention signée avec l'ARER, obligatoire uniquement si les logements loués se trouvent hors du territoire communal ;
- 2) Copie du contrat de location, dûment enregistré ;
- 3) Copie de l'acte d'attribution du logement au ménage figurant sur le classement du logement d'urgence ;
- 4) Compte rendu des dépenses.

La Commune doit présenter sa demande d'aide à la structure régionale compétente, sur le formulaire prévu à cet effet et, en règle générale, dans les 30 jours qui suivent l'expiration du contrat annuel de location.

FICHE D'ÉVALUATION DU BESOIN
D'HÉBERGEMENT D'URGENCE
(délibération du Gouvernement régional
n° 655 du 12 mars 2010)

Commune de _____

Demande présentée le _____

par M./Mme _____

OUI NON

• Malaise social pour :

- Perte soudaine de l'emploi de l'unique membre du foyer qui produit des revenus
- Chômage de longue durée

- incapacità ad inserirsi o reinserirsi nel mondo del lavoro per problematiche ambientali o relazionali
- presenza di più nuclei familiari in coabitazione
- famiglia monoparentale con figli minori
- anziani con difficoltà ambientali e relazionali
- Presenza di componenti disabili (legge 104/1992)
- Presenza di componenti con invalidità pari a _____%
- Presenza di componenti con problematiche sanitarie (*specificare*) _____
- Procedimento di rilascio forzoso dell'abitazione (*specificare il motivo*) _____
- Notifica dell'atto di precetto (*in data*) _____
- Valore ISE pari a euro _____
- Adesione al progetto di recupero (comma 3, art. 15 l.r. 28/2007)
- Adesione agli interventi di prima accoglienza e accompagnamento

Parere del Comune sull'ammissibilità dell'istanza:

Ammissibile alla procedura di emergenza abitativa, lettera (a o b) _____

Non ammissibile alla procedura di emergenza abitativa per le seguenti motivazioni: _____

_____, _____.

Firma del responsabile

- Incapacité de s'insérer ou de se réinsérer dans le monde du travail pour des difficultés environnementales ou relationnelles
- Cohabitation de plusieurs ménages dans un même logement
- Famille monoparentale avec enfants mineurs
- Personnes âgées avec des difficultés environnementales ou relationnelles
- Présence de personnes handicapées (loi n° 104/1992)
- Présence de personnes atteintes d'une incapacité de _____%
- Présence de personnes ayant des problèmes médicaux (*préciser*) _____
- Procédure d'expulsion (*préciser la raison*) _____
- Notification de l'acte d'expulsion (*date*) _____
- Valeur de l'ISE correspondant à _____ euros
- Adhésion au projet de réhabilitation (troisième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 28/2007)
- Adhésion aux actions de premier accueil et d'accompagnement

Avis de la Commune quant à l'éligibilité de la demande :

éligible à la procédure de logement d'urgence au sens de la lettre a) ou b) du paragraphe 1 de l'annexe A de la DGR n° 655/2010 ;

non éligible à la procédure de logement d'urgence pour les raisons suivantes _____

Fait à _____, le _____

Signature du responsable

Deliberazione 19 marzo 2010, n. 719.

Approvazione della modificazione della composizione del Comitato permanente regionale della medicina generale di cui all'art. 24 dell'Accordo collettivo nazionale

Délibération n° 719 du 19 mars 2010,

portant modification du Comité permanent régional prévu par l'Accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes du 29

del 29 luglio 2009 per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, costituito con deliberazione della Giunta regionale n. 4354 in data 16 dicembre 2005.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, le modificazioni dei rappresentanti sindacali in seno al Comitato permanente regionale, costituito ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 4354 in data 16 dicembre 2005 e successive modificazioni, come segue:

Membri in rappresentanza dell'organizzazione sindacale FIMMG

- il dott. Nunzio VENTURELLA sostituisce la dott.ssa Raffaella DE CRISTOFARO;

Membri in rappresentanza dell'organizzazione sindacale SNAMI

- il dott. Mario TREVES diventa membro effettivo ed il dott. Renato GIGLIOTTI membro supplente;

2) di dare atto che, in relazione alle modificazioni di cui al punto 1), il Comitato permanente regionale di cui all'art. 24 dell'Accordo collettivo nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, risulta così composto:

PRESIDENTE:

Assessore regionale alla Sanità, salute e politiche sociali o suo delegato;

MEMBRI IN RAPPRESENTANZA DELLA REGIONE:

Sig.ra Morena JUNOD direttore della direzione salute dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali

Sig.ra Silvana SCALISE responsabile dell'Ufficio personale dipendente e convenzionato del SSR dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali

MEMBRI IN RAPPRESENTANZA DELLA REGIONE, scelti tra il personale dell'Azienda U.S.L. e designati dall'Assessore regionale alla Sanità, salute e politiche sociali, sentito il parere del Direttore Generale della stessa U.S.L.:

MEMBRI EFFETTIVI

dott. Pierluigi BERTI

MEMBRI SUPPLEMENTI

dott. Leonardo IANNIZZI

juillet 2009, constitué par la délibération du Gouvernement régional n° 4354 du 16 décembre 2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Pour les raisons visées au préambule, les représentants syndicaux au sein du Comité permanent régional constitué au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 4354 du 16 décembre 2005 modifiée sont remplacés comme suit :

Représentants de l'organisation syndicale FIMMG :

- M. Nunzio VENTURELLA remplace Mme Raffaella DE CRISTOFARO ;

Représentants de l'organisation syndicale SNAMI :

- M. Mario TRÈVES devient membre titulaire et M. Renato GIGLIOTTI membre suppléant ;

2) Compte tenu des modifications au sens du point 1 ci-dessus, le Comité permanent régional prévu par l'art. 24 de l'Accord collectif national du travail pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes est composé comme suit :

PRÉSIDENT :

l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales ou son délégué ;

REPRÉSENTANTES DE LA RÉGION :

Mme Morena JUNOD directeur du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

Mme Silvana SCALISE responsable du Bureau des fonctionnaires et du personnel conventionné du SSR de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

REPRÉSENTANTS DE LA RÉGION désignés par l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales parmi les personnels de l'Agence USL, sur avis du directeur général de celle-ci :

TITULAIRES :

M. Pierluigi BERTI

SUPLÉANTS :

M. Leonardo IANNIZZI

dott. Fabio MARTINI dott. Corrado ALLEGRI

MEMBRI IN RAPPRESENTANZA DELLE OO.SS. aventi
titolo:

MEMBRI EFFETTIVI (F.I.M.M.G.)	MEMBRI SUPPLENTI
dott. Mario MANUELE dott. Mario REBAGLIATI	dott.ssa Elsa BRUNIER dott. Nunzio VENTUREL- LA
dott. Roberto ROSSET dott. Tiziano ZINOTTI	dott. Fulvio GORRAZ dott.ssa Maria Giacinta JEANTET

MEMBRO EFFETTIVO (SNAMI)	MEMBRO SUPPLENTE
Dott. Mario TREVES	dott. Renato GIGLIOTTI

Le funzioni di segretario sono svolte da un dipendente dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali individuato dal competente dirigente;

3) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 26 marzo 2010, n. 793.

Approvazione di modificazioni e integrazioni alle disposizioni in materia di condizionalità fissate con deliberazione della Giunta regionale n. 3790 in data 30 dicembre 2009, ai sensi del regolamento (CE) 73/09.

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la propria deliberazione 30 dicembre 2009, n. 3790, recante «Recepimento delle nuove disposizioni in materia di condizionalità fissate dal decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali 22 dicembre 2009, n. 30125, ai sensi del regolamento (CE) 79/09. Revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 3847/2008»;

Preso atto della richiesta del Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali, pervenuta con nota in data 4 febbraio 2010, di modificare in parte il criterio di gestione obbligatorio distinto come Atto C18 – di cui all'allegato 1 alla deliberazione sopra richiamata – e di modificare ed integrare gli standard per il mantenimento dei terreni in buone condizioni agronomiche e ambientali 1.1, 1.2, 3.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5 e 4.6, di cui all'allegato 2 della stessa deliberazione;

Atteso che il Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali ha espresso in via informale il proprio assenso sulla nuova stesura delle norme in questione, modificate e/o integrate dagli uffici competenti della Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali secondo le indicazioni ricevute;

M. Fabio MARTINI M. Corrado ALLEGRI

REPRÉSENTANTS DES ORGANISATIONS SYNDI-
CALES agréées :

TITULAIRES (FIMMG) :	SUPPLÉANTS :
M. Mario MANUELE M. Mario REBAGLIATI	Mme Elsa BRUNIER M. Nunzio VENTURELLA
M. Roberto ROSSET M. Tiziano ZINOTTI	M. Fulvio GORRAZ Mme Maria Giacinta JEANTET ;

TITULAIRE (SNAMI) :	SUPPLÉANT :
M. Mario TRÈVES	M. Renato GIGLIOTTI ;

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales désigné par le dirigeant compétent ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 793 du 26 mars 2010,

modifiant les dispositions en matière de système de la conditionnalité approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 3790 du 30 décembre 2009, au sens du règlement (CE) n° 73/2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3790 du 30 décembre 2009 portant transposition des nouvelles dispositions visées au décret du ministre des politiques agricoles, alimentaires et forestières n° 30125 du 22 décembre 2009 relatif au système de la conditionnalité au sens du règlement (CE) n° 73/2009 et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 3847/2008 ;

Considérant que le Ministère des politiques agricoles, alimentaires et forestières a demandé, par sa lettre du 4 février 2010, de modifier partiellement le critère de gestion obligatoire visé à l'acte C18, tel qu'il figure à l'annexe 1 de la délibération du Gouvernement régional susmentionnée, ainsi que les standards 1.1, 1.2, 3.1, 4.2, 4.3, 4.4, 4.5 et 4.6, visés à l'annexe 2 de ladite délibération, relatifs au maintien des bonnes conditions agronomiques et environnementales des terrains ;

Considérant que le Ministère des politiques agricoles, alimentaires et forestières a exprimé, à titre informel, son avis favorable quant à la nouvelle formulation des dispositions en question, modifiées et/ou complétées par les bureaux compétents de la Direction des politiques communautaires et des améliorations foncières de l'Assessorat de

Vista la propria deliberazione n. 3702 in data 18 dicembre 2009 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2010 e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13 – comma 1, lettera e) – e 59 – comma 2 – della legge regionale n. 45/1995 sulla presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore all'agricoltura e risorse naturali, Giuseppe ISABELLON;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di approvare le modificazioni e le integrazioni alle disposizioni in materia di condizionalità in vigore sul territorio regionale dal 1° gennaio 2010, fissate con deliberazione 30 dicembre 2009, n. 3790, in applicazione del decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali 22 dicembre 2009, n. 30125, specificate nell'allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante e sostanziale;

2) di disporre la pubblicazione dell'allegato alla presente proposta di deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

l'agriculture et des ressources naturelles suivant les indications reçues ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2010/2012, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2010 et de dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur des politiques communautaires et des améliorations foncières de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à l'agriculture et aux ressources naturelles, Giuseppe ISABELLON ;

À l'unanimité,

délibère

1) Sont approuvées les modifications des dispositions en matière de système de la conditionnalité en vigueur sur le territoire régional à compter du 1^{er} janvier 2010, établies par la délibération du Gouvernement régional n° 3790 du 30 décembre 2009, en application du décret du ministre des politiques agricoles, alimentaires et forestières n° 30125 du 22 décembre 2009, telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante et substantielle ;

2) L'annexe de la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N 793 IN DATA 26.03.2010

MODIFICAZIONE ED INTEGRAZIONI ALLE DISPOSIZIONI IN MATERIA DI CONDIZIONALITÀ IN VIGORE DAL 1° GENNAIO 2010 SUL TERRITORIO DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

L'allegato 1 alla deliberazione della Giunta regionale n. 3790 del 30 dicembre 2009, recante i criteri di gestione obbligatori di cui agli articoli 4 e 5 e a norma dell'allegato II del regolamento (CE) n. 73/09 è modificato come segue:

Atto C18 – Direttiva 98/58/CE del Consiglio del 20 luglio 1998, riguardante la protezione degli animali negli allevamenti.

Articolo 4.

Nel paragrafo «Descrizione degli impegni» le parole «Decreto Legislativo n. 534 del 30 dicembre 1992 e s.m.i.» sono sostituite con «Decreto Legislativo n. 146 del 26.03.2001 e successive modifiche e integrazioni».

L'allegato 2 alla deliberazione della Giunta regionale n. 3790 del 30 dicembre 2009, recante elenco delle norme e degli

standard per il mantenimento dei terreni in buone condizioni agronomiche e ambientali di cui all'articolo 6 e all'allegato III del regolamento (CE) n. 73/09, è modificato e/o integrato come segue:

Standard 1.1: Gestione minima delle terre che rispetti le condizioni locali specifiche

In calce al paragrafo «Recepimento regionale» sono aggiunti i seguenti paragrafi:

«In merito all'impegno b), si stabilisce il divieto di effettuare livellamenti del terreno diversi da quelli di preparazione del letto di semina, se non precedentemente documentati e concordati con l'Assessorato agricoltura e risorse naturali. L'impegno c) prevede l'obbligo di pulizia da foglie e altro materiale ingombrante e manutenzione ordinaria della rete di canali di sgrondo delle acque, siano essi naturali (es.: ruscelli, fossi) che artificiali (es.: canaletti in cemento).»

Standard 1.2: Copertura minima del suolo

In calce al paragrafo «Descrizione dello standard e degli impegni» è aggiunto il seguente paragrafo:

«Intervento della Regione

A norma dell'articolo 22 comma 1 del DM n. 30125 del 22/12/2010 a livello regionale sono definiti i seguenti impegni:

- a) per le superfici a seminativo che non sono più utilizzate a fini di produzione e che manifestano fenomeni erosivi evidenziabili dalla presenza di incisioni diffuse (rigagnoli) in assenza di sistemazioni, assicurare la presenza di una copertura vegetale, naturale o seminata, durante tutto l'anno;
- b) per tutti i terreni che manifestano fenomeni erosivi evidenziabili dalla presenza di incisioni diffuse (rigagnoli) in assenza di sistemazioni, ovvero fenomeni di soliflusso:
 - assicurare la copertura vegetale dal 15 novembre al 15 febbraio;
 - in alternativa, adottare tecniche per la protezione del suolo, quali la discissura, la ripuntatura, lasciare i residui colturali, ecc.).

In ogni caso, per tutti i terreni di cui sopra, vige il divieto di lavorazioni di affinamento del terreno per 90 giorni consecutivi a partire dal 15 novembre»

Standard 3.1: Uso adeguato delle macchine

In calce al paragrafo «Descrizione dello standard e degli impegni» è aggiunto il seguente paragrafo:

«Intervento della Regione

Non vi sono specifiche disposizioni in materia.»

Standard 4.2: Evitare la propagazione di vegetazione indesiderata sui terreni agricoli

Il secondo capoverso del paragrafo «Intervento della regione» è sostituito dal seguente:

«Per le aree individuate ai sensi della direttiva 79/409/CEE e della direttiva 92/43/CEE, il periodo di divieto annuale di sfalcio, o altra operazione equivalente, è compreso fra il 1° marzo e il 31 luglio di ogni anno ed è relativo a superfici non più utilizzate a fini produttivi, come previsto dal documento tecnico approvato con DGR 1087 in data 18 aprile 2008.»

Standard 4.3: Mantenimento degli oliveti e dei vigneti in buone condizioni vegetative

Il paragrafo «Intervento della regione» è interamente sostituito con il seguente:

«A norma dell'articolo 22, comma 3, del predetto Decreto, a livello regionale è stabilito: *per gli oliveti*: la potatura almeno una volta ogni 5 anni e, con frequenza almeno triennale, i seguenti interventi:

- l'eliminazione dei rovi e di altra vegetazione pluriennale infestante tale da danneggiare la chioma delle piante;
- la spollonatura degli olivi;

per i vigneti: l'esecuzione della potatura invernale entro il 30 maggio di ciascun anno e almeno una volta ogni tre anni l'eliminazione dei rovi e di altra vegetazione pluriennale infestante tale da danneggiare le piante.»

Standard 4.4: Mantenimento degli elementi caratteristici del paesaggio

Il paragrafo «Descrizione dello standard e degli impegni» è integralmente sostituito con il seguente:

«Al fine di assicurare un livello minimo di mantenimento dei terreni ed evitare il deterioramento degli habitat tramite il mantenimento degli elementi caratteristici del paesaggio sull'intero territorio nazionale, è stabilito come impegno il rispetto dei provvedimenti nazionali e regionali di tutela degli elementi caratteristici del paesaggio, ove determinano impegni cogenti, compreso la non eliminazione di muretti a secco, siepi, stagni, alberi isolati, in gruppo o in filari, laddove prevista dai suddetti provvedimenti.»

Standard 4.5: Divieto di estirpazione degli olivi

È aggiunto il seguente paragrafo:

«Intervento della Regione
Non vi sono specifiche disposizioni in materia»

Standard 4.6: Densità di bestiame minime e/o regimi adeguati

Nel primo capoverso del paragrafo «Intervento della Regione» è soppresso il termine «magri».

Deliberazione 2 aprile 2010, n. 840.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2010/2012 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 840 du 2 avril 2010,

rectifiant le budget prévisionnel 2010/2012 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion 2010/2012 approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI ALLA MEDESIMA AREA OMOGENEA

area omogenea	unità previsionale di base	capitolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento			struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2010	2011	2012			
						competenza	competenza	competenza			
1.1.4.1 - Tutela ambiente urbanistica	1.1.4.1.20 - Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio	67388	2	Indennità per spostamenti, anche parziali, o per la modifica dei tracciati di elettrodotti per ragioni di pubblico interesse	14302	Indennità per spostamenti, anche parziali, o per la modifica dei tracciati di elettrodotti per ragioni di pubblico interesse	-25.000,00		18.2.0 - Direzione ambiente	182005 - 1.1.4.1.20 - Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio	La variazione è possibile in quanto non è previsto nell'immediato l'utilizzo delle risorse delle richieste che si portano in diminuzione per gli interventi di cui trattasi
1.1.4.1 - Tutela ambiente urbanistica	1.1.4.1.20 - Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio	67389	2	Spese per la realizzazione di piani di risanamento	14303	Spese per la realizzazione di piani di risanamento	-35.000,00		18.2.0 - Direzione ambiente	182005 - 1.1.4.1.20 - Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio	
1.1.4.1 - Tutela ambiente urbanistica	1.1.4.1.10 - Interventi per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio	67390	1	Spese per la tutela ed il recupero dell'ambiente, l'educazione, propaganda ed informazione del settore			64.000,00				La variazione in aumento è necessaria al fine di poter dare copertura finanziaria, nei primi mesi dell'anno 2010, al protocollo d'intesa siglato tra la Regione e le società SAV e RAV S.p.A. approvato con deliberazione della Giunta regionale 1779/2009
				Iniziative utili a garantire che i flussi di traffico siano compatibili con la tutela della salute e la salvaguardia dell'ambiente	14298		60.000,00		18.2.0 - Direzione ambiente	182004 - 1.1.4.1.10 - Interventi per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio	

Deliberazione 2 aprile 2010, n. 842.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 842 du 2 avril 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les investissements du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément pour les dépenses obligatoires et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion et le budget de caisse approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009 sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

**PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA PER LE SPESE OBBLIGATORIE (SPESE CORRENTI)
VARIAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE E DI GESTIONE**

numero Unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			n. struttura dirigenziale e descrizione	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
						2010	2011	2012		
						competenza	competenza	competenza		
1.16.1.10 - Fondi di riserva di riserva correnti	09340	1	Fondo di riserva per le spese obbligatorie (spese correnti)			65.999,74	0,00	0,00		
				2376	Fondo di riserva spese obbligatorie (spese correnti)	65.999,74	0,00	0,00	12.2.0 - Direzione programmazione e bilanci	122003 - 1.16.1.10 - Fondi di riserva correnti
					Totale in diminuzione	65.999,74	0,00	0,00		
numero Unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
						2010	2011	2012		
						competenza	competenza	competenza		
1.3.2.10 - Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali	20430	1	Spese per atti a difesa dei diritti della Regione			50.000,00	0,00	0,00		
				12129	Spese per contenzioso relativo al diritto costituzionale	50.000,00	0,00	0,00	04.3.0 - Direzione affari legislativi	043004 - 1.3.2.10 - Oneri fiscali, legali, assicurativi e contrattuali
1.15.2.12 - Altre spese correnti non ripartibili	09130	1	Restituzione allo Stato, all'Unione Europea e ad altri soggetti intermediari di somme derivanti da trasferimenti non utilizzati			15.999,74	0,00	0,00		
				15683	(nuova istituzione) Restituzione allo Stato di somme destinate alla concessione di contributi in c/capitale e finanziamenti a tasso agevolato ai sensi della legge 215/1992 a favore dell'imprenditoria femminile - VI bando	15.999,74	0,00	0,00	11.1.0 - Direzione attività produttive e cooperazione	111013 - (nuova istituzione) - 1.15.2.12 - Altre spese correnti non ripartibili
					Totale in aumento	65.999,74	0,00	0,00		

VARIAZIONE AL BILANCIO DI CASSA

capitolo	descrizione capitolo	importo in diminuzione		n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	cassa	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese	65.999,74		12.2.1 - Servizio gestione spese

capitolo di cassa assegnato alla struttura richiedente	descrizione capitolo	importo in aumento		n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	cassa	
90105	Fondo cassa assegnato alla Direzione affari legislativi	50.000,00		04.3.0 - Direzione affari legislativi
90285	Fondo cassa assegnato alla Direzione attività produttive e cooperazione	15.999,74		11.1.0 - Direzione attività produttive e cooperazione

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi» e della legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative ai lavori di rifacimento del marciapiede lungo la strada regionale n. 11 di Verrayes e Saint-Denis, in località Avenue Arberaz, in comune di CHAMBAVE, la cui proposta di intesa ed il progetto preliminare sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 568 in data 5 marzo 2010. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 con previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Ufficio tel. n. 0165/272695 – Segreteria tel. n. 0165/272247 – E-mail: n.cerise@regione.vda.it).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della l.r. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives et de droit d'accès aux documents administratifs) et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet* : engagement de la procédure relative aux travaux de remise en état du trottoir le long de la route régionale n° 11 de Verrayes et Saint-Denis, à la hauteur de l'avenue Arbéraz, dans la commune de CHAMBAVE, dont la proposition d'entente et l'avant-projet ont été approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 568 du 5 mars 2010. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : la structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. Le géomètre Nello CERISE, instructeur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – les mardis, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 26 95 ; secrétariat : 01 65 27 22 47 ; courriel : n.cerise@regione.vda.it).

5. *Remarques* : Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compé-

non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
delle Opere stradali
GLAREY

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di AYMAVILLES. Decreto 19 aprile 2010,
n. 1.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di
sistemazione ed allargamento strada Ozein – Pos.**

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune AYMAVILLES (P.I. 00099010076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di sistemazione ed allargamento strada Ozein – Pos per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Ditta n. 1
VIGNA Franco (Propr. 1/1)
C.F. VGNFNC40D06F205N
Nato a MILANO (MI) il 06.04.1940
Residente in Via Abbé Petitgat, n. 13 – 11100 AOSTA (AO)
Indennità provvisoria: Euro 19,79
Quota 1/1: Euro 19,79
da espropriare:
F. 46 mapp. 1150 (ex 236/b) di mq. 25 Coltura reale
Prato irriguo Zona PRGC ET

Ditta n. 2
SEGOR Silvana (Propr. 1/1)
C.F. SGRSVN58S69A326V
Nata ad AOSTA (AO) il 29.11.1958
Residente in Fraz. Vercellod, n. 20 – 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 245,74
Quota 1/1: Euro 245,74
da espropriare:
F. 46 mapp. 1158 (ex 308/b) di mq. 55 Coltura reale
Prato irriguo Zona PRGC Epa5

tente, dans un délai de rigueur de trente jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur
des ouvrages routiers,
Sandro GLAREY

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'AYMAVILLES. Acte n° 1 du 19 avril
2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires
aux travaux de réaménagement et d'élargissement de la
route Ozein – Pos.**

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réaménagement et d'élargissement de la route Ozein – Pos, est prononcé en faveur de la Commune d'AYMAVILLES (n° d'immatriculation IVA 00099010076) et l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée telle qu'elle figure en regard desdits biens :

F. 46 mapp. 1157 (ex 309/b) di mq. 94 Coltura reale
Prato irriguo Zona PRGC Epa5

Ditta n. 3
TRUC Rita (Propr. 1/2)
C.F. TCRRTI48R70C821B
Nata a COGNE (AO) il 30.10.1948
Residente in Fraz. Beuvé, n. 23 – 11010 SARRE (AO)
Indennità provvisoria: Euro 40,00
Quota 1/2: Euro 20,00
SCALISE Giuseppe (Propr. 1/2)
C.F. SCLGPP74P06I655N
Nato a SERRASTRETTA (CZ) il 06.09.1947
Residente in Fraz. Beuvé, n. 6 – 11010 SARRE (AO)
Indennità provvisoria: Euro 40,00
Quota 1/2: Euro 20,00
da espropriare:
F. 46 mapp. 1155 (ex 764/b) di mq. 1 Coltura reale
Incolto produttivo Zona PRGC A17

Ditta n. 4
CHARRERE Maria (Propr. 1/4)
C.F. CHRMRA48H48A108M

Nata ad AYMAVILLES (AO) il 08.06.1948
Residente in Fraz. Cretaz Saint Martin, n. 14 – 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 864,74
Quota 1/4: Euro 216,19
CHARRERE Paolina (Propr. 1/4)
C.F. CHRPLN44B68A108F
Nata ad AYMAVILLES il 28.02.1944
Residente in Loc. Cognein, n. 17 – 11010 SAINT-PIERRE (AO)
Indennità provvisoria: Euro 864,74
Quota 1/4: Euro 216,19
CHARRERE Renzo (Propr. 1/4)
C.F. CHRRNZ42D14A108Z
Nato ad AYMAVILLES il 14.04.1942
Residente in Fraz. Bettex, n. 43 – 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 864,74
Quota 1/4: Euro 216,19
CHARRERE Oscar (Propr. 1/4)
C.F. CHRSCR38D12A108D
Nato ad AYMAVILLES il 21.04.1938
Residente in Fraz. Bettex, n. 43 – 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 864,74
Quota 1/4: Euro 216,19
da espropriare:
F. 46 mapp. 1154 (ex 238/b) di mq. 15 Coltura reale Prato Irriguo Zona PRGC ET
F. 46 mapp. 1166 (ex 252/b) di mq. 9 Coltura reale Prato Irriguo Zona PRGC A17
F. 46 mapp. 1168 (ex 251/b) di mq. 12 Coltura reale Prato Irriguo Zona PRGC A17

Ditta n. 5

BONAVENTURA Fabio (Propr. 1/1)
C.F. BNVFBA57C22L219U
Nato a TORINO (TO) il 22.03.1957
Residente in Via Emilio Caldara, n. 19 – 20122 MILANO (MI)
Indennità provvisoria: Euro 120,00
Quota 1/1: Euro 120,00
da espropriare:
F. 46 mapp. 1164 (ex 273/b) di mq. 3 Coltura reale Incolto sterile Zona PRGC A17

Ditta n. 6

CHAPEL Luisa (Propr. 1/1)
C.F. CHPLSU25S52A108F
Nata ad AYMAVILLES (AO) il 01.01.1948
Residente in Fraz. Foillex, n. 18 – 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 59,37
Quota 1/1: Euro 59,37
da espropriare:
F. 46 mapp. 1161 (ex 305/b) di mq. 36 Coltura reale Prato irriguo Zona PRGC Epa5

Ditta n. 7

VAIRETTO Annaluisa (Propr. 1/5)

C.F. VRTNLS60P41A326S
Nata ad AOSTA (AO) il 01.09.1960
Residente in Fraz. Chez Sapin, n. 95 – 11020 FÉNIS (AO)
Indennità provvisoria: Euro 80,81
Quota 1/5: Euro 16,16
VAIRETTO Antonio (Propr. 1/5)
C.F. VRTNTN63L17A326P
Nato ad AOSTA il 17.07.1963
Residente in Regione Vignoles, n. 17 – 11100 AOSTA (AO)
Indennità provvisoria: Euro 80,81
Quota 1/5: Euro 16,16
VAIRETTO Enrico (Propr. 1/5)
C.F. VRTNRC66S11A326S
Nato ad AOSTA il 11.11.1966
Residente in Fraz. Champessolin, n. 14 – 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 80,81
Quota 1/5: Euro 16,16
VAIRETTO Marina (Propr. 1/5)
C.F. VRTMRN70M60A326K
Nata ad AOSTA (AO) il 20.08.1970
Residente in Loc. Norat, n. 83 – 11010 INTROD (AO)
Indennità provvisoria: Euro 80,81
Quota 1/5: Euro 16,16
VAIRETTO Sergio (Propr. 1/5)
C.F. VRTSRG68H03A326O
Nato ad AOSTA il 03.06.1968
Residente in Fraz. La Crete, n. 300 – 11018 VILLENEUVE (AO)
Indennità provvisoria: Euro 80,81
Quota 1/5: Euro 16,16
da espropriare:
F. 46 mapp. 1159 (ex 306/b) di mq. 49 Coltura reale Prato Irriguo Zona PRGC Epa5

Ditta n. 8

BERTHET Paola (Propr. 1/1)
C.F. BRTPLA48A41A326S
Nata ad AOSTA (AO) il 01.01.1948
Residente in Fraz. Moulins, n. 45 – 11010 AYMAVILLES (AO)
Indennità provvisoria: Euro 56,28
Quota 1/1: Euro 56,28
da espropriare:
F. 46 mapp. 1152 (ex 304/b) di mq. 62 Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC Epa5

Ditta n. 9

BERTHET Elena (Propr. 1/1)
C.F. BRTLNE40C69A326B
Nata ad AOSTA (AO) il 29.03.1940
Residente in Piazza Emile Chanoux, n. 12 – 11018 VILLENEUVE (AO)
Indennità provvisoria: Euro 2.560,00
Quota 1/1: Euro 2.560,00
da espropriare:
F. 46 mapp. 1163 (ex 274/b) di mq. 64 Coltura reale Prato asciutto Zona PRGC A17

Al proprietario deve essere notificato un invito del |

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR

Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima dalla data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Indennità aree edificabili)

Nel caso di aree edificabili da espropriare, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è aumentato del dieci per cento.

Qualora l'area edificabile sia utilizzata a scopi agricoli, spetta al proprietario coltivatore diretto anche una indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato. La stessa indennità spetta al fittavolo, al mezzadro o al compartecipante che, per effetto della procedura, sia costretto ad abbandonare in tutto o in parte il fondo direttamente coltivato, da almeno un anno, col lavoro proprio e di quello dei familiari.

Art. 4
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine dei 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1, del DPR 327/2001 e s.m.i.

Art. 5
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Indemnité relative aux terrains constructibles)

Si les terrains constructibles à exproprier sont cédés volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation est augmentée de 10 p. 100.

Si les terrains constructibles à exproprier sont utilisés à des fins agricoles, les propriétaires cultivateurs ont droit à une indemnité supplémentaire correspondant à la valeur agricole moyenne du type de culture effectivement pratiqué. Il en va de même pour les fermiers, métayers ou coparticipants qui, du fait de la procédure d'expropriation, doivent abandonner, entièrement ou partiellement, un terrain qu'ils cultivent, avec les membres de leur foyer, depuis au moins un an.

Art. 4
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1^{er} du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 5
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité provisoire proposée est réputée non acceptée.

Art. 6
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati (art. 20 della L.R.11/2004). Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima ai sensi dell'art. 20 comma 3.

Art. 7
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di AYMAVILLES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali (art.19, comma 2 della L.R.11/2004).

Art. 8
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità (art.22 della L.R.11/2004).

Art. 9
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art.7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 10
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione (art.19, comma 3, della L.R.11/2004).

Art. 11
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aymavilles, 19 aprile 2010.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
BRIX

Comune di MORGEX. Decreto 20 aprile 2010, n. 2.
Esproprio dei beni immobili occorrenti per i lavori di

Art. 6
(Exécution du présent acte)

Aux termes de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession. Aux termes du troisième alinéa dudit article, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant.

Art. 7
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'AYMAVILLES.

Art. 8
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

Aux termes de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 9
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 10
(Publication)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 11
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aymavilles, le 19 avril 2010.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Christian BRIX

Commune de MORGEX. Acte n° 2 du 20 avril 2010,
portant expropriation des biens immeubles nécessaires

realizzazione di un parcheggio in prossimità della zona F2 nel Capoluogo.

**IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI**

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di MORGEX (P.I. 00104810072 – C.F. 00116460072) con sede in Piazza Principe Tomaso 6, è disposto il trasferimento del diritto di proprietà dell'area sotto indicata ed interessata dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di un parcheggio in prossimità della zona F2 nel Capoluogo e per la quale viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – DITTA n. 1

ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO, (Propr. 1/1)

con sede in via Monsignor De Sales 3, 11100 AOSTA

C.F.: 91009280073

Da espropriare:

Comune di MORGEX

Fg. 10 mapp. 326 – prato irriguo di mq. 1049

In zona a destinazione agricola

Mq 1049 x €/mq 1,081328

Indennità provvisoria € 1.134,31

Art. 2
(Diritto di superficie e soprassuolo)

In favore del Comune di MORGEX (P.I. 00104810072 – C.F. 00116460072) con sede in Piazza Principe Tomaso 6, è disposto il trasferimento del diritto di superficie e soprassuolo dell'area sotto indicata ed interessata dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di un parcheggio in prossimità della zona F2 nel Capoluogo e per la quale viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

B – DITTA n. 2

SOCIETÀ HOUSE s.r.l. di IUCH Roberto & C.

Con sede in via Lucat 2/a, 11100 AOSTA

Partita IVA 00356790071

Presso IUCH Roberto, Località Saraillon 38/I, 11100 AOSTA

Espropriazione diritto di superficie e soprassuolo su aree non edificabili:

Comune di MORGEX

Fg. 10 mapp. 761 di mq. 1.103, catasto fabbricati, area urbana

In zona a destinazione agricola

Mq 1.103 x €/mq 8,00

Indennità provvisoria € . 8.824,00

Art. 3
(Pubblicazione e notifica)

Ai sensi dell'art. 19, comma 3°, e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, l'estratto del presente provvedimento

aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à proximité de la zone F2, au chef-lieu.

**LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS**

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété du terrain indiqué ci-après, exproprié en vue des travaux de réalisation d'un parc de stationnement à proximité de la zone F2, au chef-lieu, est prononcé en faveur de la Commune de MORGEX (n° d'immatriculation IVA : 00104810072 – code fiscal : 00116460072), dont le siège est situé 6, place du prince Thomas ; l'indemnité provisoire d'expropriation est fixée comme suit :

Art. 2
(Droit de superficie)

Le transfert du droit de superficie relatif aux terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de réalisation d'un parc de stationnement à proximité de la zone F2, au chef-lieu, est prononcé en faveur de la Commune de MORGEX (n° d'immatriculation IVA : 00104810072 – code fiscal : 00116460072), dont le siège est situé 6, place du prince Thomas ; l'indemnité provisoire y afférente est fixée comme suit :

Art. 3
(Publication et notification)

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation

sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari dei terreni espropriati.

Sarà anche notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare, nel termine di 30 giorni successivi al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 4
(Esecuzione)

L'esecuzione del Decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, «disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta». Ai sensi dell'art. 20, comma 3°, della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima.

Art. 5
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 6
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la documentazione comprovante l'accettazione dell'indennità e la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi.

Art. 7
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il presente provvedimento è registrato e trascritto presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di MORGEX.

de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte ou s'il refuse l'indemnité proposée et s'il entend ou non céder volontairement ses biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 4
(Exécution du présent acte)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens en cause. Aux termes du troisième alinéa dudit article, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés sept jours au moins auparavant.

Art. 5
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 6
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication relative à l'acceptation de l'indemnité et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 7
(Enregistrement et transcription du présent acte et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré et transcrit auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de MORGEX.

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22, comma 3°, della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Art. 8
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Morgex, 20 aprile 2010.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
JUNIN

Comune di NUS. Decreto 25 marzo 2010, n. 2.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di demolizione di edificio in Località Vécèlaz per l'allargamento della strada comunale denominata Balconata dell'Adrét e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

A) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di demolizione di edificio in Località Vécèlaz per l'allargamento della strada comunale denominata Balconata dell'Adrét, di proprietà delle Ditte sotto indicate;

B) è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio, nella misura di seguito indicata, ai sensi dell'art. 37 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327, per i terreni ricompresi nelle Zone Ae13 del P.R.G.C., da corrispondere alle ditte sotto riportate;

C) è determinata, ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327, l'indennità del fabbricato da demolire con perizia di stima redatta dall'Ing. VAGNEUR Oscar:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. COLLÉ Clelia
nata a AOSTA in data 30.01.1961 – (quota 1/5)
C.F. CLLCLL61A70A326I
COLLÉ Valter
nato a AOSTA in data 06.11.1964 – (quota 1/5)
C.F. CLLVTR64S06A326M

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 8
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Morgex, le 20 avril 2010.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Armando JUNIN

Commune de NUS. Acte n° 2 du 25 mars 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des biens immeubles nécessaires aux travaux de démolition d'un bâtiment à Vécèlaz en vue de l'élargissement de la route communale dénommée « Balconata dell'Adrét » et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABLE
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

A) Sont expropriés en faveur de la Commune de NUS les biens immeubles nécessaires aux travaux de démolition d'un bâtiment à Vécèlaz en vue de l'élargissement de la route communale dénommée « Balconata dell'Adrét » et figurant sur la liste ci-dessous, en regard du nom de leurs propriétaires ;

B) Les montants de l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires des terrains compris dans la zone Ae13 du PRGC, fixés au sens de l'art. 37 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, sont indiqués ci-après :

C) L'indemnité pour le bâtiment devant être démoli, fixée par l'expertise de l'ingénieur Oscar VAGNEUR au sens de l'art. 38 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, est la suivante :

COMMUNE DE NUS

- COLLÉ Giorgio Augusto
nato a AOSTA in data 03.04.1966 – (quota 1/5)
C.F. CLLGGG66D03A326C
COLLÉ Barbara Germana
nata a AOSTA in data 27.02.1971 – (quota 1/5)
C.F. CLLBBR71B67A326Z

- COLLE' Michela
nata a AOSTA in data 07.08.1974 – (quota 1/5)
C.F. CLLMHL74M47A326O
Foglio 34 – mappale 1141 sub 2 – 1142 sub 2 –
Fabbricato urbano – Zona Ae13
Indennità stimata € 62.466,00
2. COLLÉ Mafalda
nata a NUS in data 30.01.1936 – (quota 1/1)
C.F. CLLMLD36A70F987I
Foglio 34 mappale 1115 sub 1 – 1141 sub 1 – 1142 sub
1 – Fabbricato urbano e corte esclusiva – Zona Ae13
Indennità stimata € 24.924,00
3. COLLÉ Albina Elvira
nata a NUS in data 16.02.1930 – (quota 1/1)
C.F. CLLLNL30B56F987K
Foglio 34 – mappale 1115 sub 2 – Lastrico solare –
Zona Ae13 – Sup. occ. mq 4,00
Foglio 34 – mappale 1142 sub 3 – Lastrico solare –
Zona Ae13 – Sup. occ. mq 3,00
Indennità € 315,00
4. COLLÉ Clelia
nata a AOSTA in data 30/01.1961 – (quota 1/15)
C.F. CLLCLL61A70A326I
COLLÉ Valter
nato a AOSTA in data 06.11.1964 – (quota 1/15)
C.F. CLLVTR64S06A326M
COLLÉ Giorgio Augusto
nato a AOSTA in data 03.04.1966 – (quota 1/15)

D) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

E) Ai sensi dell'art. 37, comma 9, del D.P.R. 327/2001, qualora l'area, ubicata nelle Zone A,B,C e D del P.R.G.C., sia utilizzata a scopi agricoli, spetta al proprietario coltivatore diretto anche un'indennità pari al valore agricolo medio corrispondente al tipo di coltura effettivamente praticato.

F) Per i terreni ricompresi nelle zone Zone A, B, C e D del P.R.G.C. l'Ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20%, ai sensi dell'art. 35, comma 2, del D.P.R. 327/2001;

G) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di Nus nelle forme degli atti processuali civili;

H) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di Aosta nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante;

I) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi

- C.F. CLLGGG66D03A326C
COLLÉ Barbara Germana
nata a AOSTA in data 27.02.1971 – (quota 1/15)
C.F. CLLBBR71B67A326Z
COLLÉ Michela
nata a AOSTA in data 07.08.1974 – (quota 1/15)
C.F. CLLMHL74M47A326O
COLLÉ Mafalda
nata a NUS in data 30.01.1936 – (quota 1/3)
C.F. CLLMLD36A70F987I
COLLÉ Albina Elvira
nata a NUS in data 16.02.1930 – (quota 1/3)
C.F. CLLLNL30B56F987K
Foglio 34 – mappale 1141 sub 3 – Lastrico solare –
Zona Ae13 – Sup. occ. mq 51,00
Foglio 34 – mappale 1141 sub 4 – Lastrico solare –
Zona Ae13 – Sup. occ. mq 6,00
Foglio 34 – mappale 1142 sub 4 – Lastrico solare –
Zona Ae13 – Sup. occ. mq 10,00
Indennità stimata € 2.610,00
5. BARAVEX Lino Augusto
nato a NUS in data 13.02.1948 – (quota 1/2)
C.F. BRVLGS48B13F987R
MARQUIS Giulia Maria
nata a VERRAYES in data 18.06.1953 – (quota 1/2)
C.F. MRQGMR53H58L783A
Foglio 34 – mappale 1140 – Corte comune – Zona Ae13
– Sup. occ. mq 1,00
Indennità € 45,00

D) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

E) Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001, si les terrains objet de l'expropriation – situés dans les zones A, B, C et D du PRGC – sont utilisés à des fins agricoles, les propriétaires cultivateurs ont droit à une indemnité supplémentaire correspondant à la valeur agricole moyenne du type de culture effectivement pratiqué ;

F) Pour ce qui est des biens immeubles compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'expropriant doit procéder à une retenue d'impôt de 20 p. 100, au sens du deuxième alinéa de l'art. 35 du DPR n° 327/2001 ;

G) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le montant des indemnités provisoires en cause est notifié aux propriétaires expropriés par le Bureau de la police locale de Nus, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

H) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'Aoste en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et à aux frais de l'expropriant ;

I) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux

agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

J) Contro il presente Decreto d'esproprio è ammesso ricorso ordinario al Tribunale amministrativo regionale entro il termine di sessanta giorni decorrenti dalla data di notifica del presente provvedimento. In alternativa è possibile presentare ricorso straordinario al Presidente entro il termine di centoventi giorni, decorrenti dalla data di notifica.

K) L'esecuzione del presente Decreto d'Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso nei beni esproprianti, ai sensi dell'art. 20 della L.R. 11/2004.

Nus, 25 marzo 2010.

Il Responsabile del Servizio
BISCARDI

Comune di SAINT-VINCENT. Decreto 21 aprile 2010, n. 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per la realizzazione di un parcheggio di superficie in frazione Gléreyaz.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di SAINT-VINCENT (P.I. 00124750076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di realizzazione di un parcheggio di superficie in frazione Gléreyaz e per il quale viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A – Espropriazione di aree edificabili

DITTA n. 1
SERIS Michel (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 30.05.1975
C.F.: SRS MHL 75E30 A362K
da acquisire:
Comune di SAINT-VINCENT
Fg. 52 mapp. 501 di mq. 207 - C.T. – Seminativo arborato asciutto
Zona PRGC: B8
Indennità €. 27.945,00

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la di-

biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

J) Tout recours ordinaire peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les soixante jours qui suivent la notification y afférente. Les recours extraordinaires peuvent être introduits devant le président dans les cent vingt jours qui suivent la date susdite ;

K) Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Fait à Nus, le 25 mars 2010.

Le responsable du Service,
Graziella BISCARDI

Commune de SAINT-VINCENT. Acte n° 1 du 21 avril 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Gléreyaz.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
Expropriation

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking à Gléreyaz est établi en faveur de la Commune de SAINT-VINCENT (numéro d'immatriculation IVA 00124750076) et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits biens :

A – Expropriation des terrains constructibles

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la do-

sponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi;

Art. 3
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di SAINT-VINCENT, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 7
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 8
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

cumentazione nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
Paiement de l'indemnité

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 3
Refus de l'indemnité

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 4
Exécution de l'acte d'expropriation

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 5
Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de SAINT-VINCENT.

Art. 6
Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7
Notifications

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 8
Publications

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 9
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Saint-Vincent, 21 aprile 2010.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
ISABEL

Consiglio permanente degli Enti locali.

Accordo di programma per l'adozione del Piano di zona della Valle d'Aosta 2009-2011 e per la realizzazione di un sistema integrato di interventi e servizi sociali.

Il comune di ALLEIN, con sede in Località Capoluogo 1, C.F. 80005650074, nella persona del Sindaco, sig. Erick PATROCLE, nato a AOSTA, il 08.02.1968, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 19 del 4 novembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ con sede in Località Bourg 1, C.F. 81004320073, nella persona del Sindaco, sig. Roberto BRUNOD, nato a AOSTA, il 17.07.1955, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 9 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di AOSTA, con sede in Piazza Chanoux 1, C.F. 00120680079, nella persona del Vice Sindaco, sig. Marino GUGLIEMINOTTI GAIET, nato a AOSTA, il 02.02.1943, in sostituzione del Sindaco, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 60 del 27 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di ARNAD, con sede in Località Closé 1, C.F. 00125720078, nella persona del Sindaco, sig. Pierre BONEL, nato a AOSTA, il 13.11.1970, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 48 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di ARVIER, con sede in Via Corrado Gex 8, C.F. 80003210079, nella persona del Sindaco, sig. Walter RIBLAN, nato a AOSTA, il 09.04.1951, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 35 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di AVISE, con sede in Località Capoluogo 1, C.F. 80003230077, nella persona del Sindaco, sig. ra Maria Romana LYABEL, nata a AOSTA, il 10.08.1961, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio

Art. 9
Recours administratif

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Saint-Vincent, le 21 avril 2010.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Fabrizio ISABEL

Conseil permanent des collectivités locales.

Accord de programme pour l'adoption du plan de zone de la Vallée d'Aoste 2009-2011 et pour la réalisation du système intégré des actions et des services sociaux.

La Commune d'ALLEIN, ayant son siège à ALLEIN, 1, Chef-lieu, code fiscal 80005650074, en la personne de son syndic, Erick PATROCLE, né le 8 février 1968 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 19 du 4 novembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, ayant son siège à ANTEY-SAINT-ANDRÉ, 1, hameau du Bourg, code fiscal 81004320073, en la personne de son syndic, Roberto BRUNOD, né le 17 juillet 1955 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 9 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune d'AOSTE, ayant son siège à AOSTE, 1, place E. Chanoux, code fiscal 00120680079, en la personne de son vice-syndic, Marino GUGLIEMINOTTI GAIET né le 2 février 1943 à AOSTE, en remplacement du syndic et autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 60 du 27 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune d'ARNAD, ayant son siège à ARNAD, 1, hameau de Closé, code fiscal 00125720078, en la personne de son syndic, Pierre BONEL, né le 13 novembre 1970 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 48 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune d'ARVIER, ayant son siège à ARVIER, 8, rue Corrado Gex, code fiscal 80003210079, en la personne de son syndic, Walter RIBLAN, né le 9 avril 1951 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 35 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune d'AVISE, ayant son siège à AVISE, 1, Chef-lieu, code fiscal 80003230077, en la personne de son syndic, Maria Romana LYABEL, née le 10 août 1961 à AOSTE, autorisée aux fins des présentes par la délibération

Comunale n. 20 del 5 novembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di AYAS, con sede in Antagnod, Route Barmasc 1, C.F. 00106960073, nella persona del Sindaco, sig. Giorgio MUNARI, nato a IVREA, il 19.05.1965, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 87 del 17 dicembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di AYMAVILLES, con sede in Località Capoluogo 1, C.F. 00099010076, nella persona del Sindaco, sig. Fedele BELLEY, nato a AOSTA, il 12.11.1962, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 19 del 28 settembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di BARD, con sede in Piazza Cavour 4, C.F. 00093700078, nella persona del Segretario, Sig. Dario GAIDO, nato a DONNAS, il 07.10.1954, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 16 del 01 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di BIONAZ, con sede in Plan-de-Veyne 1, C.F. 80004390078, nella persona del Sindaco, sig. Armando CHENTRE, nato a AOSTA, il 04.05.1963, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 22 del 15 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di BRISSOGNE, con sede in Frazione Primaz 6, C.F. 00101880078, nella persona del Sindaco, sig. Italo CERISE, nato a AOSTA, il 14.07.1953, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 33 del 28 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di BRUSSON, con sede in Piazza Municipio 1, C.F. 00100690072, nella persona del Sindaco, sig. Giulio GROSJACQUES, nato a AOSTA, il 11.03.1962, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 25 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, con sede in Località Capoluogo 153, C.F. 00125740076, nella persona del Sindaco, sig. Graziano Dario GROSJACQUES, nato a AOSTA, il 27.12.1960, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 21 del 23 novembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR, con sede in Frazione Villa 218, C.F. 81002010072, nella persona del Sindaco, sig. Roberto Renzo MALCUIT, nato a AOSTA, il 25.05.1959, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 18 del 17 settembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

du Conseil communal n° 20 du 5 novembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune d'AYAS, ayant son siège à Antagnod, 1, route Barmasc, code fiscal 00106960073, en la personne de son syndic, Giorgio MUNARI, né le 19 mai 1965 à IVRÉE (TO), autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 87 du 17 décembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune d'AYMAVILLES, ayant son siège à AYMAVILLES, 1, Chef-lieu, code fiscal 00099010076, en la personne de son syndic, Fedele BELLEY, né le 12 novembre 1962 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 19 du 28 septembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de BARD, ayant son siège à BARD, 4, place Cavour, code fiscal 00093700078, en la personne de son secrétaire, Dario GAIDO, né le 7 octobre 1954 à DONNAS, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 16 du 1^{er} octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de BIONAZ, ayant son siège à BIONAZ, 1, Plan-de-Veyne, code fiscal 80004390078, en la personne de son syndic, Armando CHENTRE, né le 4 mai 1963 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 22 du 15 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de BRISSOGNE, ayant son siège à BRISSOGNE, 6, hameau de Primaz, code fiscal 00101880078, en la personne de son syndic, Italo CERISE, né le 14 juillet 1953 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 33 du 28 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de BRUSSON, ayant son siège à BRUSSON, 1, place de la Maison communale, code fiscal 00100690072, en la personne de son syndic, Giulio GROSJACQUES, né le 11 mars 1962 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 25 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, ayant son siège à CHALLAND-SAINT-ANSELME, 153, Chef-lieu, code fiscal 00125740076, en la personne de son syndic, Graziano Dario GROSJACQUES, né le 27 décembre 1960 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 21 du 23 novembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR, ayant son siège à CHALLAND-SAINT-VICTOR, 218, hameau de Ville, code fiscal 81002010072, en la personne de son syndic, Roberto Renzo MALCUIT, né le 25 mai 1959 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 18 du 17 septembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

Il comune di CHAMBAVE, con sede in Via Chanoux 46, C.F. 00101150076, nella persona del Sindaco, sig. Elio CHATRIAN, nato a AOSTA, il 18.07.1961, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 19 del 26 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di CHAMOIS, con sede in Frazione Corgnolaz 11, C.F. 81002610079, nella persona del Sindaco, sig. Remo DUCLY, nato a AOSTA, il 20.06.1974, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 47 del 20 novembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di CHAMPDEPRAZ, con sede in Località Capoluogo 164, C.F. 00125770073, nella persona del Sindaco, sig. Angelo LANIÈCE, nato a MONTJOVET, il 09.06.1941, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 21 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di CHAMPORCHER, con sede in Frazione Loré 42, C.F. 81001550078, nella persona del Sindaco, sig. Celestino SAVIN, nato a AOSTA, il 10.03.1956, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 40 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di CHARVENSOD, con sede in Località Capoluogo 1, C.F. 00108260076, nella persona del Sindaco, sig. Ennio SUBET, nato a AOSTA, il 14.12.1962, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 25 del 24 settembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di CHÂTILLON, con sede in Via Chanoux 11, C.F. 00105450076, nella persona del Sindaco, sig. Giuseppe MORO, nato a CHÂTILLON, il 19.10.1950, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 38 del 28 settembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di COGNE, con sede in Rue Bourgeois 38, C.F. 00102860079, nella persona del Sindaco, sig. Bruno ZANIVAN, nato a COGNE, il 31.07.1953, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 38 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di COURMAYEUR, con sede in Viale Monte Bianco 40, C.F. 00103330072, nella persona del Sindaco, sig.ra Fabrizia DERRIARD, nata a AOSTA, il 16.08.1965, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 75 del 22 dicembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di DONNAS, con sede in Via Selve 2, C.F. 00106930076, nella persona del Sindaco, sig. Mauro ARVAT, nato a CAREMA (TORINO), il 17.10.1955, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 33 del 1 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

La Commune de CHAMBAVE, ayant son siège à CHAMBAVE, 46, rue Chanoux, code fiscal 00101150076, en la personne de son syndic, Elio CHATRIAN, né le 18 juillet 1961 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 19 du 26 octobre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de CHAMOIS, ayant son siège à CHAMOIS, 11, hameau de Corgnolaz, code fiscal 81002610079, en la personne de son syndic, Remo DUCLY, né le 20 juin 1974 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 47 du 20 novembre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de CHAMPDEPRAZ, ayant son siège à CHAMPDEPRAZ, 164, Chef-lieu, code fiscal 00125770073, en la personne de son syndic, Angelo LANIÈCE, né le 9 juin 1941 à MONTJOVET, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 21 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de CHAMPORCHER, ayant son siège à CHAMPORCHER, 42, hameau de Loré, code fiscal 81001550078, en la personne de son syndic, Celestino SAVIN, né le 10 mars 1956 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 40 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de CHARVENSOD, ayant son siège à CHARVENSOD, 1, Chef-lieu, code fiscal 00108260076, en la personne de son syndic, Ennio SUBET, né le 14 décembre 1962 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 25 du 24 septembre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de CHÂTILLON, ayant son siège à CHÂTILLON, 11, rue Chanoux, code fiscal 00105450076, en la personne de son syndic, Giuseppe MORO, né le 19 octobre 1950 à CHÂTILLON, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 38 du 28 septembre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de COGNE, ayant son siège à COGNE, 38, rue Bourgeois, code fiscal 00102860079, en la personne de son syndic, Bruno ZANIVAN, né le 31 juillet 1953 à COGNE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 38 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de COURMAYEUR, ayant son siège à COURMAYEUR, 40, avenue du Mont-Blanc, code fiscal 00103330072, en la personne de son syndic, Fabrizia DERRIARD, née le 16 août 1965 à AOSTE, autorisée aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 75 du 22 décembre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de DONNAS, ayant son siège à DONNAS, 2, rue Selve, code fiscal 00106930076, en la personne de son syndic, Mauro ARVAT, né le 17 octobre 1955 à CAREMA (TO), autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 33 du 1^{er} octobre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

Il comune di DOUES, con sede in Frazione La Cretaz 13, C.F. 80001710070, nella persona del Sindaco, sig. Eugenio ISABEL, nato a DOUES, il 03.01.1952, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 14 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di ÉMARÈSE, con sede in Frazione Eresaz 1, C.F. 00092580075, nella persona del Sindaco, sig. Fabrizio TRÈVES, nato a AOSTA, il 09.01.1966, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 15 del 26 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di ÉTROUBLES, con sede in Rue de la Tour 1, C.F. 00101220077, nella persona del Sindaco, sig. Massimo TAMONE, nato a AOSTA, il 18.10.1968, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 28 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di FÉNIS, con sede in Frazione Chez Croiset 22, C.F. 00096180070, nella persona del Sindaco, sig. Fabio CERISE, nato a AOSTA, il 24.07.1967, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 17 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di FONTAINEMORE, con sede in Località Capoluogo 83, C.F. 00125590075, nella persona del Sindaco, sig. Gianpiero Silvano GIROD, nato a IVREA (TO), il 02.01.1958, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 3 del 26 febbraio 2010 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di GABY, con sede in Località Chef Lieu 24, C.F. 81001510072, nella persona del Sindaco, sig. Pierluigi ROPELE, nato a IVREA (TO), il 13.12.1961, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 39 del 27 novembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di GIGNOD, con sede in Frazione Le Château 1, C.F. 00100080076, nella persona del Sindaco, sig. Claudio BREDY, nato a AOSTA, il 08.07.1964, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 28 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di GRESSAN, con sede in Frazione Taxel 1, C.F. 00108690074, nella persona del Sindaco, sig. Mirco IMPERIAL, nato a AOSTA, il 24.07.1963, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 53 del 28 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, con sede in Località Tache 14/a, C.F. 00109710079, nella persona del Sindaco, sig. Pietro VINCENT, nato a GRESSONEY-LA-TRINITÉ, il 21.09.1943, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 10 del 8 marzo 2010

La Commune de DOUES, ayant son siège à DOUES, 13, hameau de La Crétaz, code fiscal 80001710070, en la personne de son syndic, Eugenio ISABEL, né le 3 janvier 1952 à DOUES, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 14 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune d'ÉMARÈSE, ayant son siège à ÉMARÈSE, 1, hameau d'Érésaz, code fiscal 00092580075, en la personne de son syndic, Fabrizio TRÈVES, né le 9 janvier 1966 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 15 du 26 octobre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune d'ÉTROUBLES, ayant son siège à ÉTROUBLES, 1, rue de la Tour, code fiscal 00101220077, en la personne de son syndic, Massimo TAMONE, né le 18 octobre 1968 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 28 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de FÉNIS, ayant son siège à FÉNIS, 22, hameau de Chez-Croiset, code fiscal 00096180070, en la personne de son syndic, Fabio CERISE, né le 24 juillet 1967 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 17 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de FONTAINEMORE, ayant son siège à FONTAINEMORE, 83, Chef-lieu, code fiscal 00125590075, en la personne de son syndic, Gianpiero Silvano GIROD, né le 2 janvier 1958 à IVRÉE (TO), autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 3 du 26 février 2010, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de GABY, ayant son siège à GABY, 24, Chef-lieu, code fiscal 81001510072, en la personne de son syndic, Pierluigi ROPELE, né le 13 décembre 1961 à IVRÉE (TO), autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 39 du 27 novembre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de GIGNOD, ayant son siège à GIGNOD, 1, hameau du Château, code fiscal 00100080076, en la personne de son syndic, Claudio BRÉDY, né le 8 juillet 1964 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 28 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de GRESSAN, ayant son siège à GRESSAN, 1, hameau de Taxel, code fiscal 00108690074, en la personne de son syndic, Mirco IMPÉRIAL, né le 24 juillet 1963 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 53 du 28 octobre 2009, ci-après dénommée « partie » ,

La Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, ayant son siège à GRESSONEY-LA-TRINITÉ, 14/a, hameau de Tache, code fiscal 00109710079, en la personne de son syndic, Pietro VINCENT, né le 21 septembre 1943 à GRESSONEY-LA-TRINITÉ, autorisé aux fins des pré-

(di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, con sede in Località Villa Margherita 1, C.F. 00108510074, nella persona del Sindaco, sig. Aldo COMÉ, nato a AOSTA, il 27.03.1956, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 24 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di HÔNE, con sede in Piazza Jacob Gossweiler 1, C.F. 00093690071, nella persona del Segretario, sig. Dario GAIDO, nato a DONNAS, il 07.10.1954, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 37 del 18 novembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di INTROD, con sede in Località Plan d'Introd 2, C.F. 00103870077, nella persona del Sindaco, sig. Osvaldo NAUDIN, nato a INTROD, il 17.09.1946, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 30 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di ISSIME, con sede in Località Capoluogo 5, C.F. 00125600072, nella persona del Sindaco, sig. Christian LINTY, nato a AOSTA, il 30.01.1976, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 11 del 26 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di ISSOGNE, con sede in Frazione La Place 26, C.F. 00125710079, nella persona del Sindaco, sig. Luciano MORELLI, nato a ISSOGNE, il 14.07.1938, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 30 del 22 dicembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di JOVENÇAN, con sede in Località Les Adam 30, C.F. 00101410074, nella persona del Sindaco, sig. Sandro PEPELLIN, nato a AOSTA, il 26.07.1951, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 19 del 28 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di LA MAGDELEINE, con sede in Frazione Clou 26, C.F. 00096590070, nella persona del Sindaco, sig. Edi Emilio DUJANY, nato a AOSTA, il 18.08.1966, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 8 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di LA SALLE, con sede in Via Col Serena 9, C.F. 00101230076, nella persona del Sindaco, sig. PASCAL Cassiano, nato a LA SALLE, il 11.06.1957, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 36 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di LA THUILE, con sede in Via Marcello Collomb 3, C.F. 00095110078, nella persona del Sindaco,

sentés par la délibération du Conseil communal n° 10 du 8 mars 2010, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, ayant son siège à GRESSONEY-SAINT-JEAN, 1, Villa Margherita, code fiscal 00108510074, en la personne de son syndic, Aldo COMÉ, né le 27 mars 1956 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 24 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de HÔNE, ayant son siège à HÔNE, 1, place Jacob Gossweiler, code fiscal 00093690071, en la personne de son secrétaire, Dario GAIDO, né le 7 octobre 1954 à DONNAS, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 37 du 18 novembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune d'INTROD, ayant son siège à INTROD, 1, Plan d'Introd, code fiscal 00103870077, en la personne de son syndic, Osvaldo NAUDIN, né le 17 septembre 1946 à INTROD, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 30 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune d'ISSIME, ayant son siège à ISSIME, 5, Chef-lieu, code fiscal 00125600072, en la personne de son syndic, Christian LINTY, né le 30 janvier 1976 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 11 du 26 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune d'ISSOGNE, ayant son siège à ISSOGNE, 26, hameau de la Place, code fiscal 00125710079, en la personne de son syndic, Luciano MORELLI, né le 14 juillet 1938 à ISSOGNE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 30 du 22 décembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de JOVENÇAN, ayant son siège à JOVENÇAN, 30, hameau des Adam, code fiscal 00101410074, en la personne de son syndic, Sandro PEPELLIN, né le 26 juillet 1951 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 19 du 28 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de LA MAGDELEINE, ayant son siège à LA MAGDELEINE, 26, hameau du Clou, code fiscal 00096590070, en la personne de son syndic, Edi Emilio DUJANY, né le 18 août 1966 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 8 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de LA SALLE, ayant son siège à LA SALLE, 9, rue du col Serena, code fiscal 00101230076, en la personne de son syndic, Cassiano PASCAL, né le 11 juin 1957 à LA SALLE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 36 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de LA THUILE, ayant son siège à LA THUILE, 3, rue Marcello Collomb, code fiscal

sig. Gilberto ROULET, nato a LA THUILE, il 15.08.1954, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 52 del 17 dicembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di LILLIANES, con sede in Via Roma 35, C.F. 00109080077, nella persona del Sindaco, sig. Domenico Francesco JANS, nato a AOSTA, il 22.09.1959, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 13 del 6 aprile 2010 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di MONTJOVET, con sede in Frazione Berriat 64, C.F. 00110350071, nella persona del Sindaco, sig. Ivo SURROZ, nato a AOSTA, il 02.04.1971, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 20 del 24 settembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di MORGEX, con sede in Piazza Principe Tomaso 6, C.F. 00116460072, nella persona del Sindaco, sig. Lorenzo Ezio GRAZIOLA, nato a MORGEX, il 09.06.1957, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 43 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di NUS, con sede in Via Aosta 13, C.F. 00108130071, nella persona del Sindaco, sig. Gian Marco GRANGE, nato a COULOMMIERS (Fr), il 07.05.1956, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 42 del 26 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di OLLOMONT, con sede in Frazione Capoluogo 47, C.F. 00101810075, nella persona del Sindaco, sig. Joël CRETON, nato a AOSTA, il 14.03.1976, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 20 del 19 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di OYACE, con sede in Frazione Capoluogo 1, C.F. 80004450070, nella persona del Sindaco, sig. Massimo CHENAL, nato a AOSTA, il 30.06.1959, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 11 del 28 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di PERLOZ, con sede in Frazione Capoluogo 2, C.F. 00139720072, nella persona del Sindaco, sig. Gian Carlo STEVENIN, nato a AOSTA, il 28.03.1954, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 7 del 13 gennaio 2010 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di POLLEIN, con sede in Via Capoluogo 1, C.F. 00101870079, nella persona del Sindaco, sig. Paolo GIPPAZ, nato a AOSTA, il 25.09.1964, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 34 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di PONT-SAINT-MARTIN, con sede in Via

00095110078, en la personne de son syndic, Gilberto ROULET, né le 15 août 1954 à LA THUILE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 52 du 17 décembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de LILLIANES, ayant son siège à LILLIANES, 35, rue de Rome, code fiscal 00109080077, en la personne de son syndic, Domenico Francesco JANS, né le 22 septembre 1959 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 13 du 6 avril 2010, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de MONTJOVET, ayant son siège à MONTJOVET, 64, hameau de Berriat, code fiscal 00110350071, en la personne de son syndic, Ivo SURROZ, né le 2 avril 1971 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 20 du 24 septembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de MORGEX, ayant son siège à MORGEX, 6, place du prince Thomas, code fiscal 00116460072, en la personne de son syndic, Lorenzo Ezio GRAZIOLA, né le 9 juin 1957 à MORGEX, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 43 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de NUS, ayant son siège à NUS, 13, rue d'Aoste, code fiscal 00108130071, en la personne de son syndic, Gian Marco GRANGE, né le 7 mai 1956 à COULOMMIERS (F), autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 42 du 26 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune d'OLLOMONT, ayant son siège à OLLOMONT, 47, Chef-lieu code fiscal 00101810075, en la personne de son syndic, Joël CRETON, né le 14 mars 1976 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 20 du 19 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune d'OYACE, ayant son siège à OYACE, 1, Chef-lieu, code fiscal 80004450070, en la personne de son syndic, Massimo CHENAL, né le 30 juin 1959 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 11 du 28 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de PERLOZ, ayant son siège à PERLOZ, 2, Chef-lieu, code fiscal 00139720072, en la personne de son syndic, Gian Carlo STEVENIN, né le 28 mars 1954 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 7 du 13 janvier 2010, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de POLLEIN, ayant son siège à POLLEIN, 1, Chef-lieu, code fiscal 00101870079, en la personne de son syndic, Paolo GIPPAZ, né le 25 septembre 1964 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 34 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de PONT-SAINT-MARTIN, ayant son

Chanoux 122, C.F. 00123120073, nella persona del Sindaco, sig. Guido YEULLAZ, nato a AOSTA, il 21.09.1961, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 25 del 26 novembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di PONTBOSET, con sede in Pont-Bozet 30, C.F. 81001650076, nella persona del Segretario, sig. Dario GAIDO, nato a DONNAS, il 07.10.1954, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 37 del 4 novembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di PONTEY, con sede in Frazione Lassolaz 19, C.F. 00101160075, nella persona del Sindaco, sig. Rudy TILLIER, nato a AOSTA, il 25.07.1973, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 43 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, con sede in piazza Vittorio Emanuele II 14, C.F. 00102900073, nella persona del Sindaco, sig. Riccardo BIELLER, nato a PRÉ-SAINT-DIDIER, il 11.07.1947, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 28 del 26 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di QUART, con sede in Via Roma 1, C.F. 00102200078, nella persona del Segretario, sig.ra Angela BATTISTI, nata a ROMA, il 03.12.1963, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 28 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, con sede in Frazione Bruil 13, C.F. 00138020078, nella persona del Sindaco, sig. Donato Felice RONC, nato a AOSTA, il 26.02.1966, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 27 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, con sede in Hameau Vieux 1, C.F. 00138030077, nella persona del Sindaco, sig.ra Laura COSSARD, nata a AOSTA, il 01.04.1972, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 20 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di ROISAN, con sede in Frazione Martinet 3, C.F. 80003070077, nella persona del Sindaco, sig. Silvio Giustino BARREL, nato a AOSTA, il 11.05.1949, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 35 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di SAINT-CHRISTOPHE, con sede in Via Chef Liev 11, C.F. 00107730079, nella persona del Sindaco, sig. François DESANDRÉ, nato a AOSTA, il

siège à PONT-SAINT-MARTIN, 122, rue Chanoux, code fiscal 00123120073, en la personne de son syndic, Guido YEULLAZ, né le 21 septembre 1961 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 25 du 26 novembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de PONTBOSET, ayant son siège à PONTBOSET, 30, hameau de Pont-Bozet, code fiscal 81001650076, en la personne de son secrétaire, Dario GAIDO, né le 7 octobre 1954 à DONNAS, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 37 du 4 novembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de PONTEY, ayant son siège à PONTEY, 19, hameau de Lassolaz, code fiscal 00101160075, en la personne de son syndic, Rudy TILLIER, né le 25 juillet 1973 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 43 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, ayant son siège à PRÉ-SAINT-DIDIER, 14, place Victor-Emmanuel II, code fiscal 00102900073, en la personne de son syndic, Riccardo BIELLER, né le 11 juillet 1947 à PRÉ-SAINT-DIDIER, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 28 du 26 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de QUART, ayant son siège à QUART, 1, rue de Rome, code fiscal 00102200078, en la personne de son secrétaire, Angela BATTISTI, née le 3 décembre 1963 à ROME, autorisée aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 28 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, ayant son siège à RHÊMES-NOTRE-DAME, 13, hameau de Bruil, code fiscal 00138020078, en la personne de son syndic, Donato Felice RONC, né le 26 février 1966 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 27 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, ayant son siège à RHÊMES-SAINT-GEORGES, 1, hameau de Vieux, code fiscal 00138030077, en la personne de son syndic, Laura COSSARD, née le 1^{er} avril 1972 à AOSTE, autorisée aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 20 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de ROISAN, ayant son siège à ROISAN, 3, hameau de Martinet, code fiscal 80003070077, en la personne de son syndic, Silvio Giustino BARREL, né le 11 mai 1949 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 35 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de SAINT-CHRISTOPHE, ayant son siège à SAINT-CHRISTOPHE, 11, Chef-lieu, code fiscal 00107730079, en la personne de son syndic, François

28.06.1978, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 60 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di SAINT-DENIS, con sede in Capoluogo 14, C.F. 00101630077, nella persona del Sindaco, sig. Guido THÉODULE, nato a AOSTA, il 15.08.1956, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 22 del 22 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di SAINT-MARCEL, con sede in Frazione Prelaz 4, C.F. 00095320073, nella persona del Sindaco, sig. Roberto CRETIER, nato a AOSTA, il 06.09.1963, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 48 del 20 novembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di SAINT-NICOLAS, con sede in Fossaz-Dessous 1, C.F. 80007530076, nella persona del Sindaco, sig. Bruno DOMAINE, nato a AOSTA, il 21.02.1964, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 16 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di SAINT-OYEN, con sede in Rue Du Grand Saint-Bernard 52, C.F. 80007880075, nella persona del Sindaco, sig. Gianpiero COLLÉ, nato a AOSTA, il 10.12.1958, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 25 del 16 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di SAINT-PIERRE, con sede in Via Municipio 1, C.F. 00098460074, nella persona del Sindaco, sig. Giuseppe JOCALLAZ, nato a AOSTA, il 02.11.1962, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 17 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, con sede in Frazione Saint Leonard, 10, C.F. 80006900072, nella persona del Sindaco, sig. Edi AVOYER, nato a AOSTA, il 22.06.1963, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 28 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di SAINT-VINCENT, con sede in Via Vuillerminaz 7, C.F. 00124750076, nella persona del Sindaco, sig.ra Sara BORDET, nata a AOSTA, il 29.04.1971, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 63 del 14 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di SARRE, con sede in Fraz. Tissoret 39, C.F. 00091850073, nella persona del Segretario, sig. Osvaldo CHABOD, nato a AOSTA, il 31.05.1961, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 239 del 22 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

DÉSANDRÉ, né le 28 juin 1978 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 60 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de SAINT-DENIS, ayant son siège à SAINT-DENIS, 14, Chef-lieu, code fiscal 00101630077, en la personne de son syndic, Guido THÉODULE, né le 15 août 1956 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 22 du 22 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de SAINT-MARCEL, ayant son siège à SAINT-MARCEL, 4, hameau de Prélaz, code fiscal 00095320073, en la personne de son syndic, Roberto CRÉTIER, né le 6 septembre 1963 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 48 du 20 novembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de SAINT-NICOLAS, ayant son siège à SAINT-NICOLAS, 1, hameau de Fossaz-Dessous, code fiscal 80007530076, en la personne de son syndic, Bruno DOMAINE, né le 21 février 1964 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 16 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de SAINT-OYEN ayant son siège à SAINT-OYEN, 52, rue du Grand-Saint-Bernard, code fiscal 80007880075, en la personne de son syndic, Gianpiero COLLÉ, né le 10 décembre 1958 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 25 du 16 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de SAINT-PIERRE, ayant son siège à SAINT-PIERRE, 1, rue de la Maison communale, code fiscal 00098460074, en la personne de son syndic, Giuseppe JOCALLAZ, né le 2 novembre 1962 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 17 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, ayant son siège à SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES, 10, hameau de Saint-Léonard, code fiscal 80006900072, en la personne de son syndic, Edi AVOYER, né le 22 juin 1963 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 28 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de SAINT-VINCENT, ayant son siège à SAINT-VINCENT, 7, rue Vuillerminaz, code fiscal 00124750076, en la personne de son syndic, Sara BORDET, née le 29 avril 1971 à AOSTE, autorisée aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 63 du 14 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de SARRE, ayant son siège à SARRE, 39, hameau de Tissoret, code fiscal 00091850073, en la personne de son secrétaire, Osvaldo CHABOD, né le 31 mai 1961 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 239 du 22 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

Il comune di TORGNON, con sede in Loc. Mongnod 4, C.F. 81002590073, nella persona del Sindaco, sig. Gilberto NEYROZ, nato a CHÂTILLON (AO), il 30.12.1934, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 43 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di VALGRISENCHE, con sede in Capoluogo 9, C.F. 00101190072, nella persona del Sindaco, sig. Piergiorgio BARREL, nato a AOSTA, il 24.02.1949, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 29 del 29 dicembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di VALPELLINE, con sede in Frazione Prailles 7, C.F. 80004730075, nella persona del Sindaco, sig. Claudio RESTANO, nato a AOSTA, il 23.09.1964, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 27 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di VALSAVARENCHÉ, con sede in Fraz. Degioz 166, C.F. 00124870072, nella persona del Sindaco, sig. Pierino JOCOLLÉ, nato a VALSAVARENCHÉ, il 11.12.1946, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 21 del 30 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di VALTOURNENCHE, con sede in Piazza della Chiesa 1, C.F. 81002630077, nella persona del Sindaco, sig. Domenico CHATILLARD, nato a AOSTA, il 16.04.1959, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 62 del 28 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di VERRAYES, con sede in Via Capoluogo 1, C.F. 00101620078, nella persona del Sindaco, sig. Erik LAVÉVAZ, nato a AOSTA, il 15.02.1980, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 34 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di VERRÈS, con sede in Via Caduti Libertà 20, C.F. 81000730077, nella persona del Sindaco, sig.ra Piera SQUINOBAL, nata a AOSTA, il 25.06.1947, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 41 del 23 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il comune di VILLENEUVE, con sede in Piazza E. Chanoux 8, C.F. 00097580070, nella persona del Sindaco, sig. Clemente DUPONT, nato a AOSTA, il 07.10.1956, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 20 del 29 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

La Comunità Montana Evançon, con sede in Via delle Murasse, C.F. 81005750070, nella persona del Vice Presidente, sig.ra Susy Claudine VALLINO, nata a

La Commune de TORGNON, ayant son siège à TORGNON, 4, hameau de Mongnod, code fiscal 81002590073, en la personne de son syndic, Gilberto NEYROZ, né le 30 décembre 1934 à CHÂTILLON, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 43 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de VALGRISENCHE, ayant son siège à VALGRISENCHE, 9, Chef-lieu, code fiscal 00101190072, en la personne de son syndic, Piergiorgio BARREL, né le 24 février 1949 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 29 du 29 décembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de VALPELLINE, ayant son siège à VALPELLINE, 7, hameau de Prailles, code fiscal 80004730075, en la personne de son syndic, Claudio RESTANO, né le 23 septembre 1964 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 27 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de VALSAVARENCHÉ, ayant son siège à VALSAVARENCHÉ, 166, hameau de Dégioz, code fiscal 00124870072, en la personne de son syndic, Pierino JOCOLLÉ, né le 11 décembre 1946 à VALSAVARENCHÉ, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 21 du 30 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de VALTOURNENCHE, ayant son siège à VALTOURNENCHE, 1, place de l'Église, code fiscal 81002630077, en la personne de son syndic, Domenico CHATILLARD, né le 16 avril 1959 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 62 du 28 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de VERRAYES, ayant son siège à VERRAYES, 1, Chef-lieu, code fiscal 00101620078, en la personne de son syndic, Erik LAVÉVAZ, né le 15 février 1980 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 34 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de VERRÈS, ayant son siège à VERRÈS, 20, rue des Morts pour la liberté, code fiscal 81000730077, en la personne de son syndic, Piera SQUINOBAL, née le 25 juin 1947 à AOSTE, autorisée aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 41 du 23 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Commune de VILLENEUVE, ayant son siège à VILLENEUVE, 8, place Chanoux, code fiscal 00097580070, en la personne de son syndic, Clemente DUPONT, né le 7 octobre 1956 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 20 du 29 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Communauté de montagne Évançon, ayant son siège à VERRÈS, rue des Murasses, code fiscal 81005750070, en la personne de son vice-président, Susy Claudine

AOSTA, il 03.11.1968, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio Comunale n. 73 del 21 settembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

La Comunità Montana Grand Combin, con sede in Frazione Chez Roncoz 33/A, C.F. 80003190073, nella persona del Presidente, sig. Corrado JORDAN, nato a AOSTA, il 22.05.1973, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio dei Sindaci n. 78 del 15 dicembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

La Comunità Montana Grand Paradis, con sede in Piazza Chanoux 8, C.F. 80006760070, nella persona del Presidente, sig. Bruno DOMAINE, nato a AOSTA, il 21.02.1964, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio dei Sindaci n. 34 del 28 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

La Comunità Montana Monte Cervino, con sede in Via Martiri della Libertà 3, C.F. 81002710077, nella persona del Presidente, sig. Domenico CHATILLARD, nato a AOSTA, il 16.04.1959, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio dei Sindaci n. 52 del 8 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

La Comunità Montana Mont Emilius, con sede in Loc. Champeille 8, C.F. 80004630077, nella persona del Presidente, sig. Sandro PEPELLIN, nato a AOSTA, il 26.07.1951, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio dei Sindaci n. 49 del 2 novembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

La Comunità Montana Mont Rose, con sede in Via Perloz 44, C.F. 81004250072, nella persona del Presidente, sig. Ilo CHANOUX, nato a PONTBOSET, il 23.07.1956, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio dei Sindaci n. 8 del 3 febbraio 2010 (di seguito per brevità «Parte»)

La Comunità Montana Valdigne-Mont Blanc, con sede in Piazza Vittorio Veneto 2, C.F. 80004030070, nella persona del Presidente, sig. Gilberto ROULET, nato a LA THUILE, il 15.08.1955, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio dei Sindaci n. 69 del 2 dicembre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

La Comunità Montana Walser-Alta Valle del Lys, con sede in Via Capoluogo 27, C.F. 90002970078, nella persona del Presidente, sig. Christian LINTY, nato a AOSTA, il 30.01.1976, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Consiglio dei Sindaci n. 17 del 28 ottobre 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

Il Consiglio Permanente degli Enti Locali, con sede in AOSTA, Piazza Narbonne 16, C.F. 91045290078, nella persona del Presidente, legale rappresentante *pro tempore*, sig. Elso Renzo Giovanni GERANDIN, nato a AOSTA, il

VALLINO, née le 3 novembre 1968 à AOSTE, autorisée aux fins des présentes par la délibération du Conseil communal n° 73 du 21 septembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Communauté de montagne Grand-Combin, ayant son siège à GIGNOD, 33/A, hameau de Chez-Roncoz, code fiscal 80003190073, en la personne de son président, Corrado JORDAN, né le 22 mai 1973 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil des syndics n° 78 du 15 décembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Communauté de montagne Grand-Paradis, ayant son siège à VILLENEUVE, 8, place Chanoux, code fiscal 80006760070, en la personne de son président, Bruno DOMAINE, né le 21 février 1964 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil des syndics n° 34 du 28 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Communauté de montagne Mont-Cervin, ayant son siège à CHÂTILLON, 3, rue des Martyrs de la liberté, code fiscal 81002710077, en la personne de son président, Domenico CHÂTILLARD, né le 16 avril 1959 à Aoste, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil des syndics n° 52 du 8 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Communauté de montagne Mont-Émilus, ayant son siège à QUART, 8, hameau de Champeille, code fiscal 80004630077, en la personne de son président, Sandro PEPELLIN, né le 26 juillet 1951 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil des syndics n° 49 du 2 novembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Communauté de montagne Mont-Rose, ayant son siège à PONT-SAINT-MARTIN, 44, rue de Perloz, code fiscal 81004250072, en la personne de son président, Ilo CHANOUX, né le 27 juillet 1956 à PONTBOSET, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil des syndics n° 8 du 3 février 2010, ci-après dénommée « partie »,

La Communauté de montagne Valdigne-Mont-Blanc, ayant son siège à LA SALLE, place des Cavaliers de Vittorio Veneto, code fiscal 80004030070, en la personne de son président, Gilberto ROULET, né le 15 août 1955 à LA THUILE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil des syndics n° 69 du 2 décembre 2009, ci-après dénommée « partie »,

La Communauté de montagne Walser-Haute Vallée du Lys, ayant son siège à ISSIME, 27, Chef-lieu, code fiscal 90002970078, en la personne de son président, Christian LINTY, né le 30 janvier 1976 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération du Conseil des syndics n° 17 du 28 octobre 2009, ci-après dénommée « partie »,

Le Conseil permanent des collectivités locales, ayant son siège à AOSTE, 16, place de Narbonne, code fiscal 91045290078, en la personne de son président et représentant légal, Elso Renzo Giovanni GÉRANDIN, né le 8 août

08/08.1957, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera dell'Assemblea del 28 luglio 2009 (di seguito per brevità «Cpel» o «Parte»), anche per il tramite del Consorzio degli enti locali della Valle d'Aosta (CELVA)

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, con sede in via de Tillier 30, C.F.80002270074, nella persona dell'Assessore alla Salute, Sanità e politiche sociali, legale rappresentante *pro tempore*, sig. Albert LANIÈCE, nato a AOSTA, il 17 febbraio 1966, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera della Giunta Regionale n. 3583 del 4 dicembre 2009(di seguito per brevità «Regione» o «Parte»)

L'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, C.F. 91001750073, nella persona del Direttore di Area Territoriale, sig. Fabio MARTINI, nato a ALBENGA (SV), il 26.12.1965, a quanto *infra* autorizzato in forza di delibera del Direttore Generale n. 774 del 28 aprile 2009 di seguito per brevità «Azienda USL» o «Parte»)

Il Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta, con sede in AOSTA, Via Xavier de Maistre 19, C.F. 91037910071, nella persona del Presidente, sig. Andrea BORNEY, nato ad AOSTA, il 16.03.1967, a quanto *infra* autorizzato in forza di legale rappresentante del Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta – siglabile CSV – ONLUS V.d.A. (di seguito per brevità «CSV» o «Parte»)

La Fédération des coopératives valdôtaines, con sede in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Grand Chemin 33/d, C.F. 00120220074, nella persona del Presidente, legale rappresentante *pro tempore*, sig. Luigi CERISE, nato a NUS (AO), il 21.06.1935, a quanto *infra* autorizzato in forza dei poteri conferiti dal Consiglio di Amministrazione in data 28 maggio 2009 (di seguito per brevità «Parte»)

di seguito, congiuntamente, «Parti» o «firmatari»

- Vista la legge 8 novembre 2000, n. 328 «Legge quadro per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali»;
- Vista la Legge regionale 20 giugno 2006, n. 13, recante «Approvazione del Piano regionale per la Salute ed il Benessere sociale 2006-2008»;
- Preso atto delle competenze e delle funzioni attribuite in tale ambito ai Comuni e alla Regione;
- Richiamati al riguardo il D.Lgs. 267/2000, «Testo unico sull'ordinamento degli enti locali», che attribuisce ai Comuni la titolarità delle competenze amministrative nel settore dei servizi alla persona e alla comunità, prevedendo la gestione dei medesimi anche in forma associata, nonché la legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta» e la legge regionale 12 marzo 2002, n. 1, «Individuazione delle funzioni amministrative di competenza della Regione, ai

1957 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes par la délibération de l'Assemblée du 28 juillet 2009, ci-après dénommé « CPEL » ou « partie », par l'intermédiaire éventuelle du Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA) ;

La Région autonome Vallée d'Aoste, ayant son siège à AOSTE, 30 rue de Tillier, code fiscal 80002270074, en la personne de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Albert LANIÈCE, né le 17 février 1966 à AOSTE, représentant légal aux fins des présentes autorisé par la délibération du Gouvernement régional n° 3583 du 4 décembre 2009, ci-après dénommée « Région » ou « partie »,

L'Agence unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, ayant son siège à AOSTE, code fiscal 91001750073, en la personne du directeur de l'aire territoriale, Fabio MARTINI, né le 26 décembre 1965 à ALBENGA (SV), autorisé aux fins des présentes par la délibération du directeur général n° 774 du 28 avril 2009, ci-après dénommée « Agence USL » ou « partie »,

Le *Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta*, ayant son siège à AOSTE, 19, rue Xavier de Maistre, code fiscal 91037910071, en la personne de son président, Andrea BORNEY né le 16 mars 1967 à AOSTE, autorisé aux fins des présentes en tant que représentant légal de *Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta – ONLUS (CSV – ONLUS)*, ci-après dénommé « CSV » ou « partie »,

La Fédération des coopératives valdôtaines, ayant son siège à SAINT-CHRISTOPHE, 33/d, Grand-Chemin, code fiscal 00120220074, en la personne de son président et représentant légal, Luigi CERISE, né le 21 juin 1935 à NUS, autorisé aux fins des présentes en vertu des pouvoirs lui étant conférés par le Conseil d'administration le 28 mai 2009, ci-après dénommée « partie »,

ci-après dénommés, conjointement, « parties » ou « signataires »,

- Vu la loi n° 328 du 8 novembre 2000 (Loi-cadre pour la réalisation du système intégré des actions et des services sociaux) ;
- Vu la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006 (Approbation du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008) ;
- Vu les compétences et les fonctions attribuées dans ce domaine aux Communes et à la Région ;
- Rappelant le décret législatif n° 267/2000 (Texte unique sur l'ordre juridique des collectivités locales) qui attribue aux Communes les compétences administratives dans le secteur des services à la personne et à la communauté, qui peuvent être gérés à l'échelon supra-communal, ainsi que la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste) et la loi régionale n° 1 du 12 mars 2002 portant définition des compétences administratives relevant de la Région, aux

- sensi dell'art. 7, comma 1, della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, da ultimo modificato dall'art. 15, comma 1, della legge regionale 16 agosto 2001, n. 15, e disposizioni in materia di trasferimento di funzioni amministrative agli enti locali»;
- Considerato che la legge 328/2000, all'art. 1 rubricato «Principi generali e finalità», stabilisce che «La Repubblica assicura alle persone e alle famiglie un sistema integrato di interventi e servizi sociali, promuove interventi per garantire la qualità della vita, pari opportunità, non discriminazione e diritti di cittadinanza, previene, elimina o riduce le condizioni di disabilità, di bisogno e di disagio individuale e familiare, derivanti da inadeguatezza del reddito, difficoltà sociali e condizioni di non autonomia, in coerenza con gli articoli 2, 3 e 38 della Costituzione»;
 - Considerato altresì che l'art. 19 della legge 328/2000:
 - al co. 1, prevede il «Piano di Zona»;
 - al co. 2, precisa che il Piano di Zona è di norma adottarsi attraverso lo strumento dell'accordo di programma;
 - al co. 3 stabilisce la possibilità di includere tra i firmatari dell'accordo, oltre agli Enti locali e all'Azienda sanitaria locale, tra gli altri anche la Regione, la cooperazione, le organizzazioni di volontariato e le associazioni di promozione sociale «... che attraverso l'accreditamento o specifiche forme di concertazione concorrono, anche con proprie risorse, alla realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali previsto nel piano»;
 - Visto l'obiettivo 18 del Piano regionale per la Salute ed il Benessere sociale 2006-2008 «Assumere il territorio del distretto come ambito di lettura, di analisi e di soddisfacimento dei bisogni e come area privilegiata della programmazione della rete di servizi» e il relativo allegato recante «Linee guida per i piani zona»;
 - Visto l'art. 27 della legge 142.1990 e l'art. 105 della legge regionale 54/1998 che disciplinano l'utilizzo dello strumento tecnico giuridico dell'accordo di programma;
 - Vista la legge regionale 6 agosto 2007, n. 19, recante «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi»;
 - Vista la legge regionale 17 giugno 2009, n. 15, recante «Assessment del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011», e in particolare, l'articolo 5, comma 6, e l'articolo 8;
- termes du premier alinéa de l'article 7 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste), modifié en dernier lieu par le premier alinéa de l'article 15 de la loi régionale n° 15 du 16 août 2001, ainsi que dispositions en matière de transfert de compétences administratives aux collectivités locales ;
- Considérant que l'art. 1^{er} (Principes généraux et finalités) de la loi n° 328/2000 établit que : « La République garantit aux personnes et aux familles un système intégré d'actions et de services sociaux, encourage les initiatives visant à garantir la qualité de la vie, l'égalité des chances, la non-discrimination et les droits de citoyenneté, prévient, élimine ou réduit les conditions de handicap, de besoin ou de malaise individuel et familial, dus à la faiblesse des revenus, aux difficultés sociales et aux conditions de non-autonomie, conformément aux art. 2, 3 et 38 de la Constitution » ;
 - Considérant par ailleurs que l'art. 19 de la loi n° 328/2000 :
 - prévoit, à son premier alinéa, le Plan de zone ;
 - précise, à son deuxième alinéa, que le Plan de zone doit, en règle générale, être adopté à l'aide de l'outil de l'accord de programme ;
 - fixe, à son troisième alinéa, la possibilité d'inclure au nombre des signataires de l'accord, en sus des collectivités locales et de l'Agence sanitaire locale, la Région, les coopératives, les organisations de bénévoles et les associations de promotion sociale « ... qui, au moyen de l'accréditation ou de formes spécifiques de concertation, concourent, éventuellement par des ressources propres, à la réalisation du système intégré des actions et des services sociaux prévu par le plan » ;
 - Vu l'objectif 18 du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008 : « Considérer le territoire du district en tant que domaine de lecture, d'analyse et de satisfaction des besoins et aire privilégiée pour la planification du réseau des services » et l'annexe y afférente portant « Lignes directrices des plans de zone » ;
 - Vu l'art. 27 de la loi n° 142/1990 et l'art. 105 de la loi régionale n° 54/1998, qui réglementent l'utilisation de l'outil technique et juridique de l'accord de programme ;
 - Vu la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 (Nouvelles dispositions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs) ;
 - Vu la loi régionale n° 15 du 17 juin 2009 (Réajustement du budget prévisionnel 2009, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011) et notamment le sixième alinéa de l'art. 5 et l'art. 8 ;

- Vista la Deliberazione della Giunta regionale n. 150 in data 30 gennaio 2009, recante «Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per il prelievo dal fondo regionale per le politiche sociali – conseguente modifica al bilancio di gestione» ai sensi della quale sono assegnati 150.000,00 euro al Piano di Zona;
- Preso atto che la Conferenza dei Sindaci, nella seduta del 28 giugno 2007, ha stabilito di elaborare un unico Piano di zona, a valenza regionale, ripartendo il territorio regionale in quattro sub-ambiti, coincidenti con i quattro distretti socio-sanitari e ha individuato, quale comune capofila regionale, il comune di AOSTA, e quali comuni capofila di ambito, quelli di ARVIER, QUART, CHÂTILLON e VERRÈS;
- Richiamata la Deliberazione di Giunta regionale n. 2600 in data 21 settembre 2007 recante «Recepimento delle determinazioni assunte dalla Conferenza dei Sindaci ai fini dell'avvio delle azioni finalizzate alla stesura dei Piani di zona di cui all'obiettivo n. 18 del Piano regionale per la salute ed il benessere sociale 2006-2008»;
- Richiamata altresì la Deliberazione di Giunta regionale n. 2601 in data 21 settembre 2007, di «Approvazione degli accordi tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed il comune di AOSTA, e tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta ed i comuni di ARVIER, QUART, CHÂTILLON e VERRÈS, per l'avvio delle azioni finalizzate alla stesura dei Piani di zona di cui all'obiettivo n. 18 del Piano regionale per la salute ed il benessere sociale 2006-2008. Impegno di spesa»;
- Richiamata inoltre la Deliberazione di Giunta regionale n. 937 in data 3 aprile 2008, recante «Modificazioni alle deliberazioni della Giunta regionale n. 2600 e n. 2601 in data 21 settembre 2007 e n. 4174 in data 29 dicembre 2006 relative ad aspetti organizzativi in merito all'attivazione dell'unico piano di zona regionale. Impegno di spesa»;
- Richiamata infine la Deliberazione di Giunta regionale n. 1983 in data 27 giugno 2008, avente ad oggetto «Modificazione alla deliberazione della Giunta regionale n. 937 in data 3 aprile 2008»;
- Preso atto che, ai sensi della Deliberazione di Giunta regionale n. 937 in data 3 aprile 2008, le Comunità montane Grand Paradis, Mont Emilius, Monte Cervino e Evançon hanno sostituito i citati comuni nella qualità di capofila di ambito per l'avvio delle azioni finalizzate alla stesura del Piano di Zona;
- Preso atto che il Tavolo politico del Piano di Zona, riunitosi in data 12 giugno 2009, ha stabilito di suddividere il territorio regionale in cinque sub-ambiti, riconoscendo al Comune di AOSTA una propria specificità;
- Vu la délibération du Gouvernement régional n° 150 du 30 janvier 2009, rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales, au sens de laquelle 150 000,00 euros sont destinés au Plan de zone ;
- Considérant que la Conférence des syndicats a décidé, dans sa séance du 28 juin 2007, d'élaborer un seul plan de zone, de valeur régionale, et de répartir le territoire de la région en quatre sous-zones qui coïncident avec les quatre districts socio-sanitaires et a désigné la Commune d'AOSTE en tant que chef de file régional et les Communes d'ARVIER, de QUART, de CHÂTILLON et de VERRÈS en tant que chefs de file de sous-zone ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2600 du 21 septembre 2007 (Transposition des décisions prises par la Conférence des syndicats en vue du démarrage des actions visant à l'élaboration des plans de zone visés à l'objectif n° 18 du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008) ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2601 du 21 septembre 2007 (Approbation des accords entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'AOSTE et entre la Région autonome Vallée d'Aoste et les Communes d'ARVIER, de QUART, de CHÂTILLON et de VERRÈS en vue du démarrage des actions visant à l'élaboration des plans de zone visés à l'objectif n° 18 du plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008 et engagement de la dépense y afférente) ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 937 du 3 avril 2008 (Modification des délibérations du Gouvernement régional n°s 2600 et 2601 du 21 septembre 2007 et n° 4174 du 29 décembre 2006, relatives aux aspects organisationnels de la mise en place du plan de zone régional unique et engagement de la dépense y afférente) ;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1983 du 27 juin 2008 (Modification de la délibération du Gouvernement régional n° 937 du 3 avril 2008) ;
- Considérant qu'au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 937 du 3 avril 2008, les Communautés de montagne Grand-Paradis, Mont-Émilus, Mont-Cervin et Evançon ont remplacé les Communes susmentionnées en tant que chefs de file de sous-zone aux fins du démarrage des actions visant à l'élaboration du plan de zone ;
- Considérant que la Table politique du plan de zone, qui s'est réunie le 12 juin 2009, a décidé de répartir le territoire régional en cinq sous-zones, en reconnaissant à la Commune d'AOSTE une spécificité propre ;

- Dato atto che i firmatari del presente accordo di programma hanno attivato, dal mese di settembre 2007, le attività necessarie per l'elaborazione del Piano di Zona, mediante la costituzione di gruppi di lavoro con la presenza delle organizzazioni sindacali, come descritto al capitolo 2 del Piano di Zona 2009-2011, al presente allegato sub A;
- Considerato che il Consiglio Permanente degli Enti locali (Cpel), quale ente procedente, e il comune di AOSTA, quale Comune capofila regionale del Piano di Zona, hanno assunto l'iniziativa per ricevere la disponibilità degli altri soggetti e hanno indetto in data odierna, presso la sede del Consorzio BIM, in Piazza Narbonne 16, AOSTA, la Conferenza dei Sindaci per l'adozione del Piano di Zona,

STIPULANO IL SEGUENTE

ACCORDO DI PROGRAMMA

PER L'ADOZIONE DEL PIANO DI ZONA
DELLA VALLE D'AOSTA 2009-2011 E PER
LA REALIZZAZIONE DI UN SISTEMA
INTEGRATO DI INTERVENTI E SERVIZI SOCIALI

Articolo 1
Premesse e allegati

Le premesse e gli allegati formano parte integrante e sostanziale del presente accordo di programma.

Articolo 2
Oggetto e finalità

Il presente accordo di programma, che disciplina i modi e le procedure di gestione delle azioni previste dal Piano di Zona, nonché il ruolo e le modalità di partecipazione di ciascun firmatario, è finalizzato all'adozione del Piano di Zona della Valle d'Aosta.

Articolo 3
Durata

L'accordo di programma è valido a decorrere dalla data di sottoscrizione sino al 31 dicembre 2011.

Articolo 4
Impegni e responsabilità dei firmatari

Responsabili dell'attuazione dell'accordo di programma sono i singoli firmatari, i quali si impegnano espressamente a svolgere i compiti loro assegnati nei modi e nei termini stabiliti dall'accordo stesso e nell'allegato Piano di Zona. In particolare, i firmatari si impegnano a:

- a) concorrere alla realizzazione delle azioni definite nell'allegato Piano di Zona, rispettando i tempi e le modalità di attuazione ivi descritti;

- Considérant que les signataires du présent accord de programme ont mis en route, à partir du mois de septembre 2007, les actions nécessaires en vue de l'élaboration du plan de zone, et ce, par la constitution de groupes de travail prévoyant la présence des organisations syndicales, comme le décrit le chapitre 2 du Plan de zone 2009/2011, figurant à l'annexe A du présent accord ;
- Considérant que le Conseil permanent des collectivités locales (CPEL), en tant qu'organisme promoteur, et la Commune d'AOSTE, en tant que Commune chef de file régional du plan de zone, ont pris l'initiative pour recevoir l'adhésion des autres acteurs et ont convoqué pour aujourd'hui la Conférence des syndicats à AOSTE, 16, place Narbonne, aux fins de l'adoption du Plan de zone,

SIGNENT LE PRÉSENT

ACCORD DE PROGRAMME

POUR L'ADOPTION DU PLAN DE ZONE
DE LA VALLÉE D'AOSTE 2009-2011 ET POUR
LA RÉALISATION D'UN SYSTÈME INTÉGRÉ
D'ACTIONS ET DE SERVICES SOCIAUX

Art. 1^{er}
Préambule et annexes

Le préambule et les annexes du présent accord de programme font partie intégrante et substantielle de celui-ci.

Art. 2
Objet et fins

Le présent accord de programme, qui régit les modalités et les procédures de gestion des actions prévues par le Plan de zone, ainsi que le rôle et les modalités de participation de chaque signataire, vise à l'adoption du Plan de zone de la Vallée d'Aoste.

Art. 3
Durée

Le présent accord de programme est valable à compter de la date de sa signature et jusqu'au 31 décembre 2011.

Art. 4
Engagements et responsabilités des signataires

Les signataires sont les responsables de la réalisation du présent accord de programme et s'engagent expressément à accomplir les tâches qui leur sont confiées suivant les modalités et les délais établis par ledit accord et par la Plan de zone en annexe. Les signataires s'engagent notamment :

- a) À concourir à la réalisation des actions visées au Plan de zone en annexe, en respectant les délais et les modalités y afférents ;

- b) realizzare, di concerto con l'Azienda USL, la piena integrazione tra i Servizi sociali degli Enti locali e della Regione e i Servizi sociali e sanitari dell'Azienda USL;
- c) promuovere la partecipazione di tutti i soggetti pubblici, privati e del privato sociale, delle organizzazioni sindacali, sociali, di famiglie e di tutela degli utenti;
- d) garantire la partecipazione dei propri rappresentanti agli organismi di funzionamento del presente accordo.

Articolo 5
Sub-ambiti

Ai fini dell'attuazione del Piano di Zona, il territorio regionale viene suddiviso in cinque sub-ambiti, coincidenti con i quattro distretti sanitari e con il comune di AOSTA.

Articolo 6
Ente capofila regionale

L'ente capofila regionale svolge le funzioni di riferimento organizzativo per l'attuazione del Piano di Zona a livello regionale, rapportandosi con il Tavolo Politico.

L'ente capofila regionale, ad oneri e spese del Piano di Zona, mette a disposizione le risorse strutturali (sede, attrezzature, ...) e umane necessarie al funzionamento dell'Ufficio di Piano di cui all'art. 8, e, in particolare, il coordinatore regionale del Piano di Zona stesso, e un aiuto coordinatore, con funzioni di addetto alla segreteria, i quali dovranno possedere le competenze definite al punto «La struttura organizzativa del Piano di Zona», capitolo settimo, parte seconda del Piano di Zona e di cui saranno definiti modalità e tempi di coinvolgimento.

L'ente capofila regionale del Piano di Zona è il comune di AOSTA.

Al fine dell'attuazione del Piano di Zona, il Cpel mette a disposizione, ad oneri e spese del Piano di Zona stesso, risorse umane a tempo parziale da destinare alle attività amministrative e alla comunicazione, secondo modalità e tempi da definirsi.

Articolo 7
Enti capofila di ambito

Gli enti capofila di ambito svolgono la funzione di riferimento organizzativo per l'attuazione del Piano di Zona a livello di sub-ambito, rapportandosi con l'ente capofila regionale e mettendo a disposizione le risorse strutturali (sede, attrezzature, ...) e umane necessarie al funzionamento dei Gruppi Tecnici di Zona di cui all'art. 8.

Gli enti capofila di ambito sono:

- per il sub-ambito 1, la Comunità montana Grand Paradis,

- b) À intégrer complètement les services sociaux fournis par les collectivités locales et la Région et les services sociaux et sanitaires fournis par l'Agence USL ;
- c) À promouvoir la participation de tous les acteurs publics, privés et du tiers secteur, ainsi que des organisations syndicales, sociales, familiales et de protection des usagers ;
- d) À garantir la participation de leurs représentants aux organismes de fonctionnement du présent accord.

Art. 5
Sous-zones

Aux fins de l'application du Plan de zone, le territoire régional est partagé en cinq sous-zones correspondant aux quatre districts sanitaires, plus la commune d'AOSTE.

Art. 6
Chef de file régional

Le chef de file régional exerce les fonctions de référent organisationnel pour l'application du Plan de zone à l'échelon régional, en relation avec la Table politique.

Le chef de file régional fournit, à valoir sur le Plan de zone, les ressources structurelles (locaux, équipements, etc.) et humaines nécessaires pour le fonctionnement du Bureau du Plan visé à l'art. 8 du présent accord de programme et, notamment, le coordinateur régional dudit Plan de zone et un coordinateur adjoint préposé au secrétariat, qui doivent justifier des compétences visées au point « La structure organisationnelle du Piano di Zona », chapitre 7, partie 2 du Plan de zone et dont les modalités et les délais de travail seront définis par la suite.

Le chef de file régional du Plan de zone est la Commune d'AOSTE.

Aux fins de l'application du Plan de zone, le CPEL fournit, à valoir sur ledit Plan, les ressources humaines à temps partiel préposées aux activités administratives et à la communication, suivant les modalités et les délais qui seront définis par la suite.

Art. 7
Chefs de file de sous-zone

Les chefs de file de sous-zone exercent les fonctions de référent organisationnel pour l'application du Plan de zone à l'échelon de chaque sous-zone, en relation avec le chef de file régional. Ils fournissent les ressources structurelles (locaux, équipements, etc.) et humaines nécessaires pour le fonctionnement des Groupes techniques de zone visés à l'art. 8 du présent accord de programme.

Les chefs de file de sous-zone sont les suivants :

- pour la sous-zone 1, la Communauté de montagne Grand-Paradis ;

- per il sub-ambito 2, la Comunità montana Mont Emilius,
- per il sub-ambito 3, la Comunità montana Monte Cervino,
- per il sub-ambito 4, la Comunità montana Evançon,
- per il sub-ambito 5, il comune di AOSTA.

Articolo 8
Struttura organizzativa e gestionale
per l'attuazione del Piano di Zona

Con la sottoscrizione del presente accordo di programma sono istituiti i seguenti organi di governo e di gestione del Piano di Zona:

1. *Conferenza del Piano di Zona*

Alla Conferenza del Piano di Zona compete:

- la verifica del raggiungimento degli obiettivi del Piano di Zona attraverso le valutazioni dei risultati delle azioni di monitoraggio sullo stato di attuazione del medesimo;
- l'eventuale rimodulazione delle azioni del Piano stesso su proposta dell'Ufficio di Piano ovvero in base ad eventuali nuove esigenze, fermi restando gli obiettivi definiti nell'allegato A;
- l'individuazione, attraverso proprie indicazioni e proposte, di futuri obiettivi;
- l'approvazione del Piano finanziario annuale, che deve essere approvato per il primo anno, entro tre mesi dalla data di sottoscrizione del presente accordo e, per gli anni successivi, entro il 31 ottobre;
- l'approvazione, entro il 31 marzo, del rendiconto di fine anno e della relazione annuale sullo stato di attuazione del Piano di Zona.

La Conferenza del Piano di Zona è composta:

- a) dai Sindaci;
- b) dai Presidenti delle Comunità Montane;
- c) dal Presidente del Cpel, che la rappresenta e ne coordina i lavori;
- d) dall'Assessore regionale alla Sanità, salute e politiche sociali.

2. *Tavolo Politico*

Al Tavolo Politico, principale organo di governo del Piano di Zona e responsabile dell'attività di indirizzo e controllo, in particolare compete:

- pour la sous-zone 2, la Communauté de montagne Mont-Emilius ;
- pour la sous-zone 3, la Communauté de montagne Mont-Cervin ;
- pour la sous-zone 4, la Communauté de montagne Evançon ;
- pour la sous-zone 5, la Commune d'AOSTE.

Art. 8
Structure de l'organisation et
de la gestion du Plan de zone

Par la signature du présent accord de programme, sont institués les organes de gouvernement et de gestion du Plan de zone indiqués ci-après :

1. *Conférence du Plan de zone*

Il revient à la Conférence du Plan de zone :

- de vérifier, par l'évaluation des résultats du suivi de l'état d'avancement du Plan de zone, si les objectifs dudit plan sont atteints ;
- de modifier les actions du Plan de zone sur la base des propositions du Bureau du Plan ou des nouvelles exigences, sans préjudice des objectifs définis à l'annexe A du présent accord de programme ;
- d'indiquer et de proposer les objectifs futurs ;
- d'approuver le plan financier annuel, et ce, pour la première année, dans les trois mois qui suivent la signature du présent accord de programme et, pour les années suivantes, au plus tard le 31 octobre ;
- d'approuver, au plus tard le 31 mars, les comptes de fin d'exercice et le rapport annuel sur l'état d'avancement du Plan de zone.

La Conférence du Plan de zone est composée :

- a) Des syndics ;
- b) Des présidents des Communautés de montagne ;
- c) Du président du *CPEL*, qui représente la Conférence et en coordonne les travaux ;
- d) De l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales.

2. *Table politique*

Il revient notamment à la Table politique, principal organe de gouvernement du Plan de zone et responsable de l'activité d'orientation et de contrôle :

- l'individuazione e la nomina del Coordinatore dell'Ufficio di Piano;
- l'individuazione delle priorità e degli obiettivi di intervento;
- l'individuazione delle risorse e la predisposizione del Piano finanziario annuale, del rendiconto e della relazione annuale sullo stato di attuazione del Piano di Zona, in collaborazione con l'Ufficio di Piano;
- il raccordo con le altre politiche settoriali (lavoro, scuola, casa, ecc.);
- il funzionamento del sistema di governance territoriale;
- la vigilanza sul rispetto degli obblighi del presente accordo.

Il Tavolo Politico è composto da:

- a) il Presidente del Cpel, con funzioni di coordinatore;
- b) i Presidenti delle Comunità Montane;
- c) il Sindaco del Comune di AOSTA;
- d) l'Assessore regionale alla Sanità, salute e politiche sociali;
- e) il Direttore Generale dell'Azienda USL;
- f) un rappresentante designato dalle organizzazioni di volontariato e dalle associazioni di promozione sociale maggiormente rappresentative;
- g) un rappresentante designato dalle società cooperative sociali maggiormente rappresentative.

3. Ufficio di Piano

All'Ufficio di Piano compete la regia operativa degli indirizzi assunti dal Tavolo Politico e, in particolare:

- l'attuazione e la gestione di quanto previsto dal Piano di Zona e, nello specifico:
 - la predisposizione degli atti e la definizione delle modalità di coordinamento degli interventi;
 - lo svolgimento dell'attività di monitoraggio e di valutazione del Piano di Zona e delle azioni correlate;
 - la programmazione delle attività di formazione, come previsto al capitolo quarto, parte seconda del Piano di Zona;
- la predisposizione del Piano finanziario annuale, del

- de choisir et de nommer le coordinateur du Bureau du Plan ;
- de fixer les priorités et les objectifs ;
- de définir les ressources et de dresser le plan financier annuel, les comptes et le rapport annuel sur l'état d'avancement du Plan de zone, en collaboration avec le Bureau du Plan ;
- de veiller au lien avec les autres politiques sectorielles (emploi, école, logement, etc.) ;
- d'assurer le fonctionnement du système de gouvernance territoriale ;
- d'assurer le suivi du respect des obligations du présent accord de programme.

La Table politique est composée :

- a) Du président du *CPEL*, en qualité de coordinateur ;
- b) Des présidents des Communautés de montagne ;
- c) Du syndic de la Commune d'AOSTE ;
- d) De l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales ;
- e) Du directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- f) D'un représentant désigné par les organisations de bénévolat et par les associations de promotion sociale les plus représentatives ;
- g) D'un représentant désigné par les sociétés coopératives d'aide sociale les plus représentatives.

3. Bureau du Plan

Il revient au Bureau du Plan d'assurer la régie opérationnelle des orientations établies par la Table politique et notamment :

- d'appliquer et de gérer les actions prévues par le Plan de zone et en particulier :
 - de préparer les actes et de définir les modalités de coordination des actions ;
 - d'assurer le suivi et l'évaluation du Plan de zone et des actions y afférentes ;
 - de planifier les actions de formation, aux termes du chapitre 4, partie 2 du Plan de zone ;
- de dresser le plan financier annuel, les comptes et,

rendiconto e, in genere, di tutte le azioni di gestione del budget e del controllo di gestione, ivi compresa la relazione annuale sullo stato di attuazione del Piano di Zona, in collaborazione con il Tavolo Politico;

- la promozione dell'integrazione con i diversi attori (anche partecipando ai gruppi interistituzionali) e con le politiche altre;
- la promozione di iniziative per il reperimento di altre risorse a valere su fonti di finanziamento comunitarie, nazionali e regionali per lo sviluppo delle politiche di inclusione sociale e il consolidamento della rete integrata degli interventi e dei servizi sociali;
- la collaborazione per la predisposizione dei successivi Piani di Zona.

L'Ufficio di Piano è composto da:

- a) un rappresentante a livello tecnico per ciascuno degli enti che costituiscono il Tavolo Politico;
- b) il responsabile dell'Osservatorio regionale epidemiologico e per le politiche sociali (OREPS);
- c) un rappresentante dell'Assessorato regionale istruzione e cultura;
- d) un rappresentante designato dalle Organizzazioni Sindacali;
- e) il coordinatore dell'Ufficio di Piano;
- f) il Sindaco del Comune di AOSTA o suo delegato e un rappresentante del Consiglio Permanente degli Enti Locali, con funzioni di raccordo tra il Tavolo Politico e l'Ufficio di Piano.

L'Ufficio di Piano è insediato presso l'ente capofila regionale.

4. Gruppi Tecnici di Zona

I Gruppi Tecnici di Zona, complessivamente cinque, uno per ogni sub-ambito, sono organismi tecnici che si rapportano all'Ufficio di Piano a livello di sub-ambito e hanno il compito di attuare e gestire a livello locale quanto previsto dal Piano di Zona, garantendo il coinvolgimento e la partecipazione del proprio territorio.

I Gruppi Tecnici di Zona sono composti da un rappresentante locale per ciascuno degli enti che costituiscono l'Ufficio di Piano, ad eccezione dell'OREPS; sono insediati presso gli enti capofila di ambito e sono coordinati da un componente individuato dal gruppo.

Le modalità di convocazione e di funzionamento degli organi di governo e di gestione del Piano di Zona saranno

en règle générale, d'organiser toutes les actions de gestion du budget et de contrôle de la gestion, y compris le rapport annuel sur l'état d'avancement du Plan de zone, en collaboration avec la Table politique ;

- de promouvoir l'intégration des différents acteurs (éventuellement par la participation aux groupes interinstitutionnels) et des différentes politiques ;
- de promouvoir les initiatives de repérage d'autres ressources à valoir sur les sources de financement communautaires, étatiques et régionales pour le développement des politiques d'inclusion sociale et pour la consolidation du réseau intégré des actions et des services sociaux ;
- de collaborer à l'établissement des prochains Plans de zone.

Le Bureau du Plan est composé :

- a) D'un représentant technique de chacune des collectivités faisant partie de la Table politique ;
- b) Du responsable de l'Observatoire régional d'épidémiologie et des politiques sociales (OREPS) ;
- c) D'un représentant de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture ;
- d) D'un représentant désigné par les organisations syndicales ;
- e) Du coordinateur du Bureau du Plan ;
- f) Du syndic de la Commune d'AOSTE, ou de son délégué, et d'un représentant du CPEL exerçant les fonctions de liaison entre la Table politique et le Bureau du Plan.

Le Bureau du Plan est accueilli dans les locaux du chef de file régional.

4. Groupes techniques de zone

Les Groupes techniques de zone (cinq au total, un par sous-zone) sont des organismes techniques reliés au Bureau du Plan et chargés d'appliquer et de gérer sur le territoire les actions prévues par le Plan de zone, de manière à garantir la collaboration et la participation à l'échelon local.

Les Groupes techniques de zone, composés d'un représentant local de chaque collectivité faisant partie du Bureau du Plan, exception faite de l'OREPS, sont accueillis dans les locaux des chefs de file de sous-zone ; les fonctions de coordinateur de chaque groupe sont confiées à un membre choisi au sein de celui-ci.

Les modalités de convocation et de fonctionnement de chaque organe de gouvernement et de gestion du Plan de

definite in apposito regolamento entro 90 giorni dalla rispettiva istituzione.

L'individuazione dei soggetti di cui ai punti f) e g) del Tavolo Politico, a), c) e d) dell'Ufficio di Piano e dei soggetti che compongono i Gruppi Tecnici di Zona deve essere comunicata entro 30 giorni dalla sottoscrizione del presente accordo al Coordinatore del Tavolo Politico.

Articolo 9 Disposizioni finanziarie

L'onere necessario al finanziamento del Piano di Zona, per l'anno 2009, è pari a euro 450.000,00 e, per il biennio 2010-2011, è pari a complessivi euro 600.000,00 annui.

L'onere di cui al comma 1, per l'anno 2009, è per euro 150.000,00 a carico della Regione e per euro 300.000,00 a carico del Cpel.

Per gli anni 2010 e 2011, le Parti si impegnano a costituire un fondo unico per dare copertura all'onere, prevedendo le risorse sul bilancio regionale per euro 300.000,00 annui a valere sui fondi di finanza locale e per altrettanti euro 300.000,00 annui a valere sui fondi regionali.

Le modalità e i termini di trasferimento di tali somme nonché le modalità di utilizzo di eventuali avanzi di gestione saranno stabiliti da successive deliberazioni della Giunta regionale, previa intesa con il Cpel.

Articolo 10 Collegio di vigilanza

La vigilanza sul rispetto degli obblighi del presente accordo è demandata al Tavolo Politico.

Articolo 11 Controversie

Per ogni controversia che dovesse insorgere in dipendenza all'applicazione, esecuzione e/o interpretazione del presente accordo sarà competente in via esclusiva il foro di AOSTA.

Articolo 12 Pubblicazione

Il legale rappresentante del Cpel trasmette alla Regione Autonoma Valle d'Aosta il presente Accordo di Programma, entro il termine di 30 giorni dalla data di sottoscrizione, per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

zone sont définies par le règlement y afférent, qui doit être adopté dans les 90 jours suivant l'institution de l'organe en cause.

La désignation des représentants visés aux lettres f et g de la Table politique, a, c et d du Bureau du Plan et les membres des Groupes techniques de zone doit être communiquée au coordinateur de la Table politique dans les 30 jours qui suivent la signature du présent accord de programme.

Art. 9 Dispositions financières

La dépense nécessaire pour le financement du Plan de zone au titre de 2009 se chiffre à 450 000,00 euros et, au titre de la période 2010-2011, à 600 000,00 euros par an au total.

La dépense visée au premier alinéa du présent article au titre de 2009 est prise en charge par la Région, à raison de 150 000,00 euros, et par le CPEL, à raison de 300 000,00 euros.

Pour ce qui est des années 2010 et 2011, les parties s'engagent à constituer un fonds unique pour la couverture de la dépense ; les sommes nécessaires seront engagées sur le budget régional comme suit : 300 000,00 euros par an à valoir sur les fonds de finances locales et 300 000,00 euros par an à valoir sur les fonds régionaux.

Les modalités et les délais de virement des sommes en cause, ainsi que les modalités d'utilisation des éventuels excédents budgétaires seront établis par des délibérations ultérieures du Gouvernement régional, prises de concert avec le CPEL.

Art. 10 Conseil de vigilance

La vigilance sur le respect des obligations prévues par le présent accord de programme est confiée à la Table politique.

Art. 11 Différends

Tout différend né de l'application, de l'exécution et/ou de l'interprétation du présent accord de programme sera de la compétence exclusive du Tribunal d'AOSTE.

Art. 12 Publication

Le représentant légal du CPEL transmet le présent accord de programme à la Région autonome Vallée d'Aoste dans les 30 jours qui suivent la date de la signature de celui-ci, en vue de sa publication au Bulletin officiel.

Articolo 13
Modifiche

Il presente accordo potrà subire modificazioni solo previo consenso scritto di tutti i firmatari.

Eventuali specificazioni o ulteriori indirizzi attuativi del Piano di Zona saranno di competenza del Tavolo Politico.

Articolo 14
Trattamento dei dati personali

Ai sensi e per gli effetti di cui al D.Lgs. 196/2003 i firmatari, preso atto dell'informativa di cui all'articolo 13 del citato Decreto, si autorizzano al trattamento reciproco dei dati personali conferiti nell'ambito del presente accordo, ivi compresa la comunicazione in esecuzione degli obblighi previsti e per lo svolgimento di attività e per fini strumentali a quello concernente la conclusione e l'esecuzione del medesimo, nonché la diffusione per attività funzionali alla pubblicizzazione o promozione dell'accordo, apponendo all'uopo la propria firma in calce al presente. Nel caso in cui per lo svolgimento di attività strumentali alla conclusione ed esecuzione dell'accordo fosse necessario acquisire informazioni o dati di terzi, sarà cura di ciascuno dei firmatari provvedere all'invio dell'informativa, nonché alla raccolta del consenso, ove dovuto, fermo restando che la comunicazione di dati di terzi sarà considerata da ciascun firmatario quale presunzione *juris et de jure* dell'avvenuto adempimento di tali obblighi.

Aosta, 6 aprile 2010.

Letto, confermato e sottoscritto

Per il comune di ALLEIN,
il Sindaco, Sig. Erick PATROCLE

Per il comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ,
il Sindaco, Sig. Roberto BRUNOD

Per il comune di AOSTA,
il Vice Sindaco, Sig. Marino GUGLIEMINOTTI
GAIET

Per il comune di ARNAD,
il Sindaco, Sig. Pierre BONEL

Per il comune di ARVIER,
il Sindaco, Sig. Walter RIBLAN

Per il comune di AVISE,
il Sindaco, Sig. Maria Romana LYABEL

Per il comune di AYAS,
il Sindaco, Sig. Giorgio MUNARI

Per il comune di AYMAVILLES,
il Sindaco, Sig. Fedele BELLEY

Per il comune di BARD,
il Segretario, Sig. Dario GAIDO

Art. 13
Modifications

Le présent accord de programme peut être modifié uniquement sur accord écrit de toutes les parties.

Toute précision ou orientation quant à l'application du Plan de zone revient à la Table politique.

Art. 14
Traitement des données personnelles

Aux termes du décret législatif n° 196/2003, les signataires ayant pris acte des dispositions de l'art. 13 dudit décret, s'autorisent réciproquement, en signant le présent accord de programme, à traiter les données personnelles fournies dans le cadre de celui-ci, et notamment à les communiquer en application des obligations prévues et aux fins des activités et des procédures concernant la conclusion et l'exécution dudit accord de programme, ainsi qu'à les diffuser dans le cadre de la publicité de celui-ci. Au cas où il s'avérerait nécessaire, aux fins des procédures relatives à la conclusion et à l'exécution du présent accord de programme, de collecter des informations et des données de tiers, chaque signataire se doit d'informer les intéressés du traitement des données et d'obtenir, si besoin est, le consensus de ceux-ci audit traitement, sans préjudice du fait que la communication de données par les tiers sera considérée, par chaque signataire, comme une présomption *juris et de jure* d'acquiescement des obligations en cause.

Fait à Aoste, le 6 avril 2010.

Lu, approuvé et signé

Pour la Commune d'ALLEIN,
le syndic, Erick PATROCLE

Pour la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ,
le syndic, Roberto BRUNOD

Pour la Commune d'AOSTE,
le vice-syndic, Marino GUGLIELMINOTTI GAIET

Pour la Commune d'ARNAD,
le syndic, Pierre BONEL

Pour la Commune d'ARVIER,
le syndic, Walter RIBLAN

Pour la Commune d'AVISE,
le syndic, Maria Romana LYABEL

Pour la Commune d'AYAS,
le syndic, Giorgio MUNARI

Pour la Commune d'AYMAVILLES,
le syndic, Fedele BELLEY

Pour la Commune de BARD,
le secrétaire, Dario GAIDO

Per il comune di BIONAZ,
il Sindaco, Sig. Armando CHENTRE

Per il comune di BRISSOGNE,
il Sindaco, Sig. Italo CERISE

Per il comune di BRUSSON,
il Sindaco, Sig. Giulio GROSJACQUES

Per il comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME,
il Sindaco, Sig. Graziano Dario GROSJACQUES

Per il comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR,
il Sindaco, Sig. Roberto Renzo MALCUIT

Per il comune di CHAMBAVE,
il Sindaco, Sig. Elio CHATRIAN

Per il comune di CHAMOIS,
il Sindaco, Sig. Remo DUCLY

Per il comune di CHAMPDEPRAZ,
il Sindaco, Sig. Angelo LANIÈCE

Per il comune di CHAMPORCHER,
il Sindaco, Sig. Celestino SAVIN

Per il comune di CHARVENSOD,
il Sindaco, Sig. Ennio SUBET

Per il comune di CHÂTILLON,
il Sindaco, Sig. Giuseppe MORO

Per il comune di COGNE,
il Sindaco, Sig. Bruno ZANIVAN

Per il comune di COURMAYEUR,
il Sindaco, Sig. Fabrizia DERRIARD

Per il comune di DONNAS,
il Sindaco, Sig. Mauro ARVAT

Per il comune di DOUES,
il Sindaco, Sig. Eugenio ISABEL

Per il comune di ÉMARÈSE,
il Sindaco, Sig. Fabrizio TREVES

Per il comune di ÉTROUBLES,
il Sindaco, Sig. Massimo TAMONE

Per il comune di FÉNIS,
il Sindaco, Sig. Fabio CERISE

Per il comune di FONTAINEMORE,
il Sindaco, Sig. Gianpiero Silvano GIROD

Per il comune di GABY,
il Sindaco, Sig. Pierluigi ROPELE

Per il comune di GIGNOD,
il Sindaco, Sig. Claudio BREDY

Pour la Commune de BIONAZ,
le syndic, Armando CHENTRE

Pour la Commune de BRISSOGNE,
le syndic, Italo CERISE

Pour la Commune de BRUSSON,
le syndic, Giulio GROSJACQUES

Pour la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME,
le syndic, Graziano Dario GROSJACQUES

Pour la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR,
le syndic, Roberto Renzo MALCUIT

Pour la Commune de CHAMBAVE,
le syndic, Elio CHATRIAN

Pour la Commune de CHAMOIS,
le syndic, Remo DUCLY

Pour la Commune de CHAMPDEPRAZ,
le syndic, Angelo LANIÈCE

Pour la Commune de CHAMPORCHER,
le syndic, Celestino SAVIN

Pour la Commune de CHARVENSOD,
le syndic, Ennio SUBET

Pour la Commune de CHÂTILLON,
le syndic, Giuseppe MORO

Pour la Commune de COGNE,
le syndic, Bruno ZANIVAN

Pour la Commune de COURMAYEUR,
le syndic, Fabrizia DERRIARD

Pour la Commune de DONNAS,
le syndic, Mauro Arvat

Pour la Commune de Doues,
le syndic, Eugenio Isabel

Pour la Commune d'ÉMARÈSE,
le syndic, Fabio TREVES

Pour la Commune d'ÉTROUBLES,
le syndic, Massimo TAMONE

Pour la Commune de FÉNIS,
le syndic, Fabio CERISE

Pour la Commune de FONTAINEMORE,
le syndic, Gianpiero Silvano GIROD

Pour la Commune de GABY,
le syndic, Pierluigi ROPELE

Pour la Commune de GIGNOD,
le syndic, Claudio BRÉDY

Per il comune di GRESSAN,
il Sindaco, Sig. Mirco IMPERIAL

Per il comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ,
il Sindaco, Sig. Pietro VINCENT

Per il comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN,
il Sindaco, Sig. Aldo COMÉ

Per il comune di HÔNE,
il Segretario, Sig. Dario GAIDO

Per il comune di INTROD,
il Sindaco, Sig. Osvaldo NAUDIN

Per il comune di ISSIME,
il Sindaco, Sig. Christian LINTY

Per il comune di ISSOGNE,
il Sindaco, Sig. Luciano MORELLI

Per il comune di JOVENÇAN,
il Sindaco, Sig. Sandro PEPELLIN

Per il comune di LA MAGDELEINE,
il Sindaco, Sig. Emilio DUJANY

Per il comune di LA SALLE,
il Sindaco, Sig. PASCAL Cassiano

Per il comune di LA THUILE,
il Sindaco, Sig. Gilberto ROULET

Per il comune di LILLIANES,
il Sindaco, Sig. Domenico Francesco JANS

Per il comune di MONTJOVET,
il Sindaco, Sig. Ivo SURROZ

Per il comune di MORGEX,
il Sindaco, Sig. Lorenzo Ezio GRAZIOLA

Per il comune di NUS,
il Sindaco, Sig. Marco GRANGE

Per il comune di OLLOMONT,
il Sindaco, Sig. Joel CRETON

Per il comune di OYACE,
il Sindaco, Sig. Massimo CHENAL

Per il comune di PERLOZ,
il Sindaco, Sig. Gian Carlo STEVENIN

Per il comune di POLLEIN,
il Sindaco, Sig. Paolo GIPPAZ

Per il comune di PONT-SAINT-MARTIN,
il Sindaco, Sig. Guido YEUILLAZ

Per il comune di PONTBOSET,
il Segretario, Sig. Dario GAIDO

Pour la Commune de GRESSAN,
le syndic, Mirco IMPÉRIAL

Pour la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ,
le syndic, Pietro VINCENT

Pour la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN,
le syndic, Aldo COMÉ

Pour la Commune de HÔNE,
le secrétaire, Dario GAIDO

Pour la Commune d'INTROD,
le syndic, Osvaldo NAUDIN

Pour la Commune d'ISSIME,
le syndic, Christian LINTY

Pour la Commune d'ISSOGNE,
le syndic, Luciano MORELLI

Pour la Commune de JOVENÇAN,
le syndic, Sandro PEPELLIN

Pour la Commune de LA MAGDELEINE,
le syndic, Emilio DUJANY

Pour la Commune de LA SALLE,
le syndic, Cassiano PASCAL

Pour la Commune de LA THUILE,
le syndic, Gilberto ROULET

Pour la Commune de LILLIANES,
le syndic, Domenico Francesco JANS

Pour la Commune de MONTJOVET,
le syndic, Ivo SURROZ

Pour la Commune de MORGEX,
le syndic, Lorenzo Ezio GRAZIOLA

Pour la Commune de NUS,
le syndic, Marco GRANGE

Pour la Commune d'OLLOMONT,
le syndic, Joël CRÉTON

Pour la Commune d'OYACE,
le syndic, Massimo CHENAL

Pour la Commune de PERLOZ,
le syndic, Gian Carlo STÉVENIN

Pour la Commune de POLLEIN,
le syndic, Paolo GIPPAZ

Pour la Commune de PONT-SAINT-MARTIN,
le syndic, Guido YEUILLAZ

Pour la Commune de PONTBOSET,
le secrétaire, Dario GAIDO

Per il comune di PONTEY,
il Sindaco, Sig. Rudy TILLIER

Per il comune di PRÉ-SAINT-DIDIER,
il Sindaco, Sig. Riccardo BIELLER

Per il comune di QUART,
il Segretario, Sig.ra Angela BATTISTI

Per il comune di RHÊMES-NOTRE-DAME,
il Sindaco, Sig. Donato Felice RONC

Per il comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES,
il Sindaco, Sig.ra Laura COSSARD

Per il comune di ROISAN,
il Sindaco, Sig. Silvio Giustino BARREL

Per il comune di SAINT-CHRISTOPHE,
il Sindaco, Sig. Francois DESANDRÉ

Per il comune di SAINT-DENIS,
il Sindaco, Sig. Guido THÉODULE

Per il comune di SAINT-MARCEL,
il Sindaco, Sig. Roberto CRETIER

Per il comune di SAINT-NICOLAS,
il Sindaco, Sig. Bruno DOMAINE

Per il comune di SAINT-OYEN,
il Sindaco, Sig. Gianpiero COLLÉ

Per il comune di SAINT-PIERRE,
il Sindaco, Sig. Giuseppe JOCALLAZ

Per il comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES,
il Sindaco, Sig. Edi AVOYER

Per il comune di SAINT-VINCENT,
il Sindaco, Sig. ra Sara BORDET

Per il comune di SARRE,
il Sindaco, Sig. Osvaldo CHABOD

Per il comune di TORGNON,
il Sindaco, Sig. Gilberto NEYROZ

Per il comune di VALGRISENCHE,
il Sindaco, Sig. Piergiorgio BARREL

Per il comune di VALPELLINE,
il Sindaco, Sig. Claudio RESTANO

Per il comune di VALSAVARENCHÉ,
il Sindaco, Sig. Pierino JOCOLLÉ

Per il comune di VALTOURNENCHE,
il Sindaco, Sig. Domenico CHATILLARD

Per il comune di VERRAYES,
il Sindaco, Sig. Erik LAVEVAZ

Pour la Commune de PONTEY,
le syndic, Rudy TILLIER

Pour la Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER,
le syndic, Riccardo BIELLER

Pour la Commune de QUART,
le secrétaire, Angela BATTISTI

Pour la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME,
le syndic, Donato Felice RONC

Pour la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES,
le syndic, Laura COSSARD

Pour la Commune de ROISAN,
le syndic, Silvio Giustino BARREL

Pour la Commune de SAINT-CHRISTOPHE,
le syndic, François DÉSAINDRÉ

Pour la Commune de SAINT-DENIS,
le syndic, Guido THÉODULE

Pour la Commune de SAINT-MARCEL,
le syndic, Roberto CRÉTIER

Pour la Commune de SAINT-NICOLAS,
le syndic, Bruno DOMAINE

Pour la Commune de SAINT-OYEN,
le syndic, Gianpiero COLLÉ

Pour la Commune de SAINT-PIERRE,
le syndic, Giuseppe JOCALLAZ

Pour la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES,
le syndic, Edi AVOYER

Pour la Commune de SAINT-VINCENT,
le syndic, Sara BORDET

Pour la Commune de SARRE,
le syndic, Osvaldo CHABOD

Pour la Commune de TORGNON,
le syndic, Gilberto NEYROZ

Pour la Commune de VALGRISENCHE,
le syndic, Piergiorgio BARREL

Pour la Commune de VALPELLINE,
le syndic, Claudio RESTANO

Pour la Commune de VALSAVARENCHÉ,
le syndic, Pierino JOCOLLÉ

Pour la Commune de VALTOURNENCHE,
le syndic, Domenico CHATILLARD

Pour la Commune de VERRAYES,
le syndic, Erik LAVÉVAZ

Per il comune di VERRÈS,
il Sindaco, Sig.ra Piera SQUINOBAL

Per il comune di VILLENEUVE,
il Sindaco, Sig. Clemente DUPONT

Per la Comunità Montana Evançon,
il Vice Presidente, Sig.ra Susy Claudine VALLINO

Per la Comunità Montana Grand Combin,
il Presidente, Sig. Corrado JORDAN

Per la Comunità Montana Grand Paradis,
il Presidente, Sig. Bruno DOMAINE

Per la Comunità Montana Monte Cervino,
il Presidente, Sig. Domenico CHATILLARD

Per la Comunità Montana Mont Emilius,
il Presidente, Sig. Sandro PEPELLIN

Per la Comunità Montana Mont Rose,
il Presidente, Sig. Ilo CHANOUX

Per la Comunità Montana Valdigne-Mont Blanc,
il Presidente, Sig. Gilberto ROULET

Per la Comunità Montana Walser-Alta Valle del Lys,
il Presidente, Sig. Christian LINTY

Per il Consiglio Permanente degli Enti Locali,
il Presidente, Sig. Elso GERANDIN

Per la Regione Autonoma Valle d'Aosta,
l'Assessore regionale alla sanità, salute e politiche so-
ciali, Sig. Albert LANIÈCE

Per l'Azienda Unità Sanitaria Locale della Valle
d'Aosta,
il Direttore dell'Area Territoriale, Sig. Fabio MARTINI

Per il Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta,
il Presidente, Sig. Andrea BORNEY

Per la Fédération des coopératives valdôtaines,
il Presidente, Sig. Luigi CERISE

Pour la Commune de VERRÈS,
le syndic, Piera SQUINOBAL

Pour la Commune de VILLENEUVE,
le syndic, Clemente DUPONT

Pour la Communauté de montagne Évançon,
le vice-président, Susy Claudine VALLINO

Pour la Communauté de montagne Grand-Combin,
le président, Corrado JORDAN

Pour la Communauté de montagne Grand-Paradis,
le président, Bruno DOMAINE

Pour la Communauté de montagne Mont-Cervin,
le président, Domenico CHÂTILLARD

Pour la Communauté de montagne Mont-Émilus,
le président, Sandro PEPELLIN

Pour la Communauté de montagne Mont-Rose,
le président, Ilo CHANOUX

Pour la Communauté de montagne Valdigne-Mont-Blanc,
le président, Gilberto ROULET

Pour la Communauté de montagne Walser-Haute Vallée
du Lys,
le président, Christian LINTY

Pour le Conseil permanent des collectivités locales,
le président, Elso GÉRANDIN

Pour la Région autonome Vallée d'Aoste,
l'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux poli-
tiques sociales, Albert LANIÈCE

Pour l'Agence Unité sanitaire locale de la Vallée
d'Aoste,
le directeur de l'aire territoriale, Fabio MARTINI

Pour le Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta,
le président, Andrea BORNEY

Pour la Fédération des coopératives valdôtaines,
le président, Luigi CERISE

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di DONNAS.

Pubblicazione esito concorso.

Ai sensi delle leggi vigenti, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione di un Collaboratore addetto all'ufficio tributi – Cat. C Pos. C2 – a tempo determinato si è formata la seguente graduatoria di finale:

N. D'ORDINE	CANDIDATO	PUNTEGGIO TOTALE
1	PUGLIA Elena Valentina	18,50 / 20
2	CLERINO Barbara	14,25 / 20
3	PRAMOTTON Francesca	12,50 / 20

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 95

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – Categoria C Posizione C2 – a tempo pieno.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Collaboratore – Categoria C Posizione C2 – a tempo pieno.

Il vincitore del concorso verrà assunto dalla Comunità Montana Monte Cervino.

La graduatoria sarà valida per tre anni per la Comunità Montana Monte Cervino e potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di se-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de DONNAS.

Publication du résultat d'un concours.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné, du fait qu'il a été établi la liste d'aptitude définitive relative au concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Collaborateur à affecter au bureau des impôts – Cat. C Pos. C2 – sous contrat à durée déterminée. La liste d'aptitude est la suivante:

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 95

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur – Catégorie C Position C2 – à temps complet.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Cervin a lancé un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Collaborateur – Catégorie C Position C2 – pour 36 heures hebdomadaires (temps complet).

Le lauréat du concours sera engagé par la Communauté de Montagne Mont Cervin.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Communauté de Montagne Mont Cervin également pour pourvoir les postes à temps partiel ou à temps déterminé.

Titre d'étude requis : diplôme de fin d'études secon-

condo grado valido per l'iscrizione all'Università.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2 Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002. Le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito Internet della regione.

PROVE D'ESAME:

L'esame di concorso comprende le seguenti prove:

A) *Una prova scritta ed una prova teorico-pratica* consistenti nella trattazione a livello teorico e pratico di problematiche connesse ai seguenti argomenti:

- Norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili:
 - Legge regionale 15.12.1982 n. 93 «Norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili»
 - Legge regionale 20.06.2006, n. 13 «Approvazione del piano regionale per la salute ed il benessere sociale 2006/2008, con particolare riferimento agli obiettivi 11 e 18»
 - Legge regionale 18.04.2008, n. 14 «Sistema integrativo di interventi e servizi a favore delle persone disabili»
 - Deliberazione della Giunta regionale n. 4509 del 06.12.2004 «Approvazione linee guida per l'erogazione dell'Assistenza Domiciliare Integrata – ADI»
 - Deliberazione della Giunta regionale n. 1040 del 16.04.2010 «Approvazione dell'istituzione sperimentale dell'unità di valutazione multidimensionale distrettuale dei quattro distretti socio-sanitari e nella città di AOSTA, con decorrenza 1 luglio 2010»
- Modulistica per l'accesso ai servizi per anziani ed inabili (residenziali, semiresidenziali e assistenza domiciliare integrata) di cui alla Legge regionale n. 93/1982:

daire du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 ; les mêmes peuvent être consultées auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site Internet de la Région.

ÉPREUVES D'EXAMEN :

A) *Une épreuve écrite et une épreuve théorico pratique* qui consistent dans le développement au niveau théorique et pratique de problématiques relatives aux matières suivantes :

- Lois régionales en matière de promotion des services en faveur des personnes âgées et handicapées :
 - Loi régionale n° 93 du 15 décembre 1982 «Norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane ed inabili»
 - Loi régionale n° 13 du 20 juin 2006 «Approvazione del piano regionale per la salute ed il benessere sociale 2006/2008, con particolare riferimento agli obiettivi 11 e 18»
 - Loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 «Système intégratif de interventions et services à l'égard des personnes handicapées»
 - Délibération de la Junte régionale n° 4509 du 06 décembre 2004 «Approvazione linee guida per l'erogazione dell'Assistenza Domiciliare Integrata – ADI»
 - Délibération de la Junte régionale n° 1040 du 16 avril 2010 «Approvazione dell'istituzione sperimentale dell'unità di valutazione multidimensionale distrettuale dei quattro distretti socio-sanitari e nella città di AOSTA, con decorrenza 1 luglio 2010»
- Formulaire pour l'accès aux services à l'égard des personnes âgées et handicapées (résidentiel, mi-résidentiel et assistance domiciliare intégrée) dont à la Loi régionale n° 93/1982 :

- Deliberazione della Giunta regionale n. 1801 del 31.05.2004 «Approvazione delle disposizioni inerenti alla composizione, alle competenze e alle modalità di funzionamento delle unità di valutazione geriatrica, dei criteri e punteggi per la formazione delle graduatorie per l'accesso alle strutture semi-residenziali e residenziali, della modulistica per l'accesso ai servizi per anziani ed inabili (residenziali, semi-residenziali e assistenza domiciliare integrata) di cui alla L.R. 93/1982. revoca delle D.G.R. n. 2387 e n. 4229/2001.
 - Deliberazione della Giunta regionale n. 2868 del 29.09.2006 «Approvazione di nuove disposizioni inerenti alla composizione, alle competenze e alle modalità di funzionamento delle unità di valutazione geriatrica e dei criteri e punteggi per la formazione delle graduatorie per l'accesso alle strutture semiresidenziali e residenziali. sostituzione degli allegati a) ed e) alla deliberazione della giunta regionale 1801/2004
 - Provvedimento dirigenziale n. 5191 del 2 dicembre 2009 con oggetto«Approvazione dell'introduzione sperimentale dal 1° gennaio 2010 dello strumento di valutazione SCHEDA DI VALUTAZIONE MULTIDIMENSIONALE DELL'ANZIANO S.Va.M.A. E DELLA DOCUMENTAZIONE PER L'ACCESSO AI SERVIZI»
 - Direttive regionali agli Enti gestori di servizi per anziani ai sensi della Legge regionale n. 93/82:
 - Deliberazione della Giunta regionale n. 283 del 05.02.2010 «Approvazione delle direttive agli enti gestori di servizi per anziani, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93, a decorrere dal 1° gennaio 2010.»
- Loi Délibération de la Junte régionale n° 1801 du 31.05.2004 «Approvazione delle disposizioni inerenti alla composizione, alle competenze e alle modalità di funzionamento delle unità di valutazione geriatrica, dei criteri e punteggi per la formazione delle graduatorie per l'accesso alle strutture semi-residenziali e residenziali, della modulistica per l'accesso ai servizi per anziani ed inabili (residenziali, semi-residenziali e assistenza domiciliare integrata) di cui alla L.R. 93/1982. revoca delle D.G.R. n. 2387 e n. 4229/2001»
 - Loi Délibération de la Junte régionale n° 2868 du 29.09.2006 «Approvazione di nuove disposizioni inerenti alla composizione, alle competenze e alle modalità di funzionamento delle unità di valutazione geriatrica e dei criteri e punteggi per la formazione delle graduatorie per l'accesso alle strutture semiresidenziali e residenziali. sostituzione degli allegati a) ed e) alla deliberazione della giunta regionale 1801/2004
 - Loi Acte du directeur de la direction des politiques sociales n° 5191 du 02.12.2009 dont l'objet «Approvazione dell'introduzione sperimentale dal 1° gennaio 2010 dello strumento di valutazione SCHEDA DI VALUTAZIONE MULTIDIMENSIONALE DELL'ANZIANO S.Va.M.A. E DELLA DOCUMENTAZIONE PER L'ACCESSO AI SERVIZI»
 - Directives régionales aux Organismes de gestion des services à faveur des personnes âgées dont à la Loi régionale n° 93/82 :
 - Loi Délibération de la Junte régionale n° 283 du 05.02.2010 «Approvazione delle direttive agli enti gestori di servizi per anziani, ai sensi della legge regionale 15 dicembre 1982, n. 93, a decorrere dal 1° gennaio 2010.»

B) *Prova orale:*

- Argomenti della prova scritta e della prova teorico-pratica;
- Legge regionale 6 agosto 2007, n. 19 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi.»
- Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 «Codice in materia di protezione dei dati personali».
- Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta»
- Codice di comportamento del pubblico dipendente
- Utilizzo procedure informatiche (programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel installati su sistema

B) *Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorique pratique
- Loi régionale n° 19 du 6 août 2007 «Nuove disposizioni in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi»
- Décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 «Codice in materia di protezione dei dati personali»
- Loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta»
- Code de conduite du fonctionnaire
- Utilisation des procédures informatiques (logiciels Word et Excel – Windows XP ou version ultérieure) et

operativo Windows XP o successivo) e gestione posta elettronica.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta nella domanda di partecipazione.

Il materiale relativo alle prove d'esame, esclusa la normativa nazionale e regionale e gli atti della Giunta regionale che sono disponibili sul sito della regione (www.regione.vda.it), è reperibile sul sito della Comunità Montana Monte Cervino www.montecervino.org. Presso la sede dell'Ente è inoltre disponibile un estratto del testo «Strumenti di valutazione multidimensionali dell'anziano fragile. Analisi empiriche sul sistema SVAMA della regione Veneto» a cura di Emilio GREGARI e Giovanni VIGANO, edizioni Franco Angeli MILANO, a disposizione dei candidati che ne facciano apposita richiesta

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando il modulo qui allegato.

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166-569711). Esso è inoltre pubblicato sul sito Internet dell'ente: www.montecervino.org.

Châtillon, 30 aprile 2010.

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 96

ANNUNZI LEGALI

Comune di AOSTA.

Procedura aperta per affidamento del servizio di gestione degli atti sanzionatori del Corpo di polizia locale di AOSTA ed attività ad esso collegate ivi compresa l'attività di riscossione volontaria e coattiva – dalla stipulazione del contratto al 30 giugno 2015 – CUP C61I1000030004 – CIG 0464902144.

Questa Amministrazione ha indetto per il giorno 23.06.2010 ore 09.30 una gara mediante procedura aperta con aggiudicazione con il criterio dell'offerta economica-

du courrier électronique.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Le matériel concernant les épreuves d'examen, fait exception pour les lois nationales et régionales et les actes de la Junte régionale qui sont disponibles sur le site Internet de l'Administration régionale (www.regione.vda.it), est à disposition sur le site de la Communauté de Montagne Mont Cervin : www.montecervino.org. Auprès des bureaux de la Communauté de Montagne Mont Cervin les candidats intéressés peuvent aussi obtenir, sur demande, un extrait du texte «Strumenti di valutazione multidimensionali dell'anziano fragile. Analisi empiriche sul sistema SVAMA della regione Veneto» a cura di Emilio GREGARI e Giovanni VIGANO, edizioni Franco Angeli MILANO.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de concours sur le Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés auprès des bureaux de la Communauté de Montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél. n° 0166-569711). Il est aussi publié sur le site Internet : www.montecervino.org.

Fait à Châtillon, le 30 avril 2010.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 96

ANNONCES LÉGALES

Commune d'AOSTE.

Procédure ouverte en vue de l'attribution du service de gestion des sanctions du Corps de police locale d'AOSTE et des activités y afférentes, y compris le recouvrement des paiements volontaires et le recouvrement forcé, au titre de la période allant de la passation du contrat au 30 juin 2015 – CUP C61I1000030004 – CIG 0464902144.

La Commune d'AOSTE lance une procédure ouverte pour l'attribution du service en cause suivant le critère de l'offre économiquement la plus avantageuse, au sens des

mente più vantaggiosa (ex artt. 55, 81 e 83 del d.lgs 163/2006) per l'affidamento del servizio in oggetto, per un importo complessivo previsto in € 1.327.866,67 con ribassi distinti 1) su € 372.916,67 per postalizzazione verbali sanzioni e 2) sulla percentuale dell'8,00% per l'aggio per la riscossione volontaria coattiva delle sanzioni; la quota di € 334.116,67 sui costi relativi al personale non è soggetta a ribasso d'asta. Il bando di gara ed il disciplinare integrali, pubblicati all'Albo Pretorio del Comune sono visibili unitamente ai restanti atti di gara sul sito internet del Comune (www.comune.aosta.it/it/comune/atti_ufficiali/appalti/servizi).

Informazioni possono essere chieste all'Area n. 12 – Tel. 0165 300800 – Fax 0165 238184. Il soggetto interessato dovrà far pervenire la domanda di partecipazione, redatta in competente bollo (sul Mod. «Domanda e dichiarazioni») unitamente alla documentazione amministrativa e alle offerte esclusivamente, pena l'esclusione, o a mezzo del servizio postale «Poste Italiane SpA», o mediante agenzia di recapito autorizzata, o mediante «autoprestazione» al seguente indirizzo «Comune di AOSTA – Area n. 12 – Ufficio Corpo di Polizia Locale, c/o Ufficio Protocollo, piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA» entro le ore 12.00 di lunedì 21 giugno 2010 (ex art. 70, cc. 8 e 9 del d.lgs 163/2006 e s.m.i.). Il presente avviso è stato trasmesso informaticamente alla Commissione europea il 20.04.2010.

Aosta, 20 aprile 2010.

Il Dirigente
FIORE

N. 97 A pagamento.

articles 55, 81 et 83 du décret législatif n° 163/2006. Ouverture des plis : 23.06.2010, 9 h 30. Mise à prix globale : 1 327 866,67 € Rabais distincts au titre : 1) de l'envoi par la voie postale des procès-verbaux (mise à prix : 372 916,67 €) ; 2) du pourcentage de prime pour le recouvrement des paiements volontaires et le recouvrement forcé des sanctions (à partir de 8 %). La quote-part de 334 116,67 € des coûts relatifs aux personnels ne peut faire l'objet d'aucun rabais. L'avis et le cahier des charges intégraux sont publiés au tableau d'affichage de la Commune et consultables, avec les autres pièces du marché, sur le site internet de la Commune (www.comune.aosta.it/it/comune/atti_ufficiali/appalti/servizi).

Pour tout renseignement, il y a lieu de s'adresser à l'Aire n° 12 (tél. 0165 300800, fax 0165 238184). La demande de participation, établie sur le formulaire « Domanda e dichiarazioni », revêtue d'un timbre fiscal et assortie de la documentation administrative et des offres, doit être remise en mains propres ou parvenir à l'adresse « Comune di AOSTA – Area n. 12 – Ufficio Corpo di Polizia Locale, c/o Ufficio Protocollo – Piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA » exclusivement par l'intermédiaire de « Poste Italiane SpA », ou d'une agence de coursiers agréées, sous peine d'exclusion, au plus tard le lundi 21 juin 2010, 12 h, aux termes du huitième et du neuvième alinéa de l'art. 70 du décret législatif n° 163/2006 modifié et complété. Le présent avis a été notifié par voie électronique à la Commission européenne le 20 avril 2010.

Fait à Aoste, le 20 avril 2010.

Le dirigeant,
Fabio FIORE

N° 97 Payant.